



First Session  
Thirty-eighth Parliament, 2004-05

SENATE OF CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

## **Agriculture and Forestry**

*Chair:*

The Honourable JOYCE FAIRBAIRN, P.C.

---

Thursday, February 3, 2005  
Tuesday, February 8, 2005

---

**Issue No. 6**

**Seventh and eighth meetings on:**

The present state and the future  
of agriculture and forestry in Canada

---

WITNESSES:  
(*See back cover*)

Première session de la  
trente-huitième législature, 2004-2005

SÉNAT DU CANADA

---

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent de l'*

## **Agriculture et des forêts**

*Présidente :*

L'honorable JOYCE FAIRBAIRN, C.P.

---

Le jeudi 3 février 2005  
Le mardi 8 février 2005

---

**Fascicule n° 6**

**Septième et huitième réunions concernant :**

L'état actuel et les perspectives d'avenir  
de l'agriculture et des forêts au Canada

---

TÉMOINS :  
(*Voir à l'endos*)

THE STANDING SENATE COMMITTEE  
ON AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Chair*

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

* Austin, P.C. (or Rompkey, P.C.) Callbeck Gill Hubley Kelleher, P.C.	* Kinsella (or Stratton) Mercer Oliver Tkachuk
--	--

\*Ex officio members

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Ringuette is removed, substitution pending (*December 15, 2004*).

The name of the Honourable Senator Mercer substituted for that of the Honourable Senator Cordy (*December 15, 2004*).

The Honourable Senator Sparrow retired, substitution pending (*January 4, 2005*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

*Présidente* : L'honorable Joyce Fairbairn, C.P.

*Vice-président* : L'honorable Leonard J. Gustafson

et

Les honorables sénateurs :

* Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.) Callbeck Gill Hubley Kelleher, C.P.	* Kinsella (ou Stratton) Mercer Oliver Tkachuk
--	--

\*Membres d'office

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Ringuette est enlevé, remplacement à venir (*le 15 décembre 2004*).

Le nom de l'honorable sénateur Mercer substitué à celui de l'honorable sénateur Cordy (*le 15 décembre 2004*).

L'honorable sénateur Sparrow prend sa retraite, remplacement à venir (*le 4 janvier 2005*).

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Thursday, February 3, 2005  
(9)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day, at 8:05 a.m., in room 705, Victoria Building, the Honourable Catherine S. Callbeck, Acting Chair, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Callbeck, Hubley, Kelleher, P.C., Mercer and Oliver (5).

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Frédéric Forge and Marc Leblanc.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, October 19, 2004 the committee continued its consideration of the present state and the future of agriculture and forestry in Canada. (*See Issue No. 1, Tuesday, October 19, 2004, for full text of the Order of Reference.*)

**WITNESSES:***Canadian Food Inspection Agency:*

Peter Brackenridge, Acting Executive Vice-President, Office of the President;

Krista Mountjoy, Acting Vice-President, Operations;

Cameron Prince, Executive Director, Animal Products Directorate;

Dr. Gary Little, Veterinary Program Officer, Animal Products Directorate.

*Agriculture and Agri-Food Canada:*

Andrew Larstrand, Assistant Deputy Minister, Market and Industry Services;

Gilles Lavoie, Senior Director General, Team Leader, Food Safety and Quality.

Mr. Brackenridge made a statement and together with the other witnesses answered questions.

At 9:35 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

**ATTEST:**

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le jeudi 3 février 2005  
(9)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 8 h 5, dans la salle 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Catherine S. Callbeck (*présidente suppléante*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Callbeck, Hubley, Kelleher, C.P., Mercer et Oliver (5).

*Également présents :* De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement : Frédéric Forge et Marc Leblanc.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 19 octobre 2004, le comité poursuit son examen de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 du mardi 19 octobre 2004.*)

**TÉMOINS :***Agence canadienne d'inspection des aliments :*

Peter Brackenridge, premier vice-président (par intérim), Bureau du président;

Krista Mountjoy, vice-présidente (par intérim), Coordination des opérations;

Cameron Prince, directeur exécutif, Direction des produits animaux;

M. Gary Little, agent de programme vétérinaire, Direction des produits animaux.

*Agriculture et Agroalimentaire Canada :*

Andrew Larstrand, sous-ministre adjoint, Services du marché et de l'industrie;

Gilles Lavoie, directeur général principal, chef d'équipe, Salubrité et qualité des aliments.

M. Brackenridge fait une déclaration puis, aidé des autres témoins, répond aux questions.

À 9 h 35, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

**ATTESTÉ :**

OTTAWA, Tuesday, February 8, 2005  
(10)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day, at 6.05 p.m., in room 9, Victoria Building, the Honourable Joyce Fairbairn, P.C., Chair, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Callbeck, Fairbairn, P.C., Gill, Gustafson, Kelleher, Mercer, Oliver and Tkachuk (8).

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Frédéric Forge and Marc Leblanc.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, October 19, 2004 the committee continued its consideration of the present state and the future of agriculture and forestry in Canada (*See Issue No. 1, Tuesday, October 19, 2004, for complete text of Order of Reference.*)

*WITNESSES:*

*Agriculture and Agri-Food Canada:*

Dr. Bruce A. Archibald, Assistant Deputy Minister, Research Branch;

Dr. Yvon Martel, Chief Scientist, International.

Dr. Archibald made a statement and together with the other witness, answered questions.

At 7:30 p.m., pursuant to rule 92(2)(e) the committee continued in camera to discuss the future agenda of the committee.

At 7:55 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

OTTAWA, le mardi 8 février 2005  
(10)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 18 h 5, dans la salle 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn, C.P. (*présidente*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Callbeck, Fairbairn, C.P., Gill, Gustafson, Kelleher, Mercer, Oliver et Tkachuk (8).

*Aussi présents :* De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement : Frédéric Forge et Marc Leblanc.

*Également présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 19 octobre 2004, le comité poursuit son examen de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 du 19 octobre 2004.*)

*TÉMOINS :*

*Agriculture et Agroalimentaire Canada :*

M. Bruce A. Archibald, sous-ministre adjoint, Direction générale de la recherche;

M. Yvon Martel, chef scientifique, Affaires internationales.

M. Archibald fait une déclaration puis, aidé de l'autre témoin, répond aux questions.

À 19 h 30, conformément à l'alinéa 92(2)e du Règlement, la séance se poursuit à huis clos pour examiner les travaux futurs du comité.

À 19 h 55, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

*La greffière du comité,*

Line Gravel

*Clerk of the Committee*

**EVIDENCE**

OTTAWA, Thursday, February 3, 2005

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8:05 a.m. to study the present state and future of agriculture and forestry in Canada.

**Senator Catherine S. Callbeck** (*Acting Chairman*) in the chair.

[*English*]

**The Deputy Chairman:** Good morning, everyone, and to our witnesses, welcome. The mandate of the committee is the present state and future of agriculture and forestry in Canada. The topic today is an update on bovine spongiform encephalopathy, BSE. The witnesses with us this morning are from the Canadian Food Inspection Agency: Peter Brackenridge, Acting Executive Vice-President, Office of the President; Krista Mountjoy, Acting Vice-President of Operations; Cameron Prince, Executive Director, Animal Products Directorate; and Gary Little, Veterinary Program Officer, Animal Products Directorate.

I understand, Mr. Breckenridge, that you have a presentation to make. I am sure that there will be many questions from the senators. Please proceed.

**Mr. Peter Brackenridge, Acting Executive Vice-President, Office of the President, Canadian Food Inspection Agency:** We are pleased to appear before you to provide an update on the current BSE situation in Canada. We will give particular emphasis to those aspects of the six-point plan in response to BSE that fall under the direct responsibility of CFIA, namely the two most recent BSE investigations, the government's current review of Canada's feed controls, and recently announced regulatory initiatives.

After the third case of BSE was detected in Canada, the Minister of Agriculture and Agri-Food responded with a six-point plan.

The first step is the CFIA's investigation into what the latest affected cow may have been fed early in its life and the potential feed source.

The second step involves the agency's review of Canada's feed controls to clearly demonstrate to Canadians and the world the strength of the ban and the job it is intended to do.

As part of the third step, the Government of Canada will continue to work closely with provinces, territories and industry to identify resources and to move forward on the proposed regulations to remove specified risk materials from all animal feed to eliminate the possibility of any cross-contamination.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le jeudi 3 février 2005

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit à 8 h 5 aujourd'hui pour discuter de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada.

**Le sénateur Catherine S. Callbeck** (*présidente suppléante*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**La présidente suppléante :** La séance est ouverte. Bonjour tout le monde et bienvenue à nos témoins. Le mandat du comité est l'étude de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada. Le sujet d'aujourd'hui est une mise à jour de la question de l'encéphalopathie spongiforme bovine, ESB. Les témoins qui vont comparaître ce matin proviennent de l'Agence canadienne d'inspection des aliments : M. Peter Brackenridge, premier vice-président par intérim, Bureau du Président; Mme Krista Mountjoy, vice-présidente par intérim, Opérations; M. Cameron Prince, directeur exécutif, Direction des produits animaux; et M. Gary Little, agent de programme vétérinaire, Direction des produits animaux.

Je crois comprendre, monsieur Brackenridge, que vous avez une déclaration liminaire. Je suis certaine que les sénateurs auront de nombreuses questions à vous poser. Vous avez la parole.

**M. Peter Brackenridge, premier vice-président par intérim, Bureau du président, Agence canadienne d'inspection des aliments :** Nous sommes heureux de comparaître devant vous aujourd'hui pour faire une mise à jour de la situation actuelle de l'ESB au Canada. Nous mettrons principalement l'accent sur les aspects du plan en six points adopté en réponse au dépistage de l'ESB qui relèvent directement de la responsabilité de l'ACIA, à savoir les deux enquêtes les plus récentes sur l'ESB, l'examen actuel par le gouvernement des mesures de contrôle des aliments du bétail, et les initiatives récemment annoncées en matière de réglementation.

Après la détection du troisième cas d'ESB au Canada, le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire a réagi par la présentation d'un plan en six points.

La première étape est l'enquête menée par l'ACIA pour déterminer avec quoi la dernière vache infectée a été nourrie durant les premières années de sa vie et pour cerner la source d'approvisionnement.

La deuxième étape fait intervenir l'examen par l'Agence des mesures de contrôle des aliments du bétail pour démontrer clairement aux Canadiens et au monde la rigueur de l'interdiction et le travail qu'elle est censée faire.

Dans le cadre de la troisième étape, le gouvernement du Canada continuera de travailler étroitement avec les provinces, les territoires et l'industrie pour cerner les ressources et aller de l'avant avec les règlements proposés visant à retirer les matières à risque spécifiées de la production des aliments pour animaux afin d'écartier toute possibilité de contamination croisée.

The fourth step involves the launch of an international outreach program to convey to our trading partners the continued effectiveness of the measures Canada has in place to mitigate the risk of BSE.

Fifth, the Government of Canada will continue to ensure to build upon the strong collaboration with industry and provinces.

Finally, Canada will continue to stand by affected industry sectors and continue to support the repositioning strategy that was announced by the minister on September 10, 2004.

I would like to provide you with an update on our BSE investigations at this point.

As you are aware, a case of BSE was detected on January 2, 2005, through our surveillance programs. This was the second case of BSE in a Canadian-born animal detected through our surveillance program. On January 21, we announced the completion of the investigation into this second case of BSE. We have fully traced the three lines of inquiry, those being the birth cohort of the affected cow, its recently born offspring and the feed to which it may have exposed early in its life.

The index cow in this investigation was born on October 5, 1996. With regards to the birth cohort component of this investigation, we traced 135 cattle that were born on the farm of origin within one year before and one year after the birth of the affected cow. From this group, 126 animals were determined to have already died or been slaughtered. The nine animals that were confirmed to be still alive were removed and tested. We are pleased to report that all had negative results for BSE.

In the offspring component of this investigation, there were two offspring of interest. It was determined that both had died of causes unrelated to BSE in the previous two years.

With regard to the feed line of inquiry, based on available information, we confirmed that the affected animal was exposed to feed rations containing meat and bone meal. This feed was produced when such materials were legal ingredients in ruminant feeds in North America. In other words, it was produced before the 1997 feed ban was introduced.

The thoroughness and speed of the investigation is one component of our continued commitment to the protection of public and animal health for which Canada is recognized by the international community. It also speaks to the commitment to food safety and traceability that begins with the producer and

La quatrième étape comporte le lancement d'un programme d'information internationale pour faire connaître à nos partenaires commerciaux l'efficacité des mesures mises en place par le Canada pour atténuer le risque d'ESB.

Cinquièmement, le gouvernement du Canada continuera de bâtir en s'appuyant sur la forte collaboration de l'industrie et des provinces.

Et enfin, le Canada continuera d'épauler les secteurs de l'industrie touchés et continuera d'appuyer la stratégie de repositionnement qui a été annoncée par le ministre le 10 septembre 2004.

J'aimerais maintenant vous donner une mise à jour de nos enquêtes sur l'ESB.

Comme vous le savez, un cas d'ESB a été détecté le 2 janvier 2005 par le biais de nos programmes de surveillance. Il s'agissait du second cas d'ESB chez un animal né au Canada détecté par l'intermédiaire de notre programme de surveillance. Le 21 janvier, nous avons annoncé que l'enquête touchant ce second cas d'ESB était terminée. Nous avons pu cerner entièrement les trois pistes d'enquête, à savoir la cohorte des naissances de la vache infectée, sa progéniture récente et les aliments du bétail qui auraient pu être utilisés pour nourrir l'animal infecté durant les premières années de sa vie.

La vache infectée à l'origine de cette enquête est née le 5 octobre 1996. En ce qui concerne le volet de cette enquête portant sur la cohorte des naissances, nous avons retracé 135 bêtes qui sont nées sur la ferme d'origine dans un délai d'un an avant et après la naissance de la vache infectée. De ce groupe, il a été déterminé que 126 bêtes étaient déjà mortes ou avaient déjà été abattues. Les neuf bêtes qui ont été confirmées comme étant encore vivants ont été récupérés et soumises à des tests de dépistage. Nous sommes heureux de signaler que les résultats du dépistage de l'ESB chez tous ces animaux se sont révélés négatifs.

Le volet de cette enquête portant sur la progéniture a révélé qu'il y avait deux veaux d'intérêt. Il a été déterminé que les deux étaient morts de causes non liées à l'ESB au cours des deux années qui précèdent.

Quant au volet de l'enquête portant sur l'alimentation de l'animal infecté, nous avons confirmé à partir de l'information accessible que l'animal avait été exposé à des aliments contenant de la farine de viande et d'os. Ces aliments du bétail avaient été produits à une époque où la loi permettait l'utilisation de tels ingrédients dans les aliments destinés aux ruminants en Amérique du Nord. En d'autres mots, ces aliments avaient été produits avant l'entrée en vigueur de l'interdiction visant les aliments du bétail en 1997.

La rigueur et la rapidité de cette enquête illustrent l'engagement continu face à la protection de la santé du public et des animaux pour laquelle le Canada est reconnu par la communauté internationale. Cette enquête témoigne également de l'engagement face à la salubrité et à la traçabilité des aliments qui

must extend across all components of the feed and food production systems to manage BSE in an effective manner.

I will turn now to our investigation into case three, which was confirmed on January 11, 2005. This investigation is nearing completion. The animal was born on March 21, 1998, which is shortly after the feed ban was introduced. As with case two, we have pursued offspring and birth cohort lines of inquiry, but given the circumstances of this case, we have placed a heightened focus on the feed component of the investigation.

Current information indicates that the birth cohort for case 3 consisted of 349 animals. Of this group, 41 animals were confirmed to be still alive, but they have now been removed, sampled and tested, all with negative results. A total of 300 animals have been confirmed to have been slaughtered or died of causes unrelated to BSE. The remaining eight animals continue to be investigated to determine their status.

Regarding the offspring of the affected cow, our investigation revealed that the animal had two progeny born within the previous two years. One of these was confirmed to have been slaughtered. The other has been euthanized and incinerated at the CFIA Lethbridge laboratory. This animal was not tested for BSE, as it was less than one year of age.

We determined that the affected animal could have been exposed to a number of different feed sources early in its life. This is the time when cattle are most susceptible to BSE. It is possible that the feed used, which exposed this animal to the BSE agent, was produced shortly after the feed ban's implementation, when new feed production methods had not yet been uniformly adopted. This is the most recent information on the investigations to date.

*[Translation]*

With respect to feed review, on January 11, in response to the third case, the Minister of Agriculture and Agri-Food announced a review of Canada's feed ban. The review is examining the context surrounding the implementation of the feed ban in 1997. It is looking at the scope of the measures put in place, including the implementation of new regulations, and it is examining the CFIA's inspection program to assess compliance with these regulations. Also, the review will report on the results achieved by the Canadian feed and rendering industries in implementing these regulations. It is anticipated that the team will present its final report by the end of February.

commencent chez le producteur et qui doivent se poursuivre tout le long de la chaîne de production des aliments pour permettre une gestion efficace de l'ESB.

Je vais maintenant parler de notre enquête concernant le cas numéro trois qui a été confirmé le 11 janvier 2005. Cette enquête est sur le point de se terminer. L'animal est né le 21 mars 1998 soit peu de temps après l'entrée en vigueur de l'interdiction visant les aliments du bétail. Tout comme dans le cas numéro deux, nous avons suivi les pistes d'enquête portant sur la progéniture et sur la cohorte des naissances, mais étant donné les circonstances particulières de ce cas, nous avons accordé, dans le cadre de cette enquête, plus d'importance à la piste portant sur les aliments du bétail.

L'information actuelle indique que la cohorte des naissances pour le cas numéro trois était constituée de 349 animaux. De ce groupe, 41 bêtes ont été confirmées comme étant encore vivantes; elles ont maintenant été récupérées, échantillonnées et testées, et tous les résultats sont négatifs. Il a été confirmé qu'un total de 300 animaux avaient été abattus ou étaient morts de causes non liées à l'ESB. L'enquête se poursuit dans le cas des huit animaux restants.

En ce qui concerne la progéniture de la vache infectée, notre enquête a révélé que l'animal avait donné naissance à deux veaux dans les deux années précédentes. Il a été confirmé que l'un d'entre eux a été abattu. L'autre a été euthanasié et incinéré au laboratoire de l'ACIA de Lethbridge. L'animal n'a pas fait l'objet d'un test de dépistage de l'ESB puisqu'il était âgé de moins d'un an.

Nous avons déterminé que l'animal infecté a pu avoir été exposé à plusieurs sources différentes d'aliments du bétail au début de sa vie, soit à une période où les animaux sont plus susceptibles de contracter l'ESB. Il est possible que les aliments du bétail utilisés, qui ont exposé cet animal à l'agent de l'ESB, aient été fabriqués peu de temps après l'entrée en vigueur de l'interdiction visant les aliments du bétail, à un moment où les nouvelles méthodes de production n'avaient pas encore été uniformément adoptées. Il s'agit de l'information la plus récente concernant l'enquête à l'heure actuelle.

*[Français]*

En ce qui a trait à l'examen des aliments pour animaux, le 11 janvier, en réaction au troisième cas de ESB, le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire annonçait un examen de l'interdiction canadienne frappant les aliments de bétail. L'examen porte sur le contexte entourant la mise en œuvre d'une interdiction frappant les aliments de bétail en 1997. Il vise à étudier la portée des mesures mises en place, y compris l'adoption de la nouvelle réglementation. L'examen a également pour but d'évaluer la conformité du programme d'inspection de l'ACIA à cette réglementation. Enfin, l'examen permettra de souligner les résultats atteints par les industries de fabrication d'aliments pour animaux et les établissements d'équarrissage du Canada lors de la mise en œuvre de cette réglementation. L'équipe devrait présenter son rapport final d'ici la fin février.

Officials from other countries were invited to participate in the review process. To date, a number of countries have expressed interest in reviewing the results. Also, officials from the United States Department of Agriculture and the United States Food and Drug Administration are in Canada to conduct an independent review of Canada's feed controls. This body of work will, where practical, proceed in concert with the Canadian review, but the two exercises are not explicitly linked.

[English]

Before I conclude, I would like to provide a brief overview of recently announced proposed regulations to remove import restrictions from a range of currently prohibited U.S. commodities. The current restrictions were introduced following the detection of BSE in Washington State on December 23, 2003.

The new regulations would allow the importation of animals born after January 1, 1998. Also, the import of live goats and sheep would no longer be prohibited. Meat from animals of all ages would be permitted provided the Specified Risk Material, SRM, has been removed. The new regulation would also prohibit the import of fertilizers and animal foods that contain ingredients derived from any ruminants. The proposed regulations are in line with recommendations from the OIE, the world organization for animal health and have been published in the *Canada Gazette Part I*. A 30-day comment period, ending on March 1, 2005, is being provided to allow interested parties the opportunity to provide comments. In the interim, current import restrictions will remain in effect.

Also, on December 10, 2004, we announced proposed amendments to federal regulations that will strengthen existing animal feed controls. These changes require the removal of Specified Risk Material from all animal feeds, increasing the speed with which BSE would be eradicated from the national cattle herd. SRM tissues that, in infected cattle, contain the BSE agent are already removed from all cattle slaughtered for human food.

In conclusion, Canada has taken a multi-faceted approach to BSE. We have adopted import controls for both live animals and feed. BSE was named as a reportable disease in 1990, and we implemented a training and monitoring program for United Kingdom imports. We have had a surveillance program in excess of the standards of OIE, the world organization for animal health, since 1992. We tested all United Kingdom animals that were alive in 1994, and all had negative results for BSE. We implemented the feed ban in 1997 to curtail the spread of BSE in cattle. North American import policies were aligned in 1998. Risk assessments

Nous avons invité des responsables d'autres pays à participer au processus d'examen. À ce jour, certains pays ont fait part de leur intérêt à examiner les résultats. Les responsables du département de l'Agriculture de la Food and Drug Administration des États-Unis sont également au Canada pour effectuer un examen indépendant des mesures de contrôle visant les aliments pour animaux du Canada. Ce travail se fera dans la mesure du possible de concert avec l'examen canadien, mais les deux exercices ne sont pas liés explicitement.

[Traduction]

Avant de conclure, j'aimerais vous donner un bref aperçu des mesures de réglementation proposées annoncées récemment pour lever les restrictions à l'importation touchant une variété de denrées américaines actuellement interdites. Les restrictions actuelles ont été imposées après la détection de l'ESB dans l'État de Washington le 23 décembre 2003.

Les nouveaux règlements permettraient l'importation d'animaux nés après le 1<sup>er</sup> janvier 1998. De plus, l'importation de chèvres et de moutons vivants ne serait plus interdite. La viande des animaux de tous âges serait autorisée pourvu que les matières à risque spécifiées, MRS, aient été retirées. Les nouveaux règlements interdiraient également l'importation d'engrais et d'aliments pour animaux qui contiennent des ingrédients en provenance de quelque ruminant que ce soit. Les règlements proposés sont en accord avec les recommandations de l'OIE, l'Organisation mondiale de la santé animale, et ont été publiés dans la *Gazette du Canada, partie I*. Une période de commentaires de 30 jours, se terminant le 1<sup>er</sup> mars 2005, a été prévue pour permettre aux parties intéressées de faire des observations. Dans l'intervalle, les restrictions à l'importation actuelles continuent de s'appliquer.

De plus, le 10 décembre 2004, nous avons annoncé des modifications proposées aux règlements fédéraux qui viendront renforcer les mesures de contrôle existantes visant les aliments destinés aux animaux. Ces modifications exigeront le retrait des matières à risque spécifiées de tous les aliments pour animaux, ce qui accélérera l'éradication de l'ESB dans le cheptel de bovins national. Les MRS qui, chez les animaux infectés, contiennent l'agent de l'ESB sont déjà retirées de tous les animaux abattus destinés à la consommation humaine.

En conclusion, le Canada a adopté une approche à facettes multiples face à l'ESB. Nous avons adopté des mesures de contrôle des importations touchant à la fois les animaux vivants et les aliments pour animaux. L'ESB est devenue une maladie à déclaration obligatoire en 1990 et nous avons mis en œuvre un programme de formation et de surveillance pour les importations en provenance du Royaume-Uni. Nous avons depuis 1992 un programme de surveillance dont les normes dépassent celles de l'OIE, l'Organisation mondiale de la santé animale. Nous avons testé tous les animaux en provenance du Royaume-Uni qui

were conducted in 2000 and 2002, and the mandatory cattle identification program was implemented in 2001.

Following the initial detection of BSE, the Government of Canada moved quickly to implement the most effective public health measure that a BSE-affected country can take, by requiring the removal of SRM from all cattle slaughtered in Canada.

In our opinion, the six-point plan is progressing well. The CFIA is pursuing those items for which it is directly responsible and is providing support to other departments, such as Agriculture and Agri-Food Canada and International Trade Canada, on those items such as international outreach and the repositioning strategy for which they have a lead role.

As always, we remain committed to share in an open and timely manner all relevant information on the status of BSE in Canada.

We would be happy to answer any questions you may have.

**Senator Oliver:** You have put a pretty positive spin on a multi-billion dollar problem for farmers in Canada. If I were to not press on and ask some difficult questions about things you have said, I could probably leave the room feeling Canadian beef will be safe, and farmers in a few months will return to profitability. It seems to me there have been a number of delays in doing many of the things that should have been done years and years ago. For instance, we Canadians have known for years that Specified Risk Materials, those parts of the animal that may and do cause BSE, have in fact been fed for some time, not just to beef and dairy cattle but to other animals. If some of that feed that we used as pet food got into the beef, it could cause BSE.

My first question is this: When the Specified Risk Material is taken out of cattle more than 30 months of age, what is done with it, and how is it disposed of in a safe way to ensure that it cannot get back and contaminate the feed of other animals?

My second question is this: Since we have known for several years now that we should not be feeding this to other animals, such as pets, dogs, swine and so on, why has Canada waited so long to stop feeding animal parts to other animals? Why did we not stop years ago? Perhaps we would not have had the three cases that you have just had to report to us.

étaient vivants en 1994 et tous ont donné des résultats négatifs à l'égard de l'ESB. Nous avons mis en œuvre une interdiction visant les aliments du bétail en 1997 pour enrayer la propagation de l'ESB dans le bétail. Les politiques d'importation en Amérique du Nord ont été harmonisées en 1998. Des évaluations du risque ont été réalisées en 2000 et en 2002, et un programme d'identification obligatoire du bétail a été mis en œuvre en 2001.

Après la détection initiale de l'ESB, le gouvernement du Canada a agi rapidement pour mettre en œuvre les mesures de santé publique les plus efficaces qu'un pays touché par l'ESB puisse adopter, en exigeant le retrait des MRS de tous les bovins abattus au Canada.

À notre avis, le plan en six points progresse bien. L'ACIA travaille sur les questions dont elle est directement responsable et donne son appui à d'autres ministères, comme Agriculture et Agroalimentaire Canada et Commerce international Canada, concernant des questions comme l'information internationale et la stratégie de repositionnement dont ils sont les maîtres d'œuvre.

Comme toujours, nous demeurons engagés à partager ouvertement et en temps opportun toute l'information pertinente concernant la situation de l'ESB au Canada.

Nous serons maintenant heureux de répondre à toutes les questions que vous pourriez avoir.

**Le sénateur Oliver :** Vous avez réussi à donner une connotation assez positive à un problème qui coûte des milliards de dollars aux agriculteurs canadiens. Si je ne posais pas certaines questions difficiles concernant ce que vous avez dit, je pourrais probablement sortir de cette salle en pensant que le bœuf canadien n'aura pas de problème et que dans quelques mois, les agriculteurs auront retrouvé le chemin de la rentabilité. Il me semble que l'on a beaucoup tardé pour faire de nombreuses choses qui auraient dû avoir été faites il y a des années. Par exemple, les Canadiens savent depuis des années que les matières à risque spécifiées, ces parties de l'animal qui peuvent causer l'ESB, ont été données en nourriture, pendant un certain temps, non seulement aux bovins à viande et aux bovins laitiers, mais également à d'autres animaux. Si certains des aliments que nous utilisons pour nos animaux familiers se retrouvaient chez les bovins, cela pourrait causer l'ESB.

Ma première question est la suivante : lorsque les matières à risque spécifiées sont retirées des bovins âgés de plus de 30 mois, que fait-on avec ces matières et comment en dispose-t-on de manière sûre pour s'assurer qu'elles ne viendront pas contaminer les aliments destinés à d'autres animaux?

Ma deuxième question est la suivante : puisque nous savons, depuis plusieurs années maintenant, que nous ne devrions pas donner ces matières à manger aux autres animaux, comme les animaux familiers, les chiens, les porcs, et cetera, pourquoi le Canada a-t-il attendu si longtemps avant d'interdire que l'on donne des parties animales en nourriture à d'autres animaux? Pourquoi n'avons-nous pas cessé de le faire il y a des années? Peut-être n'aurions-nous pas eu à déplorer les trois cas au sujet desquels vous avez dû nous faire un compte rendu aujourd'hui.

**Mr. Brackenridge:** That is a good question, and it is appreciated. I would not like to be seen as making light of the situation and the economic hardship that is being experienced by the industry.

What I was trying to demonstrate is the activities that have been undertaken by the Canadian Food Inspection Agency in response to these issues in an effort to try to prevent a recurrence. I will call on my colleagues to respond more directly to the questions. I will start with Ms. Mountjoy, to respond to the SRM removal and the disposal of those components and how we deal with that through the rendering process and the safe disposition of those. Afterwards, perhaps I could move to Dr. Little to explain the science behind BSE and the restrictions on which types of animals, the monogastric versus the ruminant animals, where the science takes us and where the international direction is going. I will ask Ms. Mountjoy to talk about the SRM disposal issue.

**Ms. Krista Mountjoy, Acting Vice-President, Operations, Canadian Food Inspection Agency:** In response to your question, senator, currently there is, as you know, a ban on the feeding of prohibited material to cattle. As we speak, the Specified Risk Material, SRM, coming out of cattle abattoirs across the country is currently permitted to be manufactured into feeds for other special species of animals such as poultry and pigs that are not susceptible to BSE and transmissible spongiform encephalopathies, TSE.

**Senator Oliver:** And dogs and cats?

**Ms. Mountjoy:** Yes. We do have a proposal with respect to a regulatory amendment regarding the feed ban that would strengthen the feed ban and require the redirection of Specified Risk Material away from all animal feeds. That would address any potential issues of cross-contamination at feed mills, mislabeling potentially throughout the retail and distribution sectors, and any potential for unintentional cross-feeding on farms. We believe that the proposed regulatory amendments will strengthen the feed ban in those regards and will serve to mitigate more rapidly the effect of BSE in Canada.

We believe currently we have a low and declining level of BSE in Canada. The feed ban implemented in 1997, while there appear to be some issues around the design and implementation, did do its job in the sense that a very low number of cases of BSE were prevented from increasing by virtue of the implementation of the feed ban.

**Senator Oliver:** When do you think we will stop using SRM in any feed in Canada? This is 2005. When do you think that will finally be finished and that it will be illegal and we cannot do it anymore?

**M. Brackenridge :** C'est une bonne question et je la comprends très bien. Je n'aimerais pas être perçu comme quelqu'un qui ne prend pas au sérieux la situation de l'industrie et les difficultés économiques qu'elle éprouve.

Ce que j'essayais de démontrer, ce sont les activités entreprises par l'Agence canadienne d'inspection des aliments en réponse à ces problèmes, dans le but d'essayer de prévenir la répétition de ce problème. Je vais demander à mes collègues de répondre plus directement à ces questions. Je vais commencer par Mme Mountjoy, pour qu'elle réponde à la question du retrait des MRS et de l'élimination de ces parties et comment nous faisons face à cette question dans le cadre du processus d'équarrissage et l'élimination sans danger de ces parties. Par après, je demanderai à M. Little qu'il nous explique les fondements scientifiques de l'ESB et les restrictions touchant les types d'animaux, les monogastriques par rapport aux ruminants, et qu'il nous disent où la science nous amène-t-elle et dans quelle direction elle évolue au niveau international. Je vais demander à Mme Mountjoy de nous parler de la question de l'élimination des MRS.

**Mme Krista Mountjoy, vice-présidente (par intérim), Coordination des opérations, Agence canadienne d'inspection des aliments :** En réponse à votre question, sénateur, vous savez qu'il est actuellement interdit de donner les matières interdites en nourriture au bétail. À l'heure actuelle, les matières à risque spécifiées, MRS, qui proviennent des abattoirs de bovin partout au pays peuvent servir à la fabrication d'aliments pour d'autres espèces animales comme la volaille et les porcs qui ne sont pas susceptibles de contracter l'ESB et l'encéphalite spongiforme transmissible, EST.

**Le sénateur Oliver :** Et les chiens et les chats?

**Mme Mountjoy :** Oui. Nous avons une proposition concernant une modification de la réglementation destinée à renforcer l'interdiction visant les aliments du bétail et qui interdirait l'utilisation des matières à risque spécifiées dans toute forme d'aliments pour animaux. Cela éliminerait tous les problèmes potentiels de contamination croisée dans les provenderies, d'erreurs d'étiquetage qui pourraient survenir dans les secteurs de la vente au détail et de la distribution et toute possibilité d'alimentation croisée non intentionnelle à la ferme. Nous croyons que les modifications proposées à la réglementation renforceront l'interdiction visant les aliments du bétail à ces égards et qu'elles permettront d'atténuer plus rapidement l'effet de l'ESB au Canada.

Nous croyons que nous avons à l'heure actuelle une fréquence faible et décroissante d'ESB au Canada. Même s'il semble y avoir eu certaines difficultés concernant sa conception et sa mise en application, l'interdiction visant les aliments du bétail qui est entrée en vigueur en 1997 a fait son travail dans le sens qu'elle a permis d'empêcher qu'un très petit nombre de cas d'ESB se multiplient.

**Le sénateur Oliver :** Quand pensez-vous qu'on cessera d'utiliser les MRS dans tous les types d'aliments pour animaux au Canada? Nous sommes en 2005. Quand croyez-vous que cela sera fini pour de bon et que ce sera illégal et qu'on ne pourra plus le faire?

**Ms. Mountjoy:** We published our proposal in the *Canada Gazette Part I* in December of 2004. We are currently in a comment period in which we are encouraging all stakeholders to comment, governments, industries, et cetera, so that we can well understand the views around this issue. Then we propose to move forward at the end of that comment period with our regulations in *Canada Gazette Part II*. We are also positioning to be able to implement those regulations in terms of verification of the redirection of SRM away from the feed chain once those regulations come into effect.

**Senator Oliver:** Which would be?

**Ms. Mountjoy:** We are hoping in the spring or early summer of 2005, following the end of the comment period and our moving to put the regulations in the *Canada Gazette Part II*.

**Senator Oliver:** Up until then, there is still the possibility of cross-contamination of some of the SRM materials; is that correct?

**Ms. Mountjoy:** There is that possibility. The CFIA has taken efforts, going back to 1997, to mitigate the possible effects of cross-contamination by virtue of our inspection program and our awareness initiatives with producers and the feed industry in general. By that, I mean since that time we have been communicating to producers and feed manufacturers and feed retailers the importance of observing the requirements of the feed ban. Those requirements are to ensure that prohibited materials are not incorporated in cattle feed, that labeling is done properly, and that on mixed farms particularly where farmers have both cattle and poultry or pigs side-by-side, that cattle are receiving the appropriate feed that is free of prohibited materials.

We also have an inspection program that is aimed primarily at feed mills and feed retailers to further strengthen and ensure that those requirements are met.

**Senator Oliver:** I am interested in knowing how you recommend that farmers and people in the chain dispose of the Specified Risk Materials. You cannot just bury it. What do you do to ensure that it does not continue to contaminate? What are your regulations for disposing of it? I am talking about the brain and the spinal cord.

**Ms. Mountjoy:** You are quite right in highlighting a very important issue linked to the regulatory amendments that are going forward, that is, once you require that SRM come out of the feed chain altogether there is a disposal question that must be addressed. Our colleagues in Agriculture and Agri-Food Canada are leading the discussions and consultation with all stakeholders including the provinces in whose jurisdiction the responsibility for

**Mme Mountjoy :** Nous avons publié notre proposition dans la *Gazette du Canada, partie I*, en décembre 2004. Nous sommes actuellement dans un période de commentaires dans laquelle nous encourageons tous les intervenants à faire des observations, les gouvernements, les industries, etc., de manière que nous puissions comprendre les points de vue concernant cette question. Nous nous proposons d'aller de l'avant à la fin de cette période de commentaire et de publier nos règlements dans la *Gazette du Canada, partie II*. Nous faisons également le nécessaire pour être en mesure de mettre en œuvre ces règlements, à savoir de vérifier si les MRS sont détournées de la chaîne de fabrication des aliments pour animaux, une fois que ces règlements entreront en vigueur.

**Le sénateur Oliver :** Ce qui serait à quel moment?

**Mme Mountjoy :** Nous espérons que ce sera à l'automne ou au début de l'été de 2005, à la fin de la période de commentaire et après la publication des règlements dans la *Gazette du Canada, partie II*.

**Le sénateur Oliver :** Jusque-là, il y a toujours la possibilité de contamination croisée avec certaines de ces MRS, est-ce exact?

**Mme Mountjoy :** Cette possibilité existe. L'ACIA a consacré des efforts, depuis 1997, pour atténuer les effets possibles de la contamination croisée au moyen de son programme d'inspection et de ses initiatives de sensibilisation auprès des producteurs et de l'industrie des aliments du bétail en général. Par cela, je veux dire, depuis ce temps nous sensibilisons les producteurs ainsi que les fabricants et les détaillants d'aliments pour animaux à l'importance d'observer les exigences liées à l'interdiction visant les aliments du bétail. Ces exigences visent à s'assurer que les matières interdites ne soient pas incorporées dans les aliments du bétail, que l'étiquetage soit fait de manière appropriée et, dans le cas des exploitations agricoles mixtes, particulièrement dans les cas où les agriculteurs élèvent côte à côte des bovins et de la volaille ou des porcs, que les bovins reçoivent les aliments appropriés exempts des matières interdites.

Nous avons également un programme d'inspection qui s'adresse principalement aux provenderies et aux détaillants d'aliments du bétail pour renforcer davantage cette politique et pour s'assurer que ces exigences sont respectées.

**Le sénateur Oliver :** J'aimerais savoir ce que vous recommandez aux agriculteurs et aux gens de la chaîne de production de faire pour éliminer les matières à risque spécifiées. Vous ne pouvez pas simplement les enterrer. Que faites-vous pour vous assurer que ces matières ne continuent pas de contaminer? Quels sont vos règlements sur la façon d'en disposer? Je parle du cerveau et de la moelle épinière.

**Mme Mountjoy :** Vous avez tout à fait raison de soulever une question très importante liée aux modifications de la réglementation qui sont proposées, à savoir que lorsque vous exigez que les MRS soient entièrement détournées de la chaîne de production des aliments pour animaux, il se pose alors la question d'éliminer ces matières. Nos collègues d'Agriculture et Agroalimentaire Canada ont des discussions et des

environmental disposal primarily rests. If you would like some more information in that regard, perhaps we could invite a colleague from AAFC to join us at the table here.

**The Acting Chairman:** That will be fine.

**Senator Oliver:** It really is important, because if the materials removed are not properly disposed of, they can continue to contaminate. Countries like Japan and the United States, which are watching, would certainly want some assurance that the problem will not linger. That is why it is so important to me.

**Ms. Mountjoy:** That is a very important question.

**Mr. Gilles Lavoie, Senior Director General, Team Leader, Food Safety and Quality, Agriculture and Agri-Food Canada:** We have initiated, in cooperation with the provinces, a series of consultations. Those consultations have been completed in Nova Scotia, Prince Edward Island and British Columbia. They will be held in a couple of weeks in Quebec and Ontario. Alberta was initially scheduled for the end of January but has been rescheduled.

These meetings are attended by all interested parties — farmers; owners of rendering facilities; universities, veterinarian colleges and so on; and provincial governments — to ensure that we have input from everyone. We try to identify the best options for disposal in each province because the nature of the soil and environmental conditions may vary from one province to another, and in fact within a single province, particularly in the case of large provinces such as Alberta and Saskatchewan.

A report was published following each of these meetings, which could be made available to you, wherein the various options were identified. The most significant challenge is obviously the transportation of this material, given that in most instances we do not have a very high density of animal population. Some groups have already started submitting proposals on how they could help to collect this material and to dispose of it.

The generally accepted method is, of course, rendering then removing the tallow for further processing, which can be used for various things. The protein can be buried or incinerated after that. That is the most common method suggested to date, but there will be other acceptable methods as well.

**Senator Mercer:** I am a little frustrated that we are talking about BSE again. I thought we had finished this. I am frustrated; I think the farmers are frustrated; I think Canadians are frustrated; and if I can interpret Senator Oliver's comments, I think this committee is frustrated.

I am very frustrated not only because we have another case of mad cow to deal with but also because I think the system has let us down. The witnesses indicated that we are waiting for a

consultations avec tous les intervenants, y compris les provinces qui ont principalement compétence en matière d'élimination environnementale. Si vous voulez de l'information à ce sujet, peut-être faudra-t-il inviter un collègue d'AAC à se joindre à nous autour de cette table.

**La présidente suppléante :** Très bien.

**Le sénateur Oliver :** C'est très important, parce que si les matières retirées ne sont pas éliminées correctement, la contamination peut se poursuivre. Des pays comme le Japon et les États-Unis, qui nous observent, voudront certainement obtenir une certaine garantie que le problème ne perdurera pas. C'est pourquoi c'est si important pour moi.

**Mme Mountjoy :** C'est une question très importante.

**M. Gilles Lavoie, directeur général principal, chef d'équipe, Salubrité et qualité des aliments, Agriculture et Agroalimentaire Canada :** Nous avons entrepris une série de consultations, en collaboration avec les provinces. Ces consultations sont terminées en Nouvelle-Écosse, à l'Île-du-Prince-Édouard et en Colombie-Britannique. Elles auront lieu dans quelques semaines au Québec et en Ontario. En Alberta, elles étaient prévues pour la fin de janvier, mais elles ont dû être reportées.

Toutes les parties concernées participent à ces rencontres — agriculteurs, exploitants d'usines d'équarrissage, universités, collèges vétérinaires, etc. ainsi que les gouvernements provinciaux — si bien que nous avons l'apport de chacun. Nous tentons de trouver les meilleures options pour l'élimination des matières dans chaque province, car la nature du sol et les conditions environnementales peuvent varier d'une province à l'autre, voire à l'intérieur d'une même province; c'est vrai en particulier dans les grandes provinces comme l'Alberta et la Saskatchewan.

Un rapport, dont vous pourriez obtenir copie, a été publié à l'issue de chacune de ces rencontres, où les différentes options ont été identifiées. Le transport de ces matières constitue évidemment le plus grand défi puisque, dans la plupart des cas, la population animale n'est pas très dense. Certains groupes ont déjà commencé à présenter des propositions sur la façon dont ils peuvent contribuer à la collecte et à l'élimination de ces matières.

La méthode généralement admise consiste évidemment à procéder à l'équarrissage, à retirer le suif et à le traiter de nouveau en vue de différents usages. Les protéines peuvent être enterrées ou incinérées après cette opération. C'est ce qui est le plus préconisé jusqu'à présent, mais d'autres méthodes seront acceptables.

**Le sénateur Mercer :** Je suis un peu frustré du fait que nous parlions encore de l'ESB. Je croyais que nous en avions fini. Je suis frustré; je crois que les agriculteurs, que l'ensemble des Canadiens sont frustrés et, si je peux interpréter les commentaires du sénateur Oliver, je crois que notre comité est frustré également.

Je suis très frustré non seulement parce que nous avons un autre cas de vache folle, mais aussi parce que le système nous a laissés tomber. Les témoins nous disent que nous attendons une

comment period. I do not think there is any room for a comment period. We should stop using SRM material now and we can figure out if it is worth reintroducing later.

We are doing a disservice to the agriculture community, and I am very concerned that the Canadian Food Inspection Agency has let us down here. I think the minister has let us down and I think the system has let the agriculture community down, which means that it has let Canadians down.

On the television show *W5* they asked: Who, what, when, where and why? I am now down to the why. I know who, what, when and where. I want to know why it happened and why we are feeding animal products to animals that do not normally eat other animals. I know it is to help profit, but it frustrates me.

This last case of BSE is probably the most frustrating for all of us because the public perception is that this animal was fed feed purchased or existing somewhere in the system before the ban.

My frustration here is with the farmer. What were you thinking? Have we taken any steps to ensure that the feed sitting at the back of the barn since before the ban is not brought to the front of the barn and fed to the animals now to cause more problems and to put more pressure on our trading partners, who have come a long way on this matter? Mind you, they are also in the same boat.

My second question is in respect of mad goat disease as opposed to mad cow disease. There is a report of mad cow disease being found in a goat in France. I find this disconcerting because we have been feeding Specified Risk Materials, SRMs, to animals other than cattle. Will we have this same problem with our goat industry? As a Nova Scotian, I am more concerned about the pork industry. What is next? We already have Avian flu in chickens. I have one follow-up question after your answers to those questions.

**Mr. Brackenridge:** Thank you, Senator Mercer. We understand your frustration and the frustration of everyone involved in these files. The system has been developed and has evolved. We think with a certain level of confidence that we have been somewhat ahead of the curve in our developments that I outlined. There is no doubt that when you are dealing with the complexities of the system in terms of the various ingredients that go into feeds and the various processes used in this country to process feed for the distribution and retailing for use on the farm, there is an obvious challenge in moving this through. Regulations were established in 1997, when we did not have the evidence that we have today. We are basically looking at a then-versus-now situation.

However, we have moved forward. We worked closely and collaboratively with groups such as the Animal Nutrition Association of Canada, which represents feed manufacturers; the Canadian Cattlemen's Association; and a number of others to emphasize the importance of segregating out the ruminant versus non-ruminant feeds. Part of the challenge, as I am sure you

période de commentaires. Je ne crois que ce soit indiqué. Nous devrions arrêter maintenant d'utiliser les MRS et nous pourrions décider si ça vaut la peine de les réutiliser plus tard.

Nous rendons un mauvais service à la collectivité agricole et je déplore que l'Agence canadienne d'inspection des aliments nous ait laissés tomber. Je crois que le ministre nous a laissés tomber et je crois que le système a laissé tomber la collectivité agricole, et donc l'ensemble des Canadiens.

À l'émission de télévision *W5*, on pose les cinq grandes questions : qui, quoi, quand, où et pourquoi. Je suis rendu au pourquoi. Je sais qui, quoi, quand et où. Je veux savoir pourquoi c'est arrivé et pourquoi nous servons des produits animaux à des bêtes qui ne sont pas naturellement carnivores. Je sais que c'est pour le profit, mais tout cela m'exaspère.

Le dernier cas d'ESB est probablement le plus frustrant pour nous tous, parce que le public a l'impression que cet animal a consommé des aliments qui ont été achetés ou qui existaient dans le système avant l'interdiction.

Ce sont les agriculteurs qui m'exaspèrent ici. À quoi pensiez-vous? Avons-nous pris des mesures pour faire en sorte que les aliments qui étaient stockés au fond de l'étable avant l'interdiction n'allaient pas être servis maintenant aux animaux, pour éviter ainsi de causer d'autres problèmes et de créer encore plus de pression sur nos partenaires commerciaux, qui ont fait beaucoup de chemin dans ce dossier? Je vous fais remarquer qu'ils sont, eux aussi, dans le même bateau.

Ma deuxième question porte sur la maladie de la chèvre folle par rapport à la maladie de la vache folle. On rapporte que la maladie de la vache folle a été dépistée chez une chèvre en France. Cette nouvelle est déconcertante puisque nous avons servi des matières à risque spécifiées, ou MRS, à d'autres animaux que des bovins. Aurons-nous le même problème avec notre industrie caprine? En tant que Néo-Écossais, je m'inquiète davantage pour l'industrie porcine. Qu'y aura-t-il encore? Nous avons déjà la grippe aviaire qui touche les poulets. J'aurai une autre question après que vous aurez répondu à celles-ci.

**M. Brackenridge :** Merci, sénateur Mercer. Nous comprenons votre frustration et celle de toutes les personnes qui s'occupent de ces dossiers. Le système a été élaboré et a évolué. Nous avons la certitude d'avoir pris quelques longueurs d'avance dans les développements dont j'ai parlé. Quand on tient compte de la complexité du système, c'est-à-dire des différents ingrédients qui entrent dans la fabrication des aliments pour animaux et des différents procédés utilisés au Canada pour traiter ces aliments en vue de leur distribution et de leur vente au détail auprès des agriculteurs, faire avancer ce dossier constitue un défi évident. Des règlements ont été établis en 1997, alors que nous n'avions pas les preuves que nous avons maintenant. Il faut faire une distinction entre la situation d'alors et celle d'aujourd'hui.

Toutefois, nous avons fait des progrès. Nous avons travaillé en étroite collaboration avec divers groupes, comme l'Association de nutrition animale du Canada, qui représente les fabricants d'aliments pour animaux, l'Association canadienne des éleveurs de bétail et un certain nombre d'autres organisations, pour faire valoir l'importance de séparer les aliments des ruminants des

appreciate, particularly when the discussion is at the farm level, is the sheer numbers involved. There are tens of thousands of farms in Canada and it is virtually impossible to go to each farm to validate what is happening in all situations. We have tried to work as best we can with communication materials, with various producer associations, with provincial governments, with field staff out on the farms, and with our own staff to reinforce the messages.

However, accidents will happen. Each case that we have investigated to date has occurred unintentionally. You made reference to the last case and I would like to indicate that we have no information now. That is part of the challenge in dealing with cases where the animal is six or seven years of age. We do not have accurate records to provide accounting of these animals. However, in this third case, we have not directly implicated the farmer in this respect. The farmer has been very forthcoming with all information, including records of the animal and the kinds of feed that he may have used at different times during the early life of this animal. We have reviewed the extensive feed records. We may never know exactly what happened to be able to pinpoint the cause of why this particular case occurred, but we have it narrowed down. Unfortunately, we might never have an explicit answer to that case. We are trying to do our best and we are continuing to communicate. Senator, we share your frustration.

I ask Dr. Little to speak to your question about the goat because we have some information on that.

**Dr. Gary Little, Veterinary Program Officer, Animal Products Directorate, Canadian Food Inspection Agency:** Certainly, as you have indicated, we have confirmation of BSE in a goat in France. It is important that we put that into some historical context relative to comparing the situation in Europe with the situation in North America, and specifically in Canada.

Unlike Europe, where they faced regulatory changes and preventive measures in the face of a full-blown epidemic like the one that was developing in the U.K. during the early 1990s, Canada, in particular, and North America, more broadly, introduced a number of measures beginning in 1989-90 to control our exposure to potential BSE. We began surveillance, not only in cattle but also in other species. You are quite aware, I am sure, that we have scrapie in sheep and potentially in goats as well. In 1997 we introduced a mammalian-to-ruminant feed ban that applied equally to cattle and other small ruminants such as goats and sheep.

For that reason, and confirmed as well in the context of our more recent surveillance activities, all indications are that the level of exposure to BSE in Canada is very low. That is significantly different than the existing situation in France, in the greater

aliments des non-ruminants. Une partie du défi, que vous comprenez sans doute, en particulier lorsque la discussion se fait à la ferme, vient des quantités qui sont en jeu. Il y a des dizaines de milliers de fermes au Canada, et il est impossible de toutes les visiter pour valider chaque situation. Nous avons essayé de travailler du mieux que nous le pouvons avec du matériel de communication, avec les diverses associations de producteurs, les gouvernements provinciaux, le personnel sur le terrain et notre propre personnel afin de renforcer le message.

Toutefois, des accidents surviendront. Chaque cas que nous avons examiné jusqu'à présent s'est produit de façon non intentionnelle. Vous avez parlé du dernier cas et j'aimerais préciser que nous n'avons aucune information à l'heure actuelle. C'est un des problèmes qui se posent lorsque l'animal a six ou sept ans. Nous n'avons pas de dossier précis pour rendre compte de ces animaux. Toutefois, dans ce troisième cas, l'agriculteur n'en est pas directement responsable. Ce dernier a fourni tous les renseignements, y compris les dossiers de l'animal et les types d'aliments qu'il a pu consommer à différents moments au début de sa vie. Nous avons examiné les dossiers détaillés de l'alimentation. Nous ne saurons peut-être jamais avec certitude ce qui s'est produit pour pouvoir cibler la cause exacte de ce cas particulier, mais nous avons rétréci notre champ de recherche. Malheureusement, nous n'aurons peut-être jamais une réponse explicite dans ce cas. Nous essayons de faire de notre mieux et nous continuons de communiquer. Sénateur, nous partageons votre frustration.

Je vais demander à M. Little de répondre à votre question au sujet de la chèvre, parce que nous avons certains renseignements à ce sujet.

**M. Gary Little, agent de programme vétérinaire, Direction des produits animaux, Agence canadienne d'inspection des aliments :** Comme vous l'avez dit, nous avons la confirmation qu'une chèvre en France était atteinte de l'ESB. Il est important de tenir compte d'un certain contexte historique et de faire la distinction entre la situation en Europe et la situation en Amérique du Nord, et en particulier au Canada.

Contrairement à l'Europe, où des changements de réglementation et des mesures préventives ont été mises en place à la suite de l'épidémie qui a frappé de plein fouet le Royaume-Uni au début des années 90, le Canada, en particulier, et l'Amérique du Nord, de façon plus générale, ont adopté un certain nombre de mesures dès 1989-1990 pour limiter notre exposition à l'ESB. Nous avons mis en place des mesures de surveillance, non seulement chez les bovins, mais aussi chez d'autres espèces. Vous êtes sans doute au courant que nous avons la tremblante du mouton, qui peut également affecter les chèvres. En 1997, nous avons interdit de nourrir les ruminants de substances d'origine mammalienne, et cette interdiction s'appliquait aux bovins aussi bien qu'aux autres petits ruminants comme les chèvres et les moutons.

Grâce à ces mesures, et nos plus récentes activités de surveillance le confirment, tout indique que le niveau d'exposition à l'ESB au Canada est très faible, ce qui n'est pas le cas en France, dans l'Union européenne et au Royaume-Uni, en

European Union, and in the U.K., in particular. There is much evidence to suggest that confirming BSE in goats is unwelcome but it was not necessarily unexpected because goats are ruminants. We understood that they are potentially subject to BSE infection and that we need to safeguard against that. Those small ruminants also fall under the ruminant-to-ruminant feed ban that is in place. Exposure to the BSE agent will be very low.

I want to comment on the feed ban because it should be highlighted. Worldwide where a mammalian-to-ruminant feed ban has been introduced, it has had a significant and dramatic effect on the level of circulating infectivity within that animal population. We saw strong evidence of that in the U.K. where the number of cases went from 32,000 per year down to 5,000. Having a mammalian-to-ruminant feed ban in Canada, we are confident that it has been effective in reducing the level of infectivity within the animal populations and in preventing opportunities for recycling. On its own, it would have been successful in eradicating BSE in Canada and greater North America over a period of time.

In December 2004, we proposed changes to the feed ban that will accelerate the eradication of BSE, but this is not required to eradicate BSE. The current feed ban would be successful but we want to accelerate that eventuality. For that reason, we are proposing changes to the feed ban.

**Senator Mercer:** The EU market is integrated much like the integrated market in North America between Mexico, Canada and the United States. That leads me to a question that is somewhat off the topic about accidents that will happen.

I find it incomprehensible that Canada is dealing with a couple of cases of BSE while our neighbours to the south claim to be almost BSE-free. I have the sneaky suspicion that they were listening to Premier Ralph Klein when he said to shoot, shovel and shut up, and that is what they have been doing in the United States. You may not want to answer this question but do you believe that the U.S. herd is BSE-free?

My other question stems from the presentation and Senator Oliver's question about the disposal of SRMs and the challenge that it presents. I remember when we did not use SRMs. What did we do with them then? I do not remember how we disposed of SRMs before and I do not remember it being an ecological problem. Have we invented a new problem for ourselves from something that did not present a problem for many years in the past?

**Mr. Brackenridge:** I do not want to answer your first question, but what I can say is that it goes back to the system that we have put in place to try and determine what our situation is in Canada. Again, I do not want to be accused of patting CFIA on the back; it is just a trait of our overall system in this country. We have taken a very proactive approach to try and determine the status of the Canadian herd by doing the various surveillance programs that we have put in place.

particulier. Tout laisse croire que la confirmation de l'ESB chez des chèvres est malvenue, mais ce n'était pas nécessairement imprévu puisque les chèvres sont des ruminants. Nous avons compris qu'elles pouvaient être infectées à l'ESB et qu'il fallait s'en prémunir. Ces petits ruminants sont également visés par l'interdiction de nourrir les ruminants de substances issues d'autres ruminants, qui est en vigueur. L'exposition à l'agent responsable de l'ESB sera très faible.

J'aimerais parler de l'interdiction en matière d'alimentation, parce qu'elle doit être soulignée. Partout dans le monde où il a été interdit de nourrir des ruminants de substances d'origine mammalienne, cette interdiction a eu un effet important sur le niveau de propagation de l'infectiosité chez la population animale. Nous en avons eu la preuve au Royaume-Uni, où le nombre de cas est passé de 32 000 par année à 5 000. Comme cette interdiction est en vigueur au Canada, nous sommes convaincus qu'elle a contribué à réduire le niveau d'infectiosité chez les populations animales et à prévenir les possibilités de recirculation. En soi, l'interdiction aurait réussi à éradiquer l'ESB au Canada et en Amérique du Nord dans un certain délai.

En décembre 2004, nous avons proposé de modifier l'interdiction afin d'accélérer l'éradication de l'ESB, mais ces changements ne sont pas absolument nécessaires. L'interdiction actuelle aurait suffi, mais nous voulons accélérer le processus. C'est pourquoi nous proposons des changements.

**Le sénateur Mercer :** Le marché intégré de l'Union européenne ressemble beaucoup au marché intégré que l'on trouve en Amérique du Nord, entre le Mexique, le Canada et les États-Unis. Je m'éloigne un peu du sujet, mais j'aimerais poser une question sur les accidents qui surviendront.

Je ne comprends pas que le Canada soit aux prises avec certains cas d'ESB alors que nos voisins du Sud prétendent être pratiquement exempts de cette maladie. Je les soupçonne d'avoir écouté le premier ministre Ralph Klein lorsqu'il a dit qu'il valait mieux se taire, et je crois que c'est ce qu'ils ont fait. Vous ne voudrez peut-être pas répondre à cette question, mais croyez-vous que le bétail américain est exempt d'ESB?

Mon autre question découle de l'exposé présenté et de la question du sénateur Oliver sur l'élimination des MRS et le défi qu'elle pose. Je me souviens de l'époque où nous n'utilisions pas les MRS. Que faisons-nous alors? Je ne me rappelle pas comment nous les éliminions auparavant et, pour autant que je me souviens, ce n'était pas un problème écologique. Avons-nous inventé un nouveau problème à partir d'une situation qui, pendant de nombreuses années, n'en présentait aucun?

**M. Brackenridge :** Je ne veux pas répondre à votre première question, mais je peux dire que nous avons mis en place un système qui nous permet de voir quelle est la situation au Canada. Encore une fois, je ne veux pas qu'on m'accuse de faire l'éloge de l'ACIA; ce n'est qu'une caractéristique du système global que nous avons au Canada. Nous avons adopté une approche très proactive pour tenter de définir l'état de santé du cheptel canadien grâce aux divers programmes de surveillance que nous avons mis en place.

We had a target for this past year of somewhere in the neighbourhood of 8,000 samples. In fact, more than 22,000 samples have been tested. That is due, in large part, to the responsible attitude that has been taken by the Canadian farming community and by the provinces and all those involved in the system. They stepped up to the plate and said they would not hide behind this situation. We identified four categories of animals — those that had died on the farm; those that were diseased; those that were in the downer category and those that were disabled.

We have put forward a program with a reimbursement aspect to it and the provinces are working with us on that. The program encourages people, when they have these types of animals, to call their private veterinarian to determine whether it has clinical signs of a potential mad cow infection, to send samples into our laboratory and to run the tests on it.

Again, at the risk of putting too bright a face on it, it demonstrates a strength in our system that we have analyzed over 22,000 samples. We have found a few positives, which is unfortunate for all of us, but we are doing the right thing. The international community is respecting us for that and we are opening our doors to the international community to come in and take a look at it.

With regard to the traditional uses of SRM, there were export market opportunities and things of that nature. I am not sure somebody at this table can speak to SRMs in general, how the definition came along and how we deal with it.

**Mr. Little:** Certainly, we can discuss the SRM. When Canada introduced the SRM, we did that very rapidly after the first discovery or first detection of BSE in May 2003.

The definitions of SRM were established in consultation with Health Canada and with the awareness of the latest literature and scientific information that was available to us. In that context, the specified risk material list was developed and the categories of animals for which it would apply were established. Prior to removing SRM, of course, that material would normally flow through our rendering system and be used as a potential protein source after that processing.

It is important to realize and understand that the rendering process in and of itself is somewhat harsh; it applies high levels of heat over extended periods of time. That processing does have a significant effect in terms of reducing any infectivity that is present in the material.

We know that it is not going to completely sanitize or sterilize the product with respect to BSE, but there are certainly significant reductions in the level of infectivity in any potential material after it has been processed through that system. That provides us with further reductions of infectivity and reduces the potential amount of material that could be cycling within our systems at any time.

Au cours de la dernière année, notre objectif était d'environ 8 000 échantillons. Or, plus de 22 000 échantillons ont été analysés, en grande partie grâce à l'attitude responsable de la collectivité agricole canadienne, des provinces et de tous les intervenants du système. Ils ont assumé leur responsabilité et ils ont dit qu'ils ne se cacheraient pas derrière cette situation. Nous avons identifié quatre catégories d'animaux : ceux qui étaient morts à la ferme, ceux qui étaient malades, ceux qui étaient incapables de se lever et ceux qui présentaient une déficience.

Nous avons mis de l'avant un programme qui prévoit un remboursement et les provinces travaillent avec nous à cet effet. Le programme encourage les producteurs qui possèdent des animaux qui entrent dans ces catégories à appeler leur vétérinaire pour déterminer s'il y a des signes cliniques d'infection possible à l'ESB, à envoyer des échantillons à notre laboratoire et à effectuer des tests.

Au risque d'embellir la situation, je dirai que le fait d'avoir analysé plus de 22 000 échantillons montre bien la force de notre système. Nous avons dépisté quelques cas positifs, ce qui est malheureux pour nous tous, mais nous faisons la bonne chose. La communauté internationale nous respecte pour cette raison et nos portes lui sont ouvertes.

Concernant les usages traditionnels des MRS, il y avait des marchés d'exportation et des débouchés de cette nature. Je ne pense pas qu'il y ait quelqu'un autour de cette table qui puisse parler des MRS en général, comment cette définition a été élaborée et comment nous composons avec cela.

**M. Little :** Nous pouvons bien sûr parler des MRS. Le Canada a adopté un règlement sur les MRS très vite après la découverte du premier cas d'ESB en mai 2003.

Les MRS ont été définis en consultation avec Santé Canada et à la lumière des plus récents ouvrages scientifiques dont nous disposons. C'est dans ce contexte que la liste des matières à risque spécifiées a été dressée et que les catégories d'animaux auxquels elle s'appliquerait ont été établies. Avant le retrait des MRS, ces matières circulaient normalement dans notre système d'équarrissage et, après ce traitement, étaient utilisées comme une source protéique.

Il est important de comprendre que le processus d'équarrissage en soi se fait dans des conditions extrêmes; des chaleurs excessives sont appliquées pendant des périodes prolongées. Ce traitement contribue à réduire toute infectiosité présente dans les tissus.

Nous savons que le processus ne suffit pas pour rendre le produit complètement exempt d'ESB, mais il réduit sensiblement le niveau d'infectiosité de toutes les matières qui sont ainsi traitées. Par conséquent, nous réduisons davantage l'infectiosité ainsi que la quantité de matières qui pourraient circuler dans notre système à un moment donné.

**Senator Hubley:** I would like to go back to the feed ban for a moment. The ban prohibiting the feeding of animal meal to ruminants was introduced in August 1997. It did not apply to producers who had such feed in stock on their farms. I would like you to confirm if that is the case.

I am looking then at the third case of BSE on March 28, 1998. There are seven months in-between. Does that sound reasonable to you? Would feed remain in a barn for seven months or would the turnover be greater than that?

**Mr. Brackenridge:** I will ask Mr. Prince to speak to the feed ban and its implementation and evolution over the past number of years.

**Mr. Cameron Prince, Executive Director, Animal Products Directorate, Canadian Food Inspection Agency:** When the feed ban was brought in August 1997, it was directed primarily at feed manufacturers, feed mills. Some had already voluntarily implemented this measure, but it was made law that this prohibited material could not be put into feed at feed mills at that time.

It is important to remember that we were in a totally different context then. We had no reason to believe that we had BSE in Canada at that time. The decision was taken that we would not recall feeds from farms and that we would allow an estimated matter of months when that feed would be fed out to animals. At that time, there was deemed to be limited risk associated with that decision, so there was no recall.

As my colleague Ms. Mountjoy has mentioned, farmers were informed. There was education material at the time. We had no reason to believe that material would last on farms for any length of time.

With respect to case three, I want to emphasize the fact that we do not have evidence at this point that the cause of this case is related to feed produced before or after the feed ban. That has not been concluded. The answer to your question is that it is possible that some feed did remain on some farms for a matter of months, but eventually it was all fed out within a fairly short period of time.

**Senator Hubley:** If you are not sure that the BSE was a result of the feeding regime, are you looking at any other ways of contracting BSE?

**Mr. Prince:** I will ask Dr. Little to answer that. However, it is true that the most plausible theory is that BSE is related to feed. All the evidence, both from the European and Canadian experience, points to that. As far as other possibilities go, I would ask Dr. Little to respond to that.

**Mr. Little:** To address it, we have to understand a little more about the diseases in general. As I am sure you are aware, BSE is but one of a group of diseases that are caused by aberrant proteins. We are familiar perhaps with scrapie in sheep and we

**Le sénateur Hubley :** J'aimerais revenir à l'interdiction en matière d'alimentation. L'interdiction de servir des produits animaux à des ruminants est entrée en vigueur en août 1997. Cette interdiction ne s'appliquait pas aux producteurs qui avaient déjà de tels aliments en stock. J'aimerais que vous nous disiez si c'est le cas.

Le troisième cas d'ESB est apparu le 28 mars 1998, soit sept mois après cette interdiction. Qu'en pensez-vous? Est-ce possible que des aliments soient stockés dans une étable pendant sept mois ou est-ce que le roulement est plus important que cela?

**M. Brackenridge :** Je demanderais à M. Prince de parler de l'interdiction, de sa mise en oeuvre et de son évolution au cours des dernières années.

**M. Cameron Prince, directeur exécutif, Direction des produits animaux, Agence canadienne d'inspection des aliments :** Lorsque l'interdiction a été imposée en août 1997, elle visait surtout les fabricants d'aliments pour animaux, les provenderies. Certains avaient déjà adopté cette mesure volontairement, mais il est devenu illégal, à partir de ce moment-là, d'utiliser ces matières dans la fabrication des aliments pour animaux, au niveau des provenderies.

Il est important de se souvenir que le contexte était totalement différent à cette époque. Nous n'avions aucune raison de croire que l'ESB était présente au Canada à ce moment-là. Il a été décidé de ne pas rappeler les aliments des fermes et de tolérer pendant un certain nombre de mois que ces aliments soient servis aux animaux. À cette époque, les risques liés à cette décision semblaient limités, et il n'y a donc pas eu de rappel.

Comme l'a indiqué ma collègue, Mme Mountjoy, les agriculteurs ont été informés et ont reçu à ce moment-là du matériel didactique. Nous n'avions aucune raison de croire que ce genre d'aliments allaient rester encore longtemps dans les exploitations agricoles.

Je tiens à souligner que rien ne prouve pour l'instant que le troisième cas soit survenu à cause d'aliments pour animaux produits avant ou après l'interdiction. Aucune conclusion de ce genre n'a été tirée. Pour répondre à votre question, je dirais qu'il est possible que certains aliments soient restés dans certaines exploitations agricoles pendant quelques mois, mais au bout du compte tous ces aliments ont été utilisés dans un laps de temps assez court.

**Le sénateur Hubley :** Si vous n'êtes pas sûr que l'ESB s'explique par le régime alimentaire, voyez-vous d'autres façons de contracter cette maladie?

**M. Prince :** Je vais demander à M. Little de répondre à cette question. Il est vrai cependant que selon la théorie la plus plausible, l'ESB est reliée à l'alimentation. C'est ce que toutes les preuves, qu'elles proviennent de l'Europe ou du Canada, semblent indiquer. Pour ce qui est des autres possibilités, je vais demander à M. Little d'intervenir.

**M. Little :** Pour répondre à cette question, il faut comprendre un peu plus ce que sont les maladies en général. Comme vous le savez sans aucun doute, l'ESB fait partie d'un groupe de maladies causées par des protéines anormales. Nous connaissons peut-être

have heard about chronic wasting disease in elk and deer, and we are certainly aware of Creutzfeldt-Jakob disease in humans. Although all those diseases are similar in terms of the agent associated with them and the types of problems they cause, there are significant differences between how they behave within their own species and their ability to cross species as well.

Certainly we are familiar with sporadic Creutzfeldt-Jakob disease in people. We know that it occurs at a level of one case per million roughly in the general population. We do not have a good understanding of where that disease comes from or how it occurs.

That is not the case to date with BSE. There has been strong evidence associating BSE infectivity with contaminated feed, and the transmission of the disease to the consumption of feeds. However, because of the situation that occurs in people, there is a tendency to assume that BSE in cattle will behave the same as Creutzfeldt-Jakob disease does in people. That makes individuals concerned about the potential for spontaneous disease in other species, including BSE.

I want to emphasize that to date there is no evidence of that having occurred in the cattle population at large. The potential for that is an area we continue to look at and be aware of but there is no evidence to suggest that is the cause. We remain focussed on the fact that feeding contaminated material, material that contains the agent of BSE, is certainly the most significant if not the only source of transmission of the agent.

Again, it is important to understand and recognize that what we know about the disease in other species is not necessarily applicable. We have to be careful about extrapolating that information more broadly.

**Senator Hubley:** Canada is what they call a “minimal risk.” The United States is using that criteria to open the borders next month. Do they associate the number of cases with that designation of minimal risk, or is it arbitrary?

**Mr. Little:** It is not arbitrary. The definition of a minimal risk country is based on criteria that have been established by the World Organization for Animal Health, known as the OIE. The OIE provides guidance to countries in terms of facilitating trade between nations in the context of a disease-control environment, or disease environment.

The OIE has established criteria for establishing risks associated with BSE. In the minimal risk designation, the incidence of BSE can be up to two cases per million adult cattle. In Canada, we have approximately 6 million adult cattle. Consistent with OIE guidelines and recommendations, something less than 12 cases per 12-month period could be detected and we would still be consistent with the OIE minimal risk guidelines as published.

la tremblante du mouton, nous avons tous entendu parler de la maladie cachectique chronique des wapitis et des chevreuils et nous connaissons certainement la maladie de Creutzfeldt-Jakob chez l'homme. Bien que toutes ces maladies soient semblables en ce qui concerne l'agent qui leur est associé et les genres de problèmes qu'elles provoquent, on remarque des différences importantes sur la façon dont elles se manifestent dans les espèces qui leur sont propres, ainsi qu'en ce qui a trait à leur capacité de passer d'une espèce à l'autre.

Nous connaissons bien sûr la maladie de Creutzfeldt-Jakob sporadique chez l'homme. Nous savons que dans la population en général, on peut arriver à un cas par million. Nous ne savons pas bien d'où provient cette maladie ni comment elle se produit.

Ce n'est pas le cas de l'ESB jusqu'à présent. Il a été prouvé que l'infectivité ESB s'explique par les aliments contaminés, tout comme la transmission de la maladie s'explique par la consommation de ces aliments. Toutefois, compte tenu de ce qui se passe chez l'homme, on a tendance à supposer que l'ESB qui frappe les bovins va se manifester de la même façon que la maladie Creutzfeldt-Jakob chez l'homme. C'est ce qui explique l'inquiétude des gens relativement au potentiel de maladie spontanée dans d'autres espèces, y compris la maladie de l'ESB.

Je tiens à souligner que jusqu'à présent rien ne prouve que cela se soit produit chez les bovins dans leur ensemble. Nous surveillons constamment pareille éventualité, mais ne prouve que cela en soit la cause. Nous restons convaincus que les aliments contaminés, aliments qui contiennent l'agent de l'ESB, sont certainement la source la plus importante, sinon la seule, de la transmission de cet agent.

Je le répète, il est important de comprendre et d'admettre que ce que nous savons au sujet de la maladie dans d'autres espèces n'est pas nécessairement applicable. Il faut être prudent et ne pas extrapoler cette information plus loin.

**Le sénateur Hubley :** Le Canada est qualifié de pays « à risque minime ». Les États-Unis se fondent sur ce critère pour ouvrir les frontières le mois prochain. Font-ils un lien entre le nombre de cas et cette désignation de risque minime, ou est-ce arbitraire?

**M. Little :** Ce n'est pas arbitraire. La définition de pays à risque minime se fonde sur des critères fixés par l'Organisation mondiale de la santé animale, aussi appelée l'OIE. Cette organisation donne des conseils aux pays en vue de faciliter les échanges dans le contexte de lutte contre les maladies ou de maladies.

L'OIE a fixé des critères permettant de déterminer les risques reliés à l'ESB. Selon la désignation de risque minime, l'incidence de l'ESB peut aller jusqu'à deux cas par million de bovins adultes. Au Canada, nous avons près de 6 millions de bovins adultes. Conformément aux lignes directrices et recommandations de l'OIE, moins de 12 cas environ sur une période de 12 mois pourraient être détectés sans que cela n'influe sur les lignes directrices OIE relatives au risque minime, telles qu'elles sont publiées.

**Senator Kelleher:** I recall reading in the newspapers soon after this last case was detected that the Americans were going to send a team of people to check things out from their perspective. Did they do that?

**Mr. Brackenridge:** Yes.

**Senator Kelleher:** What did they find; what did they say and what do you know about this?

**Mr. Brackenridge:** I do not know what they have found to date. We have not yet had a debriefing from them. They did come to Canada. A group of approximately 12 individuals came from the United States Department of Agriculture, Animal and Plant Health Inspection Service. They were leading the initiative on behalf of the United States, but they were accompanied by representatives from the U.S. Food and Drug Administration. In the United States, feed inspection work is conducted by the Food and Drug Administration, but this was a USDA-led investigative team that came to Canada.

They organized themselves into two teams. One was an epidemiological team that looked at all three cases, with more focus on the last two. They tried to determine how our investigation had been handled and to validate the information that was being provided. They got an explanation from our epidemiologist about how he had done the tracing of the animals and dealt with the cohorts, and how we had done our feed investigation, et cetera.

That group was with us for only about four or five days. They then returned to the United States where they were going to look at the information they had gathered. They will be sharing a draft report with us before a final report is filed, which is a typical approach in an audit scenario.

The other group did feed investigation work. That team may leave as soon as today or tomorrow. They will return to the United States and draft a report to review with us. They made a couple of field visits. They accompanied us to a couple of feed mills in Alberta, Saskatchewan and Ontario. They did some other work as well in looking at our feed programs and understanding the rationale for the approach.

It should be kept in mind that the U.S. has a very similar system and the approaches they have taken are very similar to our own, so the Canadian system was not foreign to them. Their intent was to look at the Canadian system in order to provide some objective information to U.S. leaders with regard to their proposed March 7 final rule. From our standpoint, hopefully it will provide confidence to the U.S. administration that they are continuing to pursue the right avenues.

We have our own Canadian investigation. Although the two activities are not directly linked, we tried to orchestrate it such that if they wanted to visit a feed mill, which we were completely open to, we wanted them to accompany us so that we did not bother the company twice going through the same records and that type of thing.

**Le sénateur Kelleher :** Peu de temps après que ce cas ait été détecté, je me souviens qu'on pouvait lire dans les journaux que les Américains allaient envoyer une équipe pour examiner la situation de leur point de vue. L'ont-ils fait?

**M. Brackenridge :** Oui.

**Le sénateur Kelleher :** Qu'ont-ils trouvé, qu'ont-ils dit et que pouvez-vous dire à ce sujet?

**M. Brackenridge :** Je ne sais pas ce qu'ils ont trouvé jusqu'à présent. Nous n'avons pas encore eu de rétroaction de leur part. Ils sont effectivement venus au Canada et il s'agissait d'un groupe de près de 12 représentants du Department of Agriculture, Animal and Plant Health Inspection Service. Ils étaient chargés de cette initiative au nom des États-Unis mais étaient accompagnés par des représentants de la Food and Drug Administration. Aux États-Unis, le travail d'inspection des aliments est effectué par la Food and Drug Administration, mais l'équipe d'enquête qui est venue au Canada était dirigée par l'USDA.

Ils se sont divisés en deux équipes. La première, l'équipe d'épidémiologique s'est intéressée aux trois cas, en mettant davantage l'accent sur les deux derniers. Ils ont essayé de déterminer comment notre enquête s'était faite et de valider l'information fournie. Notre épidémiologiste leur a expliqué comment il avait dépisté les animaux et traité des cohortes et comment nous avons mené notre enquête sur les aliments, etc.

Ce groupe est resté avec nous pendant quatre ou cinq jours seulement. Ils sont ensuite rentrés aux États-Unis pour examiner l'information qu'ils avaient recueillie. Ils vont nous transmettre une ébauche de rapport avant de déposer un rapport final, ce qui est une approche normale dans tout scénario de vérification.

L'autre groupe a fait un travail d'enquête sur les aliments. Cette équipe va sans doute partir dès aujourd'hui ou demain. Ils vont rentrer aux États-Unis et faire une ébauche de rapport que nous examinerons avec eux. Ils ont fait quelques visites sur le terrain et nous ont accompagnés dans plusieurs fabriques d'aliments en Alberta, en Saskatchewan et en Ontario. Ils ont également examiné nos programmes liés à l'alimentation et essayé de comprendre la logique de l'approche.

Il ne faut pas oublier que les États-Unis ont un système et des approches fort semblables aux nôtres, si bien que le système canadien ne leur était pas étranger. Ils voulaient examiner le système canadien afin de fournir une information objective aux décisionnaires américains au sujet de la décision finale du 7 mars qui est proposée. Nous espérons ainsi que l'administration américaine sera convaincue de rester sur la bonne voie.

Nous menons notre propre enquête au Canada. Bien que les deux activités n'aient pas été directement reliées, nous avons essayé de faire en sorte que s'ils voulaient visiter une fabrique d'aliments, ce à quoi nous étions complètement ouverts, nous leur demandions de nous accompagner pour que la fabrique n'ait pas à consulter deux fois de suite les mêmes dossiers et ce genre de chose.

**Senator Kelleher:** When do you expect they will share these reports with you?

**Mr. Brackenridge:** I expect it will be within the next one to two weeks. Their target to file their reports is mid-February. I am sure they will want to have some points clarified, and that will probably happen within the next week or two.

**Senator Kelleher:** I understand a bit about trade law. There is far more latitude given to protest groups in the United States than there is in Canada. As I understand it, they have rights to file protests and oppose in various and assorted ways, notwithstanding what the administration may think.

Will you attempt to evaluate for me the risk of this being done by these groups in the States? The American producers are somewhat protective of their own industry, understandably.

**Mr. Brackenridge:** Perhaps Andrew Marsland from Agriculture and Agri-Food Canada could join me at the table. They have been dealing very closely with the U.S. situation. No doubt there are some litigation actions being developed in the United States. However, they are not only on the side of those opposed to the rule. Some are filing documents in support of what is happening and want it to move even further than is being proposed.

**Mr. Andrew Marsland, Assistant Deputy Minister, Market and Industry Services, Agriculture and Agri-Food Canada:** In response to your question, there are two actions underway in the United States at the moment. The first one was an action filed by the American Meat Institute in relation to the proposed rule that is slated to come into effect on March 7.

The American Meat Institute is very clear that they agree with the rule so far as it goes, but they think it should go further. In particular, they think it should cover the importation of live animals more than 30 months old, which are currently not covered by the rule.

The second legal action underway in the United States has been brought by the Ranchers-Cattlemen Action Legal Fund. It attempts to stop the final rule to allow importation of live animals and a broad range of products, and also to pull back in respect of the importation of those products that are currently allowed to be imported into the United States. That action certainly was not unexpected. That organization brought an action in April 2004 and was successful in restricting the types of importations allowed into the United States.

I cannot speculate on the outcome of that case, but I can say that the Government of Canada has engaged legal counsel in Washington to ensure that we do all we can to protect our interests in respect of that case. The case is based on an argument that the regulatory approach taken by the United States Department of Agriculture did not follow appropriate approaches.

**Le sénateur Kelleher :** Quand pensez-vous qu'ils vont vous transmettre ces rapports?

**M. Brackenridge :** J'imagine que cela va se faire d'ici une ou deux semaines, puisqu'ils veulent déposer le rapport à la mi-février. Je suis sûr qu'ils voudront avoir quelques précisions sur certains points et cela va probablement se faire d'ici une ou deux semaines.

**Le sénateur Kelleher :** Je connais un peu les lois commerciales. Les groupes de contestation jouissent d'une marge de manoeuvre beaucoup plus grande aux États-Unis que ce n'est le cas au Canada. Si je comprends bien, les Américains ont le droit de protester officiellement et de s'opposer de diverses façons, indépendamment de ce que l'administration peut penser.

Pouvez-vous essayer d'évaluer pour moi le risque que représentent les contestations formulées par de tels groupes aux États-Unis? Les producteurs américains ont bien sûr tendance à vouloir protéger leur propre industrie.

**M. Brackenridge :** Peut-être Andrew Marsland, d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, pourrait-il venir à la table. Son ministère s'occupe de très près de la situation américaine. Il ne fait aucun doute que des actions judiciaires sont envisagées aux États-Unis. Toutefois, ce n'est pas uniquement le fait de ceux qui s'opposent à la décision. Certains présentent des documents appuyant ce qui se passe et souhaitent que l'on aille encore plus loin.

**M. Andrew Marsland, sous-ministre adjoint, Services du marché et de l'industrie, Agriculture et Agroalimentaire Canada :** Pour répondre à votre question, je dirais que deux mesures sont prises en ce moment aux États-Unis. La première, c'est une action judiciaire déposée par l'American Meat Institute relativement à la décision proposée qui doit entrer en vigueur le 7 mars.

L'American Meat Institute est certainement d'accord avec cette décision, mais pense qu'elle devrait aller plus loin. Cet institut considère en particulier qu'elle devrait englober l'importation d'animaux sur pied de plus de 30 mois, lesquels ne sont pas visés par la décision actuellement.

La deuxième action judiciaire en cours aux États-Unis a été déposée par le Ranchers-Cattlemen Action Legal Fund. Elle vise à empêcher que la décision finale ne permette l'importation d'animaux sur pied ainsi qu'un vaste éventail de produits, et aussi à faire marche arrière en ce qui concerne l'importation des produits actuellement autorisés à destination des États-Unis. Cette action n'a certainement pas créé de surprise. Cet organisme a déposé une action en avril 2004 et a réussi à limiter les importations autorisées aux États-Unis.

Je ne peux pas émettre d'hypothèses quant à l'issue de cette affaire, mais je peux dire que le gouvernement du Canada a retenu les services d'un avocat-conseil à Washington afin de tout faire pour protéger nos intérêts à cet égard. L'argument retenu dans le cas de cette affaire, c'est que l'approche réglementaire adoptée par le Department of Agriculture des États-Unis ne respecte pas les modalités applicables.

Without speculating on the outcome of that litigation, which I cannot do, I think it is clear from the level of detail of the rule — it is approximately 400 pages — and the risk assessments that were undertaken with respect to that rule, that every effort has been taken to ensure that it respects procedural requirements and is based on the best scientific evaluation possible.

**Senator Kelleher:** I am going to ask you to speculate. Because you retained a law firm I am certain that by now they have given you at least some preliminary assessment as to how serious these challenges will be. I would like an indication of what you think will happen. Will it be bad or good? What are the chances? In these trade matters, I know that counsel will provide an evaluation.

**Mr. Marsland:** The original motion was filed on Monday, January 31 and the documents in support of the motion became available on Wednesday, February 2. We are reviewing those with our colleagues at CFIA to understand what statements were made about the Canadian system and to ensure that we provide information that rebuts those statements. I want to be clear that this is not a trade issue. This is domestic litigation between a U.S. organization and the United States Department of Agriculture relating to a procedural issue in the United States. It is not, per se, a trade matter, although it has significant potential trade implications.

We are following it day by day but I find it difficult to speculate on the trends of the case, which are still in play. I certainly do not want to prejudice those discussions in any way. We are doing all we can, with the assistance of U.S. counsel, to ensure we protect the interests of Canada as much as possible.

**Mr. Brackenridge:** Again, I would not be able to speculate either, but since the most recent cases emerged, the U.S. administration and officials at the Animal and Plant Health Inspection Service have been very supportive in their public statements and they have worked closely with us. We have a direct, close, working relationship between our organizations, including our chief veterinary officers. They understand well how our systems work and the integration of the systems. I have to give some credit to them. Public releases were made by Dr. Ron DeHaven, Administrator of the Animal and Plant Health Inspection Services. They have stood by us through these two cases and I do not think any of us could have dreamed of a worse scenario to unfold in the early days of January. Again, it is my opinion that if they had wanted to fold at that time, perhaps they could have done so. However, they did not fold. I have no idea how that will bode for the future but to date they have been collaborative, cooperative and continuing to seek information and be objective on their assessment of the situation. We will have to see what it leads to.

Sans vouloir émettre d'hypothèses sur le résultat de ces poursuites, chose que je ne peux pas faire, il m'apparaît clairement si j'en crois le détail de la décision — elle compte près de 400 pages — ainsi que les évaluations du risque effectuées par rapport à cette décision, que tout effort a été fait pour respecter les impératifs de procédure et pour s'appuyer sur la meilleure évaluation scientifique possible.

**Le sénateur Kelleher :** Je vais vous demander d'émettre des hypothèses. Comme vous avez retenu les services d'un cabinet juridique, je suis sûr que les avocats-conseils vous ont déjà donné une évaluation préliminaire de la gravité de ces récusations. J'aimerais savoir ce qui va se passer, d'après vous. Est-ce que ce sera positif ou négatif? Quelles sont les chances? Dans ces affaires commerciales, je sais bien que l'avocat-conseil donne une évaluation.

**M. Marsland :** La motion initiale a été déposée le lundi 31 janvier et les documents appuyant cette motion ont été rendus disponibles le mercredi 2 février. Nous les passons en revue avec nos collègues de l'ACIA pour comprendre les déclarations faites au sujet du système canadien et pour nous assurer de donner l'information voulue pour réfuter ces déclarations. Je tiens à préciser qu'il ne s'agit pas d'une question commerciale. Il s'agit d'une action judiciaire interne entre une organisation américaine et le Department of Agriculture des États-Unis à propos d'une question de procédure qui se pose aux États-Unis. Il ne s'agit pas d'une question commerciale en soi, même si elle comporte d'éventuelles répercussions commerciales importantes.

Nous suivons le cas au jour le jour, mais il m'est difficile d'émettre des hypothèses sur ce qui risque de se produire, vu que rien n'est réglé. Je ne veux certainement pas préjuger ces discussions de quelque façon que ce soit. Nous faisons tout ce qui est en notre pouvoir, avec l'aide de l'avocat-conseil américain, afin de protéger les intérêts du Canada le plus possible.

**M. Brackenridge :** Je ne pourrais pas émettre d'hypothèses non plus, mais depuis l'apparition des cas les plus récents, l'administration américaine et les fonctionnaires du Animal and Plant Health Inspection Services nous ont beaucoup appuyés officiellement et ont étroitement travaillé avec nous. Nos organisations ainsi que nos chefs vétérinaires officiels entretiennent des rapports de travail directs et étroits. Ils comprennent bien comment fonctionnent nos systèmes ainsi que l'intégration de ceux-ci et je me dois de leur reconnaître un certain mérite à cet égard. M. Ron DeHaven, administrateur du Animal and Plant Health Inspection Services, a fait des déclarations publiques. Ils nous ont appuyés pour ces deux cas et je ne pense pas que quiconque parmi nous aurait pu imaginer pire scénario que celui survenu au cours des premiers jours de janvier. Selon moi, je le répète, s'ils avaient voulu fermer la porte à ce moment-là, peut-être l'auraient-ils fait; or, ils ne l'ont pas fait. Je n'ai pas la moindre idée de ce que cela augure pour l'avenir, mais jusqu'à présent, ils ont été coopératifs et continuent de demander de l'information tout en restant objectifs quant à leur évaluation de la situation. Nous allons attendre de voir où cela va aboutir.

Other U.S. groups, such as the National Cattlemen's Beef Association, NCBA, are having annual policy meetings now in San Antonio, Texas. Agriculture and Agri-Food Canada and the Canadian Food Inspection Agency each has a representative attending those meetings if questions need to be answered. The Canadian Cattlemen's Association is taking a strong advocacy approach with those groups, who are also highly influential. All the parties are bonding to try their best to move this forward.

**Senator Kelleher:** With my next question, we will take a political tack. Do you think that there has been a political element intruding into the process. For example, I know that a number of U.S. senators have become quite vocal, particularly with elections looming. Do you think that a political element exists?

**Mr. Brackenridge:** As far as I am concerned, it is like any political system: the strength of the system lies in the fact that everyone has the opportunity to approach their elected officials to lobby on their behalf. There is no doubt that these groups that Mr. Marsland referenced, particularly the Ranchers-Cattlemen Action Legal Fund, R-CALF USA, have influence. There is no doubt that in any democratic political system, people will use those systems to their advantage as they are able to do.

**Senator Kelleher:** Does that seem to be the case?

**Mr. Brackenridge:** Certainly. They approach their senators and congressmen to try to influence the outcome of the decision in this issue. We would not have expected them to do otherwise.

**Senator Oliver:** Following along the questions of Senator Kelleher, the border between Canada and the United States is supposed to open for the movement of live cattle under 30 months of age within one month from today. Do you have any information, based upon the things you have been stating, in response to the question from Senator Kelleher to indicate that there is a chance that the border will not open in March to the movement of live cattle under 30 months from Canada to the United States?

**Mr. Marsland:** I have no indication it will not happen. On the contrary, the signals from the U.S. administration continue to indicate that their decision will be based on science, as is the final proposed rule to come into force March 7, 2005.

The litigation was not unexpected because we had seen it back in April 2004. The final rule was formulated in that context and, as I said, it was based on thorough risk assessments on the best science available. In our view, it did not go far enough, that the science would support a more comprehensive approach. To the extent that it did go, it was based on thorough risk assessments and a comprehensive and thorough procedural approach to reviewing all of the comments received. It resulted in a rule that is 400 pages long. That reflects the care that was taken in both the scientific and procedural approaches. We are confident that the

D'autres groupes américains, comme la National Cattlemen's Beef Association, la NCBA, tiennent actuellement des assemblées annuelles sur les politiques à San Antonio, au Texas. Agriculture et Agroalimentaire Canada, ainsi que l'Agence canadienne d'inspection des aliments, ont chacun un représentant qui participe à ces séances au cas où des réponses devraient être apportées aux questions posées. L'Association canadienne des éleveurs de bétail adopte une approche résolue de défense des droits auprès de ces groupes, qui sont également très influents. Toutes les parties s'unissent donc pour essayer de faire avancer les choses.

**Le sénateur Kelleher :** Ma question suivante est orientée sur le plan politique. Pensez-vous qu'un élément politique est intervenu dans le processus? Par exemple, je sais que plusieurs sénateurs américains se sont exprimés avec force, notamment en prévision des élections. Pensez-vous qu'un élément politique intervienne ici?

**M. Brackenridge :** En ce qui me concerne, c'est comme n'importe quel régime politique : la force du régime s'explique par le fait que tout un chacun a la possibilité d'aborder ses élus pour que ceux-ci fassent du lobbying en son nom. Il ne fait aucun doute que les groupes dont a parlé M. Marsland, notamment le Ranchers-Cattlemen Action Legal Fund, le R-CALF USA, ont de l'influence. Il ne fait aucun doute que dans n'importe quel régime politique démocratique, les gens utilisent ces systèmes à leur avantage comme ils le peuvent.

**Le sénateur Kelleher :** Cela semble-t-il être le cas?

**M. Brackenridge :** Certainement. Ils s'adressent à leur sénateur et leur représentant au Congrès pour essayer d'influer sur la décision à cet égard. On ne peut pas s'attendre à autre chose.

**Le sénateur Oliver :** Pour continuer dans le même sens que le sénateur Kelleher, la frontière entre le Canada et les États-Unis est censée s'ouvrir au bétail sur pied de moins de 30 mois d'ici un mois. En fonction de ce que vous venez de dire, disposez-vous de quelque information que ce soit, en réponse à la question du sénateur Kelleher, qui vous permettrait d'indiquer qu'il est possible que la frontière canado-américaine ne s'ouvre pas en mars pour les bovins sur pied de moins de 30 mois?

**M. Marsland :** Rien ne m'indique que cela ne va pas se produire. Au contraire, l'administration américaine semble continuer d'indiquer que la décision prise s'appuiera sur les données scientifiques, tout comme la décision finale proposée qui doit entrer en vigueur le 7 mars 2005.

Les actions judiciaires n'étaient pas inattendues, si l'on se reporte à avril 2004. La décision finale a été formulée dans ce contexte et, comme je l'ai dit, elle s'appuie sur des évaluations approfondies du risque en fonction des meilleures données scientifiques disponibles. À notre avis, elle n'est pas allée suffisamment loin, les données scientifiques appuieraient une approche plus globale. Il n'en reste pas moins que cette décision a été prise en fonction d'évaluations approfondies du risque et d'une approche de procédure globale et approfondie qui a permis d'examiner toutes les observations reçues. Au bout du compte,

litigation is based on good science and, therefore, should stand up to any test from a scientific or procedural perspective.

From the point of view of the administration, the signals have been clear. They said that they would go forward with this rule and they continue to base their approach on science. It is always difficult to speculate on the outcome of litigation and it is probably not particularly helpful for me to speculate openly beyond the comments that were made.

**The Acting Chairman:** We have talked a lot about our discussion with the United States since the two new cases of BSE. Have the two new cases had an effect on our discussions with Japan about reopening their market to Canadian cattle?

**Mr. Marsland:** We continue to keep our trading partners informed in a timely fashion. In fact, we had a technical mission to Japan with Dr. Baker at the time the third case was discovered. It is clear from the approach the Japanese have taken, particularly with the U.S., that as they move forward, in the progress to date there could well be several other cases that would be consistent with a low prevalence.

The approach that CFIA has taken — and perhaps they would like to comment on it — was not based on a single case but on the basis of a risk status, which is on the basis of the measures that Canada has put in place over the years. To answer your question, we do not anticipate that would have an impact on our trading partners' approach.

**Mr. Little:** We have, in fact, had a Canada-Japan working group, a technical working group, that has been together now for almost a year. That has resulted in ongoing discussions with the Japanese at a technical level, and a sharing of information concerning BSE generally and certainly concerning BSE in each of our countries more specifically.

As Mr. Marsland indicated, those discussions have been fruitful, based on the understanding that additional cases in Canada — and in Japan, for that matter — are perhaps likely in the context of our increased surveillance activities. Any decisions that Japan has made relative to trade with Canada are based on the full knowledge and understanding that additional cases will be found within the greater North America.

**Senator Mercer:** I want to move off the farm for a moment. I am concerned about my dog's health over the years. I understand that ruminant materials still can be used legally in pet food. What are we doing to protect our pet population, to ensure that the feed I am feeding my dog, and others are feeding their dogs and cats is safe and that there are no ruminant materials in that pet food? That is my first question, which is probably the easier of my two questions, because I am going back to our American friends again and you continue to skirt around those questions.

nous avons une décision de 400 pages, ce qui témoigne du soin apporté tant dans les approches scientifiques que dans celles relatives à la procédure. Nous sommes donc sûrs que la décision est fondée sur de bonnes données scientifiques et que, par conséquent, elle devrait résister à l'analyse scientifique ou de procédure.

En ce qui concerne l'administration, les indications sont claires. Les États-Unis ont déclaré qu'ils iraient de l'avant avec cette décision et ils continuent de fonder leur approche sur les données scientifiques. Il est toujours difficile d'émettre des hypothèses sur l'issue des actions judiciaires et il n'est probablement pas très utile que j'en émette ouvertement au-delà de ce qui a été dit.

**La présidente suppléante :** Nous avons beaucoup parlé de nos échanges avec les États-Unis depuis que les deux nouveaux cas d'ESB se sont déclarés. Ces deux nouveaux cas ont-ils eu un effet sur nos discussions avec le Japon, relativement à la réouverture du marché de ce pays au bétail canadien?

**M. Marsland :** Nous continuons d'informer nos partenaires commerciaux de façon opportune. En fait, une mission technique canadienne à laquelle participait M. Baker se trouvait au Japon au moment où le troisième cas a été découvert. Il ressort clairement de l'approche adoptée par le Japon, notamment avec les États-Unis, que plusieurs autres cas pourraient survenir et qu'ils seraient toujours considérés comme restant dans les limites d'un faible taux de prévalence.

L'approche adoptée par l'ACIA — et ils souhaiteraient peut-être faire des observations là-dessus — n'est pas fondée sur un cas unique, mais sur un statut de risque, statut qui découle des mesures mises en place par le Canada au fil des ans. Pour revenir à votre question, nous ne croyons pas que cela va avoir un impact sur nos pourparlers avec nos partenaires commerciaux.

**M. Little :** Nous avons un groupe de travail technique, le groupe Canada-Japon, qui se réunit depuis près d'un an. En plus d'avoir des discussions suivies avec les Japonais à un niveau technique, le groupe partage des renseignements sur l'ESB en général, et sur les cas d'ESB décelés dans chacun des deux pays.

Comme l'a indiqué M. Marsland, ces discussions ont porté fruit, car les parties savent que de nouveaux cas au Canada — et, d'ailleurs, au Japon — sont susceptibles d'être décelés, suite au resserrement des mesures de surveillance. Le Japon, en décidant de reprendre ses échanges avec le Canada, est pleinement conscient du fait que des cas additionnels seront découverts à l'intérieur du grand continent nord-américain.

**Le sénateur Mercer :** Je voudrais aborder un autre sujet qui me tient à cœur, soit la santé de mon chien. Je crois comprendre que les matériels provenant de ruminants continuent d'être utilisés, légalement, dans les aliments pour animaux de compagnie. Que faisons-nous pour protéger nos animaux de compagnie, nous assurer que les aliments que nous donnons à nos chiens et nos chats sont sécuritaires, qu'ils ne contiennent pas de matériels provenant de ruminants? Voilà pour ma première question, qui est sans doute plus simple que la deuxième, puisque je compte revenir à nos amis américains, un sujet que vous continuez d'éluider.

They are up here looking at our system, making sure that they are comfortable with our inspection and that our inspection is doing a good job. However, it is interesting that an internal audit of the USDA's mad cow surveillance program by the agency's inspector last fall found a failure to test the riskiest animals, confusion among inspectors and slaughterhouses, and a failure to follow regulations.

When the border opens, cattle will be moving back and forth across the border, as they did in the past. They want to feel comfortable with our animals moving south. I want to feel comfortable with their animals moving north. Are we checking out their systems and ensuring that their systems are up to the high standards that we have established for ourselves post-BSE? I think that what is good for the goose is good for the gander.

**Mr. Brackenridge:** I will ask Mr. Little to speak to the science behind the pet food situation, how we deal with that and where we are going with pet foods. Then perhaps I can make a few comments about the U.S. situation and the findings of the General Accounting Office, GAO, and ask Mr. Prince to give a few details on how our verification systems work.

**Mr. Little:** With respect to pet food, in the late '80s and early '90s an extensive amount of work was done, primarily in the United Kingdom but certainly spilling over into Europe, to establish what species are susceptible to the agent of BSE under a variety of circumstances. Pets, dogs in particular, were a focus. All the research to date demonstrates that canine species, for whatever reason, appear not to be at risk. There have been no cases of BSE confirmed in any of those species. Nonetheless, in the context of strengthening regulations that we are proposing relative to the feed ban, it will address pet food as well. Specified Risk Materials will no longer be permitted to be included in any of those ration formulations.

**Senator Mercer:** However, there has been a case of a mad goat, which is not a pet obviously, but we have now switched to a smaller animal. We are jumping species here now.

**Mr. Little:** We are jumping species but we are still within the same larger family; we are still talking about a ruminant species. Even though we differentiate between goats, sheep and cattle, they are nonetheless part of a larger group of animals that are classified as ruminant species. Canines and felines et cetera, as carnivores, are monogastric species, much like hogs, and so their susceptibility is less.

**Mr. Brackenridge:** Perhaps we could address the U.S. question.

Les Américains sont en train d'examiner notre système d'inspection, d'en vérifier la fiabilité et l'efficacité. Or, fait intéressant, une vérification interne du programme de surveillance de la maladie de la vache folle de l'USDA, vérification effectuée par l'inspecteur de l'agence l'automne dernier, a permis de dévoiler que les animaux les plus à risque ne faisaient pas l'objet de tests, qu'il régnait une certaine confusion chez les inspecteurs et les responsables des abattoirs, et que les règlements n'étaient pas appliqués.

Le bétail va traverser la frontière comme il le faisait dans le passé, une fois celle-ci rouverte. Les Américains veulent s'assurer que notre bétail est sûr. Je veux m'assurer que leur bétail l'est également. Est-ce que nous vérifions leurs systèmes pour voir s'ils respectent les normes élevées que nous avons établies à la suite de la découverte de cas d'ESB? À mon avis, ce qui est bon pour l'un est bon pour l'autre.

**M. Brackenridge :** Je vais demander à M. Little de vous parler des aliments pour animaux de compagnie et de ce qui se fait dans ce domaine. Je ferai ensuite quelques commentaires sur la situation aux États-Unis et les constatations du General Accounting Office, le GAO. M. Prince vous expliquera brièvement le fonctionnement des systèmes de vérification en vigueur au Canada.

**M. Little :** Concernant les aliments pour animaux de compagnie, à la fin des années 80 et au début des années 90, des études approfondies ont été entreprises au Royaume-Uni, notamment, mais aussi en Europe, dans le but d'établir quelles espèces étaient susceptibles de contracter l'ESB dans diverses circonstances. On a mis l'accent sur les animaux de compagnie, surtout les chiens. Or, les recherches effectuées jusqu'ici montrent que les espèces canines, pour une raison ou pour une autre, ne sont pas à risque. Aucun cas de l'ESB n'a été décelé chez ces espèces. Néanmoins, nous comptons resserrer les règlements relatifs à l'interdiction touchant l'alimentation des ruminants pour qu'elle englobe les aliments pour animaux de compagnie. Les matières à risques spécifiés ne pourront plus être utilisées dans ces aliments.

**Le sénateur Mercer :** Un cas de la maladie de la vache folle a été détecté sur une chèvre, qui n'est pas un animal de compagnie. Il s'agit toutefois d'un animal de petite taille, ce qui veut dire que de nouvelles espèces sont visées.

**M. Little :** D'autres espèces sont visées, mais elles font partie de la même famille. Il est toujours question ici de ruminants. Nous établissons une distinction entre les chèvres, les moutons et les bovins, mais ils appartiennent au groupe d'animaux de taille plus grande, soit les ruminants. Les races canines et les félins, par exemple, en tant que carnassiers, sont des espèces monogastriques, tout comme les porcs, et sont donc moins susceptibles d'être exposées à la maladie.

**M. Brackenridge :** Nous pourrions peut-être parler des Américains.

I will switch gears slightly in that I have made reference previously this morning to the Animal and Plant Health Inspection Service of the USDA. We have been working with this organization on our animal health issues. With regard to the activities that take place in the slaughterhouses, that is the Food Safety and Inspection Service of the USDA, FSIS, a group that we have close working relationships with.

In that regard, we have based our system over the past number of years on an equivalence type of process, where we recognize the system they have in place and they equally recognize the system we have in place within our abattoir system. Having said that, we do an evaluation of each others' systems on occasion to reconfirm that things are being delivered as they are written on paper. We have taken great pains to reinforce the idea of equivalency versus an identical type of system because they are not identical. They are not completely harmonized, but the end result is to be achieved through the processes we follow.

I will ask Mr. Prince to talk briefly about the most recent evaluation that the U.S. did on our system here in Canada. That is only part of your question because you are primarily interested in what we do in the United States. Mr. Prince could talk about how we do our verification of the U.S. system.

**Mr. Prince:** As Mr. Brackenridge has indicated, we have close collaboration between the CFIA and USDA in areas of meat inspection and animal health. These involve audits of each others' system. Most recently, the USDA did come and do an evaluation of our meat processing sector. In fact, they come on a regular basis, almost once a year over the last number of years. With very few exceptions, our record has been very good.

Likewise, we have sent teams down to the U.S. Within the last year, we had a team look at meat processing in the U.S. Similarly, we found in general there was good compliance with Canadian requirements and meeting their own requirements.

I do not want to paint the picture that everything is perfect. Issues can be found in any processing system, but none that are of food safety consequence.

With respect to live animals imported into Canada from the U.S., once we have that opened up again over the next number of months, there is long-standing cooperation in veterinary infrastructure on both sides of the border. Live animals that are exported are inspected and certified by veterinarians — both government veterinarians and accredited private practitioners. These animal shipments are evaluated and certified upon entry into Canada. That whole system would be in place and would provide the appropriate assurance.

**Senator Oliver:** How do you know what they have been fed?

**Mr. Prince:** With respect to animals coming from the U.S., they have virtually an identical feed ban in place. They have a feed inspection system similar to ours. We have looked at that. That is

J'ai fait allusion, ce matin, au Animal and Plant Health Inspection Service du USDA, un organisme avec lequel nous collaborons dans le dossier de la santé animale. En ce qui a trait aux abattoirs, ils relèvent du Food Safety and Inspection Service du USDA, un groupe avec lequel nous travaillons de près.

À cet égard, notre système est fondé depuis plusieurs années sur un processus d'équivalence, un processus en vertu duquel nous reconnaissons le système qu'ils ont en place dans leurs abattoirs, et vice-versa. Cela dit, nous procédons à l'occasion à une évaluation de nos systèmes respectifs pour nous assurer que tout se fait selon les règles. Nous avons beaucoup insisté sur la reconnaissance de l'équivalence des deux systèmes, parce qu'ils ne sont pas identiques. Ils ne sont pas entièrement harmonisés, mais les processus établis nous permettent d'arriver au même résultat.

Je vais demander à M. Prince de vous parler brièvement de la dernière évaluation dont a fait l'objet le système canadien, par les États-Unis. Votre question comporte toutefois un autre volet, puisque vous voulez surtout savoir ce que nous faisons aux États-Unis. M. Prince pourrait vous parler de la façon dont nous procédons lorsque nous vérifions le système américain.

**M. Prince :** Comme M. Brackenridge l'a mentionné, l'ACIS et le USDA collaborent de près dans les domaines de l'inspection des viandes et de la santé animale. Nous effectuons des vérifications de nos systèmes respectifs. Le USDA a procédé, récemment, à une évaluation du secteur canadien de la transformation de la viande. En fait, les représentants du département américain viennent régulièrement au Canada, presque une fois l'an depuis plusieurs années. À part quelques exceptions, notre bilan est positif.

Nous envoyons nous aussi des équipes aux États-Unis. Au cours de la dernière année, nous avons examiné le système de transformation de la viande aux États-Unis. Nous avons constaté que, dans l'ensemble, l'industrie respecte les normes canadiennes de même que les exigences américaines.

Je ne veux toutefois pas vous donner l'impression que tout est parfait. Il y a parfois des problèmes qui surgissent, mais ceux-ci n'affectent en rien l'innocuité des aliments.

Pour ce qui est des animaux vivants qui seront importés au Canada depuis les États-Unis lorsque la frontière rouvrira dans quelques mois, les vétérinaires en poste des deux côtés de la frontière reprendront leur collaboration de longue date. Les animaux vivants qui sont exportés seront inspectés et certifiés par des vétérinaires — des vétérinaires du gouvernement et des vétérinaires agréées du secteur privé. Les chargements de bovins sont évalués et certifiés dès leur entrée au Canada. Le système dans son ensemble fournit des garanties appropriées.

**Le sénateur Oliver :** Mais savez-vous quels aliments ont été donnés à ces animaux?

**M. Prince :** Dans le cas des animaux qui proviennent des États-Unis, l'interdiction mise en place par les Américains est pratiquement identique à la nôtre. Leur système d'inspection des aliments pour

administrated by the USFDA, which is a little different, and they were part of the team that came here. As far as we know, they have been fed similar types of feeds that would have been fed in Canada and the ban was exactly the same there. That provides us the assurance.

**Senator Mercer:** However, we have a ban in place and then we discover another animal with BSE. I am concerned about your phrase “in general” that they meet it.

Are the Americans, who are quick to demand things from us, meeting the high standards we have set? Are their standards as high as ours? Are their inspections as detailed as ours? Are they testing as many animals, on a percentage basis, as we are? Can we be assured that any beef we import from the United States is as safe as the beef we produce in this country?

**Mr. Prince:** I used the term “in general” because, as Mr. Brackenridge indicated, our systems are equivalent. All meat processing plants in North America have both veterinarian and inspection presence full time, so it is under constant supervision on both sides of the border. That provides considerable assurance with regard to what is taking place in those facilities.

As I have indicated, as far as what is fed to animals, a virtually identical ban was implemented at the same time. A similar inspection cadre is working in the field. Through audits on both sides of the border we are able to convince each other that our systems are equivalent and providing protection for animal health.

**Mr. Little:** To add one detail to the answer, we introduced a Specified Risk Material removal policy with respect to animals slaughtered in Canada after detecting our first case of BSE in May 2003. The United States, working with us after they detected the December 23 case in Washington state, introduced a similar regulatory change within their meat inspection process. Both Canada and the United States now require Specified Risk Materials to be removed from cattle slaughtered in both countries. In the context of the products that are generated within our slaughter industries, they have an equivalent level of safety.

**Senator Oliver:** This is February. In January of 2005, certain Canadian newspapers reported on tests done in Canada on what was being fed to cattle. The results showed that certain brands of ruminant feed contained animal protein in violation of the 1997 ban.

How do you explain that is still the case? What do you know about that?

animaux est similaire au nôtre. Nous l'avons examiné. Il est administré par le USFDA, un organisme un peu différent, et ses représentants faisaient partie de l'équipe qui est venue ici. À notre connaissance, ils ont reçu le même type d'aliments que ceux qu'ils auraient reçus au Canada, l'interdiction étant la même. C'est ce qui nous sert de garantie.

**Le sénateur Mercier :** Malgré l'interdiction, un autre cas d'ESB a été décelé. Vous avez dit qu'ils respectent, « dans l'ensemble », nos normes. Je trouve cela inquiétant.

Est-ce que les Américains, toujours prompts à nous imposer toutes sortes d'exigences, respectent les normes élevées que nous avons établies? Est-ce que leurs normes sont aussi élevées que les nôtres? Est-ce que leurs inspections sont aussi rigoureuses que les nôtres? Est-ce que le pourcentage d'animaux testés aux États-Unis est aussi élevé qu'au Canada? Est-ce que le bœuf que nous importons des États-Unis est aussi sûr que le bœuf que nous produisons au Canada?

**M. Prince :** J'ai dit qu'ils respectent nos normes « dans l'ensemble » parce que, comme l'a indiqué M. Brackenridge , nos systèmes sont équivalents. Les établissements de transformation de la viande en Amérique du Nord comptent tous, parmi leurs effectifs, des vétérinaires et des inspecteurs à temps plein, de sorte qu'ils font l'objet d'une surveillance constante des deux côtés de la frontière. Nous avons une excellente idée de ce qui se fait dans ces établissements.

Comme je l'ai mentionné, en ce qui concerne la nourriture qui est donnée aux animaux, nous avons mis en place, en même temps, une interdiction qui est pratiquement identique. Nous utilisons un cadre d'inspection similaire sur le terrain. Grâce à des vérifications effectuées des deux côtés de la frontière, nous sommes en mesure de vérifier que nos systèmes sont équivalents et qu'ils protègent la santé des animaux.

**M. Little :** J'aimerais ajouter une précision. Nous avons interdit l'utilisation des matières à risques spécifiés dans le cas des animaux abattus au Canada après la découverte, sur notre territoire, du premier cas d'ESB en mai 2003. Les États-Unis, qui ont collaboré avec nous après la découverte d'un autre cas d'ESB, le 23 décembre, dans l'État de Washington, ont apporté des modifications similaires aux règlements qui régissent leurs processus d'inspection des viandes. Le Canada et les États-Unis exigent maintenant que les matières à risques spécifiés soient retirées des bovins qui sont abattus dans les deux pays. Pour ce qui est des produits qui sortent de nos abattoirs, leur niveau d'innocuité est le même.

**Le sénateur Oliver :** Nous sommes en février. En janvier 2005, certains journaux canadiens ont signalé que les aliments donnés au bétail avaient fait l'objet de tests au Canada. Les résultats ont démontré que certaines marques d'aliments destinés aux ruminants contenaient des protéines animales, en violation de l'interdiction de 1997.

Comment expliquer une situation pareille? Pouvez-vous commenter?

**Mr. Brackenridge:** Just yesterday we posted the report on the microscopy study. That was the reference point being made; a study we conducted to evaluate a test methodology trying to determine the efficacy of a microscopic test to determine whether there was prohibited material in ruminant feeds. Again, I will ask Mr. Prince to explain it.

The reports that came out were based upon an Access to Information request that was made. Our assessment of all the data had not been completed at that time, and certain assumptions were being made about the fact that animal proteins were being found in what was deemed to be vegetable feeds, is how it was being termed. Our report is now complete and is on the website.

**Mr. Prince:** The testing methodology for feeds is, at this point, an inexact science.

**Senator Oliver:** It not an exact science?

**Mr. Prince:** Yes, it is not an exact science. It is surprising in this day and age, but a test does not exist to determine whether a bit of feed has the prohibited material in it. There is no chemical test to do that at this point, partly because of the complications that certain ruminant materials are still permitted, such as blood, which has no risk whatsoever for BSE infectivity, yet it is a ruminant-based material, so it is hard to test.

We were left with internally trying to find the best method to determine whether ruminant material or prohibited material was inadvertently put into feed, so we did this microscopy test. With microscopy, as you can imagine, we can look at little fragments and determine whether they are hair, bone, feathers or other animal-based materials.

**Senator Oliver:** But it may not be a Specified Risk Material?

**Mr. Prince:** Absolutely, and that was the whole issue. When this came out, it was portrayed as animal material found in feeds. In fact, that is probably okay in almost all cases, because when combines go through fields and harvest grain they inadvertently pick up animal material from mice in the fields or whatever. Feed mills attract pigeons, rats, mice and so on. There is a very small amount of contamination that exists naturally within whole feed production system.

In this case, we took 110 samples with a microscope and were able to find such things as feathers. The data showed that there was animal material in a number of these samples, but there was no way to definitively determine whether that material was ruminant material. We found bone, for example. That could be chicken bones; it could be something that is no risk whatsoever.

It was very much an internal study in CFIA that we were using to try to find an indicator of whether there were problems in the feed system. The bottom line was that this was not a very effective

**M. Brackenridge :** Nous avons diffusé, hier, les résultats de l'étude microscopique qui a été effectuée. Cette étude avait pour but d'évaluer l'efficacité d'une méthode d'essai, d'un test microscopique qui permettrait de déceler la présence de produits interdits dans les aliments pour ruminants. Encore une fois, M. Prince vous en expliquera les modalités.

Les renseignements qui ont été communiqués découlaient d'une demande d'accès à l'information. À l'époque, nous n'avions pas encore évalué toutes les données. D'après certaines hypothèses qui avaient été émises, des protéines animales se trouvaient dans des produits végétaux, d'après l'expression utilisée. Notre rapport est maintenant terminé et se trouve sur le site Web.

**M. Prince :** La méthode d'essai pour les aliments demeure, pour l'instant, une science inexacte.

**Le sénateur Oliver :** Une science inexacte?

**M. Prince :** Oui. C'est étonnant, compte tenu de l'époque où nous vivons, mais il n'existe pas de test qui permet de déceler la présence de produits interdits dans les aliments. Il n'existe, pour l'instant, aucun test chimique qui nous permet de le faire, en partie parce que certaines matières provenant de ruminants sont toujours autorisées. Le sang, par exemple, même s'il ne présente aucun risque d'infection pour ce qui est de l'ESB, est une matière provenant de ruminants. Or, il est difficile de le tester.

Nous avons été obligés, à l'interne, de trouver un moyen de déterminer si des matières provenant de ruminants ou des matières interdites ont été mélangées, par inadvertance, aux aliments. D'où le test microscopique. Comme vous le savez, la microscopie nous permet d'examiner de petits fragments et de déterminer s'il s'agit de cheveux, d'os, de plumes ou d'autres matières provenant d'animaux.

**Le sénateur Oliver :** Mais il se peut que ce ne soit pas une matière à risque spécifié.

**M. Prince :** C'est exact. Et c'est cette question qui était au centre du débat. On a laissé entendre, à l'époque, que des matières animales se trouvaient dans la nourriture. Ce qui est sans doute vrai dans presque tous les cas, car lorsque les moissonneuses-batteuses récoltent le grain, elles ramassent par inadvertance des matières animales provenant des souris qui se trouvent dans les champs. Les usines d'aliments attirent les pigeons, les rats, les souris, ainsi de suite. Il y a donc une faible quantité de contamination qui se produit à l'état naturel à l'intérieur de l'ensemble du système de production.

Dans ce cas-ci, nous avons examiné 110 échantillons au moyen d'un microscope et nous avons été en mesure de trouver des plumes, par exemple. D'après les données recueillies, il y avait des matières animales dans plusieurs des échantillons, sauf qu'il n'existait aucun moyen de déterminer, de façon définitive, si ces matières provenaient de ruminants. Nous avons trouvé, par exemple, des os qui auraient pu être des os de poule ou encore une matière qui ne présentait aucun risque.

Cette étude interne effectuée par l'ACIA avait pour but de nous aider à établir s'il y avait des problèmes à l'intérieur du système de production d'aliments. Nous avons constaté que ce

tool to determine compliance with the feed ban, so we have discontinued its use. That was the main finding of this study. It did, however, lead us to some further investigation in several mills. We followed up there and were able to ensure that those mills took corrective action.

I hope that answers your question as to what that study was about.

**The Acting Chairman:** Are there any other questions on BSE?

There being none, I have a question that is off topic, but I want to ask it because it pertains to the agency. It is about inspection fees.

This is a concern, certainly with producers in my province, and I assume it is all across Canada. They feel that this is a very unfair burden placed upon them. As you know, we grow a lot of potatoes in Prince Edward Island. It used to be that a load could be inspected for \$5; now it costs \$150. There used to be free inspections of the fields, which meant that roughly 100 per cent were inspected. Now that costs \$50 an acre, so we are inspecting around 20 per cent of the fields, which means there is an increased risk for disease.

Is there any thought within the agency of reviewing these fees with a view to lowering them? The producers feel that there is a public responsibility here and that they should not have to pay the whole shot. Is there any talk about this in the agency?

**Mr. Brackenridge:** Before the inception of the Canadian Food Inspection Agency, we worked with the various commodity sectors negotiating a series of fees for services in the late 1980s or early 1990s. In some cases, there was an escalating fee associated with it. It was a staged fee of introduction.

When CFIA was established, approximately 15 per cent of our budget was based upon the respendable revenue that was coming into the organization. It was determined to be an appropriate percentage level at that time and there was a moratorium announced on increasing inspection fees at that time.

If there had been escalating fees associated with certain commodities, that would have still been on the books and the regulations would have been maintained, so there has been essentially no increase in fees over the past number of years beyond those that would have been negotiated before 1996-97.

Having said that, the agency is certainly looking at this issue.

We have had differing situations come along. One of them is the User Fees Act, which is now in place. It will require a number of agencies such as the CFIA and departments to look at the fees that are charged and the service standards that are in place for the delivery of activities.

procédé était peu efficace, puisqu'il ne nous permettait pas de déterminer si l'interdiction était respectée. Nous avons donc cessé de l'utiliser, et c'est là la principale conclusion de l'étude, bien qu'il nous ait permis de mener des vérifications plus poussées dans plusieurs usines, d'effectuer un suivi et de nous assurer que les mesures correctives qui s'imposaient avaient été prises.

J'espère que j'ai répondu votre question concernant l'étude.

**La présidente suppléante :** Y a-t-il d'autres questions au sujet de l'ESB?

Comme il n'y en a pas, j'aimerais aborder une question qui n'a rien à voir avec le sujet, mais qui concerne l'Agence. Il s'agit des frais d'inspection.

C'est quelque chose qui préoccupe les producteurs de ma province et, je présume, ceux des autres régions du Canada. Ils considèrent ces frais comme un fardeau indu. Comme vous le savez, l'Île-du-Prince-Édouard produit beaucoup de pommes de terre. On pouvait, dans le passé, faire inspecter un chargement pour 5 dollars; cette inspection coûte aujourd'hui 150 dollars. On avait l'habitude de procéder à des inspections gratuites dans les champs, ce qui veut dire qu'ils étaient presque tous inspectés. Comme ces inspections coûtent maintenant 50 dollars l'acre, environ 20 p. 100 seulement des champs sont inspectés, ce qui augmente les risques de maladie.

Est-ce que l'Agence compte revoir ces frais dans le but de les réduire? Les producteurs estiment qu'il s'agit là d'une responsabilité publique et qu'ils n'ont pas à assumer la totalité des frais. Est-ce que l'Agence a examiné la question?

**M. Brackenridge :** À la fin des années 80 ou au début des années 90, soit avant que l'Agence canadienne d'inspection des aliments ne soit créée, nous avions l'habitude de négocier, de concert avec les divers secteurs producteurs de biens, les frais de service qu'ils auraient à payer. Dans certains cas, des frais progressifs étaient imposés, des frais instaurés par étapes.

Lorsque l'Agence a été créée, il a été décidé que les rentrées disponibles compteraient pour environ 15 p. 100 de son budget. On a jugé à l'époque qu'il s'agissait-là d'un pourcentage approprié. Un moratoire a donc été décrété à ce moment-là sur l'augmentation des frais d'inspection.

Si des frais progressifs avaient été imposés à l'égard de certains biens, ceux-ci existeraient toujours et les règlements auraient été maintenus. Il n'y a eu aucune augmentation des frais au cours des dernières années, mises à part celles négociées avant 1996-1997.

Cela dit, l'Agence se penche sur la question.

Nous devons composer avec plusieurs éléments nouveaux. Mentionnons, par exemple, la Loi sur les frais d'utilisation, qui est maintenant en vigueur. En vertu de cette loi, les agences, comme l'ACIA, et les ministères doivent examiner les frais qu'ils imposent et les normes mises en place pour la prestation de services.

We are also running into situations where there are a number of groups interested in accessing our services. They could use them for marketing trade purposes, perhaps. There is a certain recognition that we are an unbiased third party that could provide services. However, if it does not have, for example, a health and safety component that it would be useful for them to be able to contract with the agency, currently we have our hands tied in trying to deal with those types of requests.

We are looking at the fee structures themselves. No decisions have been made with regards to where we are going on this file, but we are looking at the whole manner of fees because we have a number of different fees in place for all the different commodity groups and a wide range of fee schedules. They are based on a varying scale. In some cases, it is based upon hundredweight. In some cases, it is based upon load. In some cases, it is based upon an hourly fee. There are overtime fees. Some of those are recoverable and some are non-recoverable activities. It is a very complex situation. At this point, all I can say is that we are reviewing and considering it, but no decisions have been made yet on the future.

**The Acting Chairman:** I am happy to hear you are looking at it, but can you give me any kind of a time frame?

**Mr. Brackenridge:** I am afraid I cannot, because I do not know how long it will take for this review. We have various proposals that we have to put together and review, not only within the agencies themselves but the parties that we deal with have to look at it. We have to consider the new requirements of the User Fees Act and how we proceed with it. Unfortunately, I am not in a position to be able to tell you the exact time frame for that. I was not prepared for that today, so I cannot really tell you.

**The Acting Chairman:** This is a major concern for farmers. As you know, many of them are in a financial bind right now. I certainly would like to see emphasis put on it.

**Mr. Brackenridge:** We will take note of the comment.

**Senator Hubley:** I want to revert to BSE for a moment. Where in Canada is the testing being done on the SRMs? Have you increased the number of scientists working on this and, if so, where is the testing being done — in what labs?

**Mr. Little:** Just a point of clarification in terms of testing SRM, what we are actually testing are brain samples of animals that we identify as being eligible for our surveillance program. We have in Canada a network of laboratories involving not only federal facilities but also provincial facilities as well in the context of our laboratory network.

Off the top of my head, there are possibly eight or nine functioning laboratories in Canada that have been authorized and are now performing evaluations using rapid test technology for the presence of BSE. However, it is important to realize that those labs are operating in the context of a screening laboratory. Any

Ajoutons à cela le fait que plusieurs groupes souhaitent avoir accès à nos services, qu'ils peuvent peut-être utiliser à des fins de commercialisation. On nous considère, dans une certaine mesure, comme un tiers impartial qui fournit des services. Or, si le plan d'activités du groupe ne comporte pas, par exemple, un volet santé et sécurité qui lui permettrait de négocier un contrat avec l'Agence, nous ne pouvons considérer la demande.

Nous sommes en train d'examiner les structures tarifaires. Aucune décision n'a été prise quant à l'orientation que nous allons prendre, mais nous sommes en train d'examiner tous les frais parce qu'il en existe un grand nombre pour l'ensemble des différents groupements de producteurs spécialisés. Les frais sont fondés sur divers éléments. Dans certains cas, ils sont fondés sur les quintaux ou sur la charge, et dans d'autres cas, il s'agit d'un tarif horaire. Il existe aussi des frais de temps supplémentaire. Certains d'entre eux sont recouvrables, mais d'autres ne le sont pas. Il s'agit d'une situation très complexe. À l'heure actuelle, tout ce que je puis dire, c'est que nous sommes en processus d'examen, mais qu'aucune décision n'a encore été prise pour l'avenir.

**La présidente suppléante :** Je suis ravie d'entendre qu'un examen est en cours, mais pourriez-vous me donner une échéance?

**M. Brackenridge :** Je ne suis pas en mesure de vous en donner une, car je ne sais pas combien de temps durera l'examen. Diverses propositions doivent être étudiées, non seulement par les agences elles-mêmes, mais aussi par les parties avec lesquelles nous traitons. Nous devons nous pencher également sur les nouvelles exigences que comporte la Loi sur les frais d'utilisation et sur la façon dont nous allons les respecter. Malheureusement, je ne suis pas en mesure de vous donner une échéance précise. Je ne me suis pas préparé à répondre à cette question, alors je ne peux vraiment pas vous donner de réponse.

**La présidente suppléante :** Il s'agit-là d'une grande préoccupation pour les agriculteurs. Comme vous le savez, un grand nombre d'entre eux connaissent actuellement des difficultés financières. J'aimerais vraiment que l'accent soit mis sur cette question.

**M. Brackenridge :** Nous prenons note de ce commentaire.

**Le sénateur Hubley :** Je veux revenir à l'ESB pour un instant. J'aimerais savoir où sont effectués au Canada les tests sur les matières à risque spécifiées? Avez-vous accru le nombre de scientifiques affectés à ces tests, et, si tel est le cas, où sont-ils menés — dans quels laboratoires?

**M. Little :** Je tiens à clarifier un élément concernant ces tests. Nous testons en fait des échantillons de cerveau d'animaux qui, selon nous, devraient être testés dans le cadre de notre programme de surveillance. Il existe au Canada un réseau de laboratoires formé non seulement d'installations fédérales mais aussi provinciales.

Si je ne m'abuse, il existe probablement huit ou neuf laboratoires au Canada qui sont autorisés à procéder à des évaluations à l'aide de tests de dépistage rapide de l'ESB. Cependant, il est important de savoir que ces laboratoires sont des laboratoires de dépistage. Les résultats obtenus par ces

findings in those particular labs are referred to the national BSE reference laboratory at our facility in Winnipeg for diagnostic confirmation. All the diagnoses of BSE in the country are determined at that particular lab in Winnipeg, although we have a number of labs functioning to screen samples prior to that.

**Senator Hubley:** Are they spread across Canada?

**Mr. Little:** Yes, they are. We have a facility in just about every province in the country. We have well-distributed laboratory capacity for BSE testing.

**The Acting Chairman:** I would like to thank the witnesses from the Canada Food Inspection Agency. You have given us valuable information and answered the questions of the committee. Thank you very much.

The committee adjourned.

laboratoires sont acheminés au laboratoire canadien de référence pour l'ESB, situé à Winnipeg, pour que le diagnostic y soit confirmé. Tous les diagnostics d'ESB sont posés par ce laboratoire, bien que nous disposions d'un certain nombre de laboratoires destinés à faire du dépistage préalable.

**Le sénateur Hubley :** Y en a-t-il un peu partout au Canada?

**M. Little :** Oui. Il existe un de ces laboratoires dans presque chaque province du pays. Tous ces laboratoires sont très bien répartis sur notre territoire.

**La présidente suppléante :** J'aimerais remercier les témoins de l'Agence canadienne d'inspection des aliments. Vous nous avez donné des renseignements très utiles et vous avez bien répondu aux questions des membres du comité. Je vous remercie beaucoup.

La séance est levée.

---

OTTAWA, Tuesday, February 8, 2005

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 6:05 p.m. to study the present state and future of agriculture and forestry in Canada.

**Senator Joyce Fairbairn** (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

**The Chairman:** Honourable senators, we have a quorum. We are ready to begin our hearings tonight. I want to welcome our guests who will take us tonight through a very interesting topic in connection with our agriculture studies. This is Dr. Yvon Martel, who is the chief scientist of international issues on research in the area of agriculture in Canada. With him is Dr. Bruce Archibald, who is the assistant deputy minister of the branch in Agriculture and Agri-Food Canada.

As some of our audience will know, over the recent weeks and months, we have been very much focused on the BSE situation in this country and have also put out a report, most recently, on value-added agricultural issues.

Everywhere we turn we see the issue of research, the importance and the abundance of it. We thought it would help in all of our discussions here if we could have you give us a presentation on exactly how the Canadian government is approaching the issue, and the depth and strength of our research policy.

[*Translation*]

**Dr. Bruce A. Archibald, Assistant Deputy Minister, Research Branch, Agriculture and Agri-Food Canada:** Honourable senators, good day, and thank you for this opportunity to describe the work done by Agriculture and Agri-Food Canada over the past few years.

---

OTTAWA, le mardi 8 février 2005

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 18 h 5, pour se pencher sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada.

**Le sénateur Joyce Fairbairn** (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**La présidente :** Honorables sénateurs, je constate que nous avons le quorum. Nous pouvons commencer les audiences de ce soir. Je veux souhaiter la bienvenue à nos témoins qui vont nous donner des explications sur un sujet très intéressant relié à notre étude de l'agriculture. Voici M. Yvon Martel, scientifique en chef, Affaires internationales, à la Direction générale de la recherche d'Agriculture Canada. Il est accompagné de M. Bruce Archibald, sous-ministre adjoint, Direction générale de la recherche à Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC).

Comme certaines personnes de l'assistance le savent, au cours des dernières semaines et des derniers mois, nous avons accordé beaucoup d'attention aux questions concernant l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB) au pays et nous avons tout dernièrement déposé un rapport sur la valeur ajoutée dans l'agriculture au Canada.

Un peu partout, nous entendons parler de la recherche, de son importance et de son abondance. Nous avons pensé vous pourriez nous aider dans nos discussions en nous expliquant exactement comment le gouvernement canadien aborde cette question et quelle est l'étendue et l'efficacité de notre politique de recherche.

[*Français*]

**M. Bruce A. Archibald, sous-ministre adjoint, Direction générale de la recherche, Agriculture et Agroalimentaire Canada :** Honorables sénateurs, bonjour et merci de m'offrir l'occasion de présenter le travail effectué par Agriculture et Agroalimentaire Canada au cours des dernières années.

[English]

It is a rare opportunity for me to come to talk about research. There are many issues facing agriculture. It is a critical time. There have been many reports in the press about the direction that we are taking in terms of science and innovation strategy and the concerns have been expressed. I would like to take advantage of this opportunity to share with you the department's plan for a comprehensive framework for managing science and innovation efforts that will help the agri-food sector overcome the challenges it faces and take advantage of new opportunities.

In my role as the assistant deputy minister for research within the department, I have been discussing with my federal colleagues in other departments, granting agencies, deans of agriculture and veterinary colleges, provincial colleagues and agriculture organizations how to prioritize and direct research for the benefit of the sector. I read with interest the Senate report on value-added agriculture in Canada. I am pleased to mention that the framework being developed within the department is consistent with the research and recommendations in your report. I have a short presentation to walk through quickly for the committee and then I will address questions.

As you know, our national government is fully committed to research and development. The Government of Canada has set itself an ambitious goal to make Canada one of the top five nations for research and development performance by 2010. More recently, the Prime Minister appointed a national science adviser and a parliamentary secretary with emphasis on science and small business. The 2004 Speech from the Throne reaffirmed the government's commitment to research and development. It also recognized the importance of investing in science and technology to foster a technologically advanced agricultural sector to make competitiveness for Canadian farmers and the safety of our food second to none.

There is a tremendous amount of momentum, enthusiasm and commitment within the federal government to making the fundamental changes and investments needed to ensure that Canada is at the leading edge for the 21st century.

If we are to ensure that Canada is at the leading edge, we must continue to make changes and address challenges. On a global scale, Canada has a relatively small economy and cannot match the S&T expenditures of larger nations. The S&T issues we face are becoming increasingly complex, requiring multidisciplinary approaches and state-of-the-art equipment, facilities and skills. Like other sectors of the economy, agriculture science and technology face a number of challenges in terms of increasing retirements over the next decade, along with great competition for new scientists with those new state-of-the-art skills.

[Traduction]

J'ai rarement l'occasion d'être invité à parler de la recherche. L'agriculture fait face à de nombreux problèmes. Nous vivons des moments cruciaux. Plusieurs articles ont été publiés concernant l'orientation de notre stratégie sur les sciences et l'innovation et des inquiétudes ont été soulevées. J'aimerais saisir cette occasion pour vous décrire le projet du ministère relativement à un cadre stratégique global de gestion des sciences et de l'innovation qui aidera le secteur agroalimentaire à relever les défis auxquels il fait face et à exploiter les nouveaux débouchés.

En tant que sous-ministre adjoint à la recherche au sein du ministère, j'ai discuté avec mes collègues fédéraux des autres ministères, avec des organismes subventionnaires, avec les doyens des facultés des sciences de l'agriculture et de médecine vétérinaire, avec des collègues provinciaux et des organismes agricoles sur les façons d'établir les priorités et les orientations de recherche afin d'aider le secteur. J'ai lu avec intérêt votre rapport sur la valeur ajoutée dans l'agriculture au Canada. C'est avec plaisir que je souligne que le cadre stratégique que le ministère est présentement en train d'élaborer rejoint l'information et les recommandations contenues dans votre rapport. Je vais débiter par une courte présentation et je répondrai ensuite à vos questions.

Comme vous le savez, notre gouvernement national est fermement engagé envers la recherche et le développement. Le gouvernement du Canada s'est fixé l'objectif ambitieux de faire du Canada l'une des cinq premières nations en matière de recherche et de développement d'ici 2010. Dernièrement, le premier ministre a nommé un conseiller national en sciences et un secrétaire parlementaire chargé des sciences et des petites entreprises. Le discours du Trône de 2004 a réaffirmé l'engagement du gouvernement envers la recherche et le développement. Le discours reconnaissait également l'importance d'investir dans les sciences et la technologie pour stimuler une agriculture technologiquement avancée grâce à laquelle la compétitivité des agriculteurs canadiens ainsi que la salubrité et la sécurité de nos aliments demeurent toujours en tête.

Le gouvernement fédéral fait preuve d'une lancée, d'un enthousiasme et d'un engagement considérable dans sa volonté de réaliser les changements structurels et les investissements requis pour s'assurer que le Canada soit à la fine pointe du XXI<sup>e</sup> siècle.

Si l'on veut s'assurer que le Canada soit à la fine pointe, nous devons poursuivre les changements et continuer à relever les défis. À l'échelle mondiale, l'économie du Canada est relativement petite et elle ne peut rivaliser avec les investissements faits en sciences et en technologie par des nations plus importantes. Les questions relevant des sciences et de la technologie deviennent de plus en plus complexes, exigeant des approches multidisciplinaires ainsi que de l'équipement, des installations et des compétences de pointe. Tout comme les autres secteurs de l'économie, l'agronomie et la technologie agricole font face à de nombreux défis qui découleront de l'augmentation des retraites au cours des dix prochaines années, qui sera accompagnée d'une grande compétition pour obtenir les services de nouveaux scientifiques possédant ces compétences de pointe.

In addition, cutting-edge facilities and equipment are required to attract and retain the best and the brightest and these investments are costly. These changes and challenges clearly highlight the growing need for a concerted effort to manage science and technology resources and activities.

To be competitive, Canada must explore new ways to integrate and manage science and technology efforts and resources and ensure that its strategic investments are focused and delivering results. We need to build a national science innovation capacity for agriculture and the agri-food sector. We must find innovative ways to build and sustain successful partnerships with all providers of science and technology across the agri-food continuum.

In the last Speech from the Throne, the government mandated the National Science Advisor, Dr. Arthur Carty, to ensure that science and technology investments are strategic, focused and delivering results, and to bring about a fuller integration of government in-house science and technology activities.

As you already know, agriculture is a shared jurisdiction. Agriculture and Agri-Food Canada has committed, under the agri-food policy framework, to work with others to build a national science capacity for agriculture and agri-food. To deliver on this commitment, we have been working on the development of a framework.

The department has identified three strategic priorities to guide our actions that are consistent with the national policy agenda defined in the Agricultural Policy Framework. Those three are the security of the food system, the health of the environment and innovation for growth. Agriculture and Agri-Food Canada's realignment of research within these national priorities has been the focus over the last couple of years and is consistent with your recommendation to focus on areas specific to the public interest, such as food health and safety and the environment.

In the spring of 2003, we put together a science advisory panel to review the strategic direction of science within the department. This panel confirmed that the science is fully integrated into the department and it supports the key role of government in performing science and technology. However, they identified areas for improvement and made 11 recommendations.

The science advisory panel report is the foundation on which we are beginning to develop a comprehensive framework for how to manage science. We want to strengthen Canada's science capacity for agriculture and food, we want to ensure an ongoing ability of the government and the department to fulfil their roles and responsibilities, and we want to protect and enhance Canada's current and future competitive advantage in the global market.

De plus, si on veut recruter et s'assurer les services des meilleurs et des plus talentueux, il faut disposer d'installations et d'équipement les plus avancés, et cela coûte cher. Ces changements et ces défis montrent clairement le besoin grandissant d'efforts concertés dans la gestion des ressources et des activités associées aux sciences et à la technologie.

Pour être compétitif, le Canada doit trouver de nouvelles façons d'intégrer et de gérer les activités et les ressources en sciences et technologie et de s'assurer que ses investissements stratégiques sont bien ciblés et fructueux. Nous devons développer une capacité d'innovation nationale scientifique pour le secteur de l'agriculture et de l'agroalimentaire. Nous devons trouver des moyens originaux pour créer et poursuivre des partenariats productifs avec tous les fournisseurs de science et de technologie qui travaillent dans le secteur agroalimentaire.

Dans le dernier discours du Trône, le gouvernement a demandé au conseiller national en sciences, M. Arthur Carty, de s'assurer que les investissements du gouvernement en science et en technologie sont stratégiques, ciblés et fructueux, et de réaliser l'intégration complète des activités internes en science et en technologie.

Vous savez déjà que l'agriculture est une compétence partagée. Agriculture et Agroalimentaire Canada s'est engagé, par son Cadre stratégique pour l'agriculture, à travailler avec les autres intervenants à développer une expertise scientifique nationale dans le domaine de l'agriculture et de l'agroalimentaire. Pour réaliser cet engagement, nous avons travaillé à l'élaboration d'un cadre stratégique.

Pour se guider, le ministère a défini trois priorités stratégiques qui sont conformes à la politique nationale énoncée dans le Cadre stratégique pour l'agriculture. Ces trois priorités sont la salubrité et la qualité des aliments, le respect de l'environnement et la croissance par l'innovation. Dans les deux dernières années, Agriculture et Agroalimentaire Canada a repositionné la recherche conformément à ces priorités nationales, qui respectent également votre recommandation de mettre l'accent sur les domaines d'intérêt public, comme la salubrité des aliments et le respect de l'environnement.

Au printemps 2003, nous avons créé un groupe consultatif scientifique pour examiner l'orientation stratégique de la science au ministère. Ce groupe a confirmé que la science est entièrement intégrée au ministère et il encourage le rôle essentiel du gouvernement dans la réalisation de projets en science et en technologie. Par contre, le groupe a identifié des points à améliorer et il a fait 11 recommandations.

Nous avons utilisé le rapport de ce groupe consultatif scientifique pour entreprendre l'élaboration d'un cadre global de gestion de la science. Nos objectifs sont de renforcer les ressources scientifiques du Canada dans les domaines de l'agriculture et de l'alimentation, de s'assurer que le gouvernement et le ministère ont la capacité continue requise pour remplir leurs rôles et responsabilités et de préserver et améliorer l'avantage compétitif actuel et futur du Canada dans le marché global.

I would like to share with you some of the key elements in this strategy. The first is ensuring that we are on the right track. To do this, we have put in place a number of processes. We have established an external science advisory board comprised of scientific expertise that reviews the direction of the department's research and science, we have created commodity round tables that bring together government and industry representatives across the value chain to tell us how and where research can assist in delivering on sector priorities, and we are establishing a culture of peer review, both internally and externally, on key research areas. Eight such reviews will be conducted in this fiscal year, including a review of our cereal breeding, which will take place in March 2005.

To deliver on our priorities, we need three critical elements: people, infrastructure and funding mechanisms. Our long-term human resource strategy is focused on identifying critical areas of scientific expertise that will be needed to support and sustain profitable agriculture in the future.

We will be pursuing partnerships with other science and research providers, both nationally and internationally, to ensure we have those skills. Of course, an HR strategy cannot be developed without considering the investment, facilities, equipment and infrastructure that will be needed to house and equip our scientists. We are working with our partners to develop an integrated national science capital plan that is in line with our national HR strategy.

We all know that the achievement of these ambitious goals depends on our ability to forge strategic partnerships, and we have been exploring in the last few months new approaches to partnerships that will leverage and optimize research investment for the benefit of Canadian farmers and the agri-food sector.

The need to accelerate the adoption of commercialization of science and technology is undeniable. Just as important, the policy environment surrounding how we deal with intellectual property is key in ensuring the promotion of research and innovation and encouraging and protecting our investment. We are working to develop a policy and programs in this area in consultation with stakeholders along the value chain to create the necessary conditions for sustainable and long-term growth.

An international research partnership strategy linked to our trade strategy is an important ingredient in creating greater opportunities for Canada. We are actively engaged in over 50 international science and research partnerships in a number of key markets, including China, Japan and the European Union, and we are recognized worldwide as having expertise in the area of dairy, water management, bio-controls, genomics and bio-products, just to name a few.

J'aimerais partager avec vous quelques éléments clés de cette stratégie. Le premier est de s'assurer que nous sommes sur la bonne voie. Pour ce faire, nous avons mis en œuvre plusieurs processus. Nous avons créé un conseil consultatif externe des sciences formé d'experts qui examinent l'orientation de la recherche et de la science au ministère; nous avons mis sur pied des tables rondes sur les produits pour réunir des représentants du gouvernement et de l'industrie sur toute la chaîne de valeur afin qu'ils nous indiquent comment la recherche peut aider envers les priorités du secteur; et nous avons adopté une culture d'évaluation par les pairs, aux niveaux interne et externe, dans les domaines de recherche. Huit de ces évaluations seront exécutées pendant le présent exercice, y compris une évaluation de notre programme d'hybridation des céréales, qui aura lieu en mars 2005.

Pour respecter nos priorités, nous avons besoin de trois éléments essentiels : des employés, une infrastructure et des mécanismes de financement. Notre stratégie à long terme en matière de ressources humaines repose sur l'identification des principaux domaines d'expertise scientifique dont nous aurons besoin pour soutenir une agriculture rentable dans le futur.

Nous nous engagerons dans des partenariats avec d'autres ressources scientifiques, aux niveaux national et international, pour nous assurer d'avoir ces compétences. Bien sûr, une stratégie en ressources humaines ne peut être réalisée sans tenir compte des investissements, de l'équipement et de l'infrastructure dont nos chercheurs auront besoin pour effectuer leur travail. Nous travaillons avec nos partenaires à l'élaboration d'un plan national intégré en science qui s'alignera avec notre stratégie nationale en ressources humaines.

Nous savons tous que la réalisation de ces ambitieux objectifs dépend de notre capacité à former des partenariats stratégiques, et au cours des derniers mois, nous avons étudié de nouvelles approches de partenariats afin d'augmenter et d'optimiser l'investissement en recherche pour en faire bénéficier les agriculteurs canadiens et le secteur agroalimentaire.

La nécessité d'accélérer la commercialisation des produits de la science et de la technologie est incontestable. Tout aussi important, l'environnement politique associé à notre façon de considérer la propriété intellectuelle est essentiel pour promouvoir la recherche et l'innovation et encourager et protéger nos investissements. Nous travaillons à concevoir une politique et des programmes dans ce domaine en collaboration avec les intervenants de la chaîne de valeur afin de générer les conditions nécessaires à une croissance durable à long terme.

Un élément important pour susciter de meilleures opportunités pour le Canada est d'associer une stratégie de partenariat de recherche international à notre stratégie commerciale. Nous sommes actifs dans plus de 50 partenariats scientifiques internationaux avec des marchés clés, y compris la Chine, le Japon et l'Union européenne. Nous sommes reconnus à l'échelle mondiale pour notre expertise dans plusieurs domaines, notamment les produits laitiers, la gestion de l'eau, la lutte biologique, la génomique et les produits biologiques, pour n'en nommer que quelques-uns.

What does this all mean to Canadian farmers? It means a world-leading capacity to address the increasingly complex issues that require a multidisciplinary approach. It means research that can lead to transformational changes, new markets and new value-added opportunities. It means maintaining profitability and growth for Canadian farmers and securing their competitive advantage in the global economy.

An example of a specific initiative is Soy 20/20, wherein there are partnerships among two levels of government, universities and growers, to look at new value-added opportunities for that particular commodity.

Another example of moving forward in partnerships is a unique exercise we are undertaking in conjunction with the National Research Council and the University of Prince Edward Island to form a partnership in the area of nutraceuticals and functional foods. We are trying to find ways to discover new materials in agricultural commodities that can serve as bioactive ingredients and functional foods that will benefit human and animal health and be a potential new market for the agri-food sector.

In the area of coordinating research, our department, along with the Canadian Food Inspection Agency, Health Canada and the Public Health Agency of Canada, has been very much involved in the creation of the new Network of Centres of Excellence for BSE and TSE. While the NCE is aimed at building capacity in universities and teaching hospitals, we are working to ensure that our resources, along with those of the NCE, will be used to help attract world-class researchers, to develop a multidisciplinary approach and to accelerate the results to the benefit of our clients.

In summary, the efforts we have made over the past few years to build a comprehensive and integrated framework for managing science efforts provide a solid foundation to help strengthen Canada's science capacity for the agriculture and agri-food sector. While this framework provides a road map to build national capacity to help the sector overcome the challenges it faces and take advantage of new opportunities, its success depends on our ability to engage various players in developing a national science innovation agenda and to make the changes that are required.

**Senator Gustafson:** I want to thank you for appearing here. One of the problems of Canadian farmers is that we are selling mostly into Third World markets that cannot afford to pay big prices.

I am sure you are well aware of the issue of Roundup Ready wheat, for instance.

Qu'est-ce tout cela signifie pour les agriculteurs canadiens? Cela signifie une compétence de pointe pour aborder des questions de plus en plus complexes qui exigent une approche multidisciplinaire. Cela signifie que la recherche peut apporter des changements transformationnels, de nouveaux marchés et de nouveaux débouchés pour les produits à valeur ajoutée. Cela signifie le maintien de la rentabilité et de la croissance des agriculteurs canadiens et l'amélioration de leur avantage compétitif dans l'économie mondiale.

A titre d'exemple, citons le projet Soya 20/20 dans lequel on retrouve des partenariats entre les deux niveaux de gouvernements, les universités et des producteurs afin d'étudier de nouveaux débouchés à valeur ajoutée pour ce produit en particulier.

Un autre exemple de partenariat est l'unique exercice que nous avons présentement entrepris avec le Conseil national de la recherche et l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard en vue de former un partenariat dans le domaine des aliments nutraceutiques et fonctionnels. Nous cherchons comment identifier de nouvelles matières dans les produits agricoles pourraient être utilisées comme ingrédients bioactifs et aliments fonctionnels pour améliorer la santé humaine et animale et qui pourraient offrir un nouveau marché pour le secteur agroalimentaire.

Dans le domaine de la coordination de la recherche, notre ministère, en collaboration avec l'Agence canadienne d'inspection des aliments, Santé Canada et l'Agence de santé publique du Canada, a été très actif dans la création du nouveau Réseau de centres d'excellence pour l'ESB et les EST. Alors que l'objectif du RCE est de développer les ressources dans les universités et les hôpitaux universitaires, nous travaillons à s'assurer que nos ressources, tout comme celles du RCE, serviront à attirer des chercheurs de calibre mondial, à l'élaboration d'une approche multidisciplinaire et à accélérer les résultats qui apporteront des avantages à nos clients.

En résumé, les efforts que nous avons déployés dans les dernières années à l'élaboration d'un cadre stratégique global et intégré pour la gestion de la recherche scientifique représentent une base solide pour aider à renforcer les ressources scientifiques du Canada dans le secteur agricole et agroalimentaire. Bien que ce cadre puisse être utilisé pour développer des ressources nationales afin d'aider le secteur à relever les défis et à profiter des nouveaux débouchés, son succès repose sur notre capacité à attirer divers intervenants à travailler à l'élaboration d'un programme national d'innovation en science et à apporter les changements qui s'imposent.

**Le sénateur Gustafson :** Je tiens à vous remercier d'être venu témoigner devant nous. Un des problèmes auxquels les agriculteurs canadiens font face est que nous vendons principalement aux marchés du tiers monde qui ne sont pas en mesure de payer le prix fort.

Par exemple, je suis certain que vous êtes au courant de la question du blé Roundup Ready.

We currently have a glut of grain because we have been able to produce more than we can sell. The problem is that the price is going down. I am all for the research, but until we can find a way to trade this grain and get the money into farmers' hands we will be in big trouble. I just had a call from a corn farmer in Ontario who expressed the fact that he cannot recover his input costs.

Specifically from a research standpoint, where do you stand on Roundup Ready wheat?

**Mr. Archibald:** The decision was made by the company, Monsanto, to actually withdraw from further pursuit of registration of that particular kind of wheat. We have discontinued all of our research on the development of Roundup Ready wheat. We will not pursue any further activities in that area at this time.

**Senator Gustafson:** In other words, you will not move until it is politically acceptable.

**Mr. Archibald:** From my perspective, there was an interesting lesson in the whole issue surrounding Roundup Ready wheat, which was an understanding of the technology that can be used to improve various traits in different commodities as well as making sure that we do not forget about socio-economic considerations and the impact of technology in terms of markets. When it was clear that there were all kinds of concerns over this technology entering into the wheat grain market, the company realized that it did not want to pursue it and so it withdrew. It was a good lesson for all of us to ensure that we consider all of those areas as we develop new technologies.

**Senator Gustafson:** Where do you stand on the matter of energy credits, environmentally? Where should the credits go, to the farmer?

**Mr. Archibald:** We have been doing a fair amount work in our environmental program to better understand how agriculture contributes to greenhouse gas emissions, the ways that we can actually mitigate those effects by sequestering carbon and techniques along those lines. I would like to say, senator, that although agriculture is often depicted as being a troubled industry, it can provide many solutions to nutrition, to food safety and to environmental challenges. We can do that through understanding how we can better capture greenhouse gas emissions using agricultural commodities and developing programs that could provide economic benefits to producers. We are interested from a science point of view in identifying those opportunities and quantifying them.

Last week we met with the Canadian Space Agency in St. Hubert, Quebec, to look at their various technologies, such as radar work, whereby they can look down on fields from space as a potential monitor. If someone says they will put something into a permanent cover, this could potentially be a technology to verify that at a low cost. There could be some benefit back to a producer. From a science point of view, we are keen to

Nous avons présentement une surabondance de céréales parce que nous avons été capables de produire plus que ce nous pouvons vendre. Le problème est que les prix sont à la baisse. Je suis tout à fait pour la recherche, mais tant que nous n'aurons pas trouvé de marché pour ces céréales et remis de l'argent aux producteurs, nous aurons de gros problèmes. Je viens juste de recevoir un coup de fil d'un producteur de maïs de l'Ontario qui m'a précisé qu'il ne pouvait pas recouvrer le coût des intrants.

Spécifiquement du point de vue de la recherche, où en êtes-vous sur la question du blé Roundup Ready?

**M. Archibald :** En fait, la société Monsanto, qui fabrique ce type de blé, a décidé de cesser ses démarches en vue de faire homologuer le produit. Nous avons mis un terme à nos recherches sur le blé Roundup Ready. Pour l'instant, aucune activité n'est prévue dans ce domaine.

**Le sénateur Gustafson :** Autrement dit, vous ne ferez rien tant que cela ne sera pas politiquement acceptable.

**M. Archibald :** De mon point de vue, il y a une leçon intéressante à tirer de toute la question du blé Roundup Ready, soit comprendre la technologie pouvant servir à améliorer certains aspects des différents produits et s'assurer de ne pas oublier les considérations socio-économiques et les répercussions de la technologie sur les marchés. Lorsqu'il est devenu évident que l'utilisation de cette technologie dans le marché des céréales soulevait toutes sortes d'inquiétudes, la société a réalisé qu'elle préférerait ne pas poursuivre son projet et elle l'a abandonné. Il s'agit d'une bonne leçon pour nous à l'effet qu'il faut s'assurer de considérer tous ces aspects lorsque nous développons de nouvelles technologies.

**Le sénateur Gustafson :** Quelle est votre opinion sur les crédits énergétiques en matière d'environnement? Qui devrait recevoir ces crédits, les agriculteurs?

**M. Archibald :** Nous avons effectué un travail considérable dans notre programme environnemental afin de mieux comprendre comment l'agriculture contribue aux émissions de gaz à effet de serre et les moyens dont nous disposons actuellement pour atténuer ces effets par la séquestration du dioxyde de carbone et autres techniques de ce genre. J'aimerais mentionner, sénateur, que même si l'agriculture est souvent décrite comme une industrie en crise, elle peut offrir plusieurs solutions aux défis en matière de nutrition, de salubrité et de qualité des aliments et d'environnement. Pour ce faire, nous devons comprendre comment mieux retenir les émissions de gaz à effet de serre à l'aide des produits agricoles et élaborer des programmes qui apporteraient des avantages économiques aux producteurs. D'un point de vue scientifique, nous sommes intéressés à identifier et à quantifier ces occasions.

La semaine dernière, nous avons rencontré des représentants de l'Agence spatiale canadienne à Saint-Hubert, au Québec, pour en apprendre davantage sur leurs diverses technologies, notamment celle utilisant le radar, grâce à laquelle il est possible d'observer des champs depuis l'espace et d'en faire un suivi. Si un producteur indique qu'il fera une culture en particulier, cette technologie nous permettrait d'en faire la

understand agriculture's role in dealing with the challenges of greenhouse gas emissions and helping Canada meet Kyoto commitments. As a department, there is significant interest in looking at ways that we can actually have this benefit for producers.

**Senator Gustafson:** Both the Americans and the Europeans have gone to a program whereby they are working toward putting rural development, environment and agriculture under one caption. Do you think that Canada should move in a similar direction?

**Mr. Archibald:** We should, and we are doing that. Under the Agriculture Policy Framework there were five pillars. Under those five pillars, one of the key areas was rural and environment, along with food safety, science innovation and business risk management. Those five pillars were a deliberate attempt to state that these things are interrelated and we should not look at them in isolation.

**Senator Mercer:** Thank you, gentlemen, for coming this evening. I am impressed with your presentation. I want to move on to the BSE crisis, which I put in the context of what you have told us tonight. We had hoped that we had just come through the BSE crisis, but I do not think we are there yet.

We have reviewed the new and exciting safeguards built into what you are doing and what may be done through the department to protect consumers, farmers and the reputation of Canada as a world producer of quality food products.

I would like you to comment on that and I will have a follow-up.

**Mr. Archibald:** In respect of BSE, there are a number of research areas that the department and government have been working toward. There will be the establishment of the national centre of excellence to try to better understand this particular disease and the science around folded proteins and how they are transmitted. How they operate is a critically important area for us to work on in science. From that, we can develop animal husbandry practices, regulations and marketing strategies that will help to ensure the safety of Canadians and the ability to manage these kinds of situations when they do occur.

The whole area of genetics is of great interest to the department. We have been working with our partners at the University of Alberta and talking about how we can better pool our resources to address this.

In the area of food safety and quality, within the department there has been considerable work on developing tracking and tracing systems, so that when incidents do occur, they will allow us to trace back more readily to the source and better understand where the problem occurred. In that way, we can take the appropriate action to mitigate negative results. Certainly, the

vérification à peu de frais. Il pourrait aussi y avoir des avantages pour les producteurs. Du point de vue scientifique, nous sommes vivement intéressés à comprendre le rôle de l'agriculture dans les émissions de gaz à effet de serre et à aider le Canada à se conformer à ses engagements en vertu du Protocole de Kyoto. Du point de vue ministériel, il est très important d'identifier des moyens qui permettraient aux producteurs de retirer des avantages de la situation.

**Le sénateur Gustafson :** Les Américains et les Européens ont adopté un programme qui encourage le regroupement du développement rural, de l'environnement et de l'agriculture. Pensez-vous que le Canada devrait adopter une approche semblable?

**M. Archibald :** C'est ce que nous devrions faire et c'est ce que nous faisons. Le Cadre stratégique pour l'agriculture comporte cinq piliers dont l'un des aspects clés est l'aménagement rural et l'environnement, ainsi que la salubrité et qualité des aliments, science et innovation et gestion des risques de l'entreprise. Ces cinq piliers sont une façon délibérée d'exprimer que ces domaines sont interreliés et que nous ne devons pas en tenir compte séparément.

**Le sénateur Mercer :** Merci, messieurs, de vous être déplacés ce soir. Votre présentation m'a impressionné. Je veux poursuivre avec la crise de l'ESB, que je situe par rapport avec ce que vous nous avez appris ce soir. Nous espérions que cette crise était derrière nous, mais je crois que ce n'est pas encore le cas.

Nous avons pris connaissance des nouvelles et prometteuses mesures de protection que vous avez prévues dans vos travaux et des actions entreprises par le ministère pour protéger les consommateurs, les agriculteurs et la réputation du Canada en tant que producteur mondial de produits alimentaires de qualité.

J'aimerais avoir vos commentaires à ce sujet et je ferai ensuite un suivi.

**M. Archibald :** En ce qui concerne l'ESB, le ministère et le gouvernement travaillent présentement dans plusieurs domaines de recherche. Un centre d'excellence national sera mis sur pied pour essayer de mieux comprendre cette maladie et les aspects scientifiques associés aux protéines pliées et leur transmission. La compréhension du fonctionnement de ces protéines est un domaine de recherche vital pour la science. Une fois cet objectif atteint, nous pourrions élaborer des méthodes d'élevage, une réglementation et des stratégies de mise en marché qui aideront à assurer la sécurité des Canadiens et la compétence pour faire face à ces situations lorsqu'elles se produisent.

Tous les aspects de la génétique sont très intéressants pour le ministère. Nous travaillons avec nos partenaires de l'université de l'Alberta afin de déterminer la meilleure façon de regrouper nos ressources pour s'attaquer à ce problème.

Dans le domaine de la salubrité et la qualité des aliments, le ministère a déployé beaucoup d'efforts à élaborer des systèmes de dépistage et de suivi qui nous permettrons, si un incident survient, d'identifier plus facilement la source de l'incident et de mieux comprendre comment où il s'est produit. De cette façon, nous pouvons prendre les mesures appropriées pour atténuer les

Canadian Food Inspection Agency has been spending a great deal of time in that area because it is important and has generated much interest. There is substantial capacity across Canada to address this. I am optimistic that with the creation of the new centre for excellence, we will be able to bring together the expertise, whether from the University of Toronto, the University of British Columbia, Health Canada or Agriculture and Agri-Food Canada, to create a coordinated response to address the issue and truly make Canada a leader in understanding.

**Senator Mercer:** You mentioned three universities in your comments. I am concerned about the 19 regional research centres across the country and the status of their facilities. Has sufficient capital been invested in the upkeep of these research centres? The committee has heard testimony that the centres have been listed or classified as in good, fair and poor condition, based on the status of the infrastructure and other considerations. Is that classification a fact? If so, what happens to those that are rated as poor? As a senator from Nova Scotia, I am concerned about whether we can maintain our small but vital research centres in Atlantic Canada that specialize in products unique to the region. That is critical to our future.

**Mr. Archibald:** Certainly, infrastructure is an area on which we have spent considerable time and on which we continue to work. You are correct, senator, that we have 19 major centres. We have a number of smaller facilities and locations as well. We actually have 56 locations across Canada. We have over 30,000 hectares of land and over a thousand buildings, so there has been a sizable amount of infrastructure developed over the years across Canada to serve the needs of producers and the delivery of the science.

One of the things we have been doing is looking at how science and its delivery have changed. To see whether or not we have the required number of facilities to meet what we believe are key priorities, in terms of the research direction, we have done an assessment of them; and you are quite correct, they fall into those three categories. On average, a new lab facility usually has a lifespan of 25 years before you need to make some significant reinvestment to get it up to standard. About a third of our facilities are what we would call in very good condition, a third in good condition and a third are in poor condition.

However, that is not necessarily the criterion for deciding whether we need to retain a facility or not. We look at the science priorities and the locations that are best suited to do that kind of research, because Canada, as you know, is very large, with many different climatic zones and soil types. It is important that we cover that waterfront and deal with those significant regional differences, and that we look at the cost of maintaining all 56 locations — or the 19 centres that you mentioned — versus the

répercussions négatives. Bien sûr, l'Agence canadienne d'inspection des aliments a consacré beaucoup d'efforts à ce problème parce qu'il s'agit d'un problème important qui suscite beaucoup d'intérêt. Le Canada compte d'importantes ressources capables d'étudier ce problème. J'envisage l'avenir avec optimisme, car avec la création du nouveau centre d'excellence, nous pourrions regrouper notre expertise, qu'elle soit de l'université de Toronto, de l'université de la Colombie-Britannique, de Santé Canada ou d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, pour aborder ce problème d'une manière concertée et faire du Canada un vrai chef de file dans la compréhension de cette maladie.

**Le sénateur Mercer :** Vous avez mentionné trois universités dans vos commentaires. J'ai des questions à propos des 19 centres de recherche régionaux du pays et le statut de leurs installations. Y a-t-il eu suffisamment d'argent consacré au maintien de ces centres de recherche? Notre comité a entendu des témoignages selon lesquels les centres étaient classés selon leur bon, passable ou mauvais état, en fonction de la condition des infrastructures et d'autres considérations. Ce classement existe-t-il vraiment? Si oui, qu'arrive-t-il aux centres jugés en mauvais état? En tant que sénateur de la Nouvelle-Écosse, je me demande si nous pouvons conserver nos petits, mais importants, centres de recherche du Canada Atlantique qui sont spécialisés dans des produits uniques à la région. Ils sont essentiels à notre avenir.

**M. Archibald :** Bien sûr, l'infrastructure est un secteur sur lequel nous avons consacré beaucoup de temps et sur lequel nous continuons de travailler. Vous avez raison, sénateur, nous avons 19 centres importants. Nous avons également un certain nombre d'installations et d'emplacements plus petits. En fait, nous comptons 56 emplacements dans l'ensemble du Canada. Nous sommes propriétaires de plus de 30 000 hectares de terres et de plus de mille édifices. Une importante infrastructure a été aménagée pendant des années au Canada afin de répondre aux besoins des producteurs et de la recherche.

Un des aspects sur lequel nous nous sommes penchés est de comprendre comment la science et les produits de la science ont changé. Dans le but de déterminer si nous avons suffisamment d'installations pour répondre à ce que nous croyons être les grandes priorités d'orientation de la recherche, nous avons évalué ces installations; et vous avez entièrement raison, elles ont été classées selon ces trois catégories. En moyenne, un laboratoire neuf a une durée de vie de 25 ans avant d'exiger des investissements importants pour répondre de nouveau aux normes. Près d'un tiers de nos installations sont en excellent état, un tiers sont en bon état et un tiers sont en mauvais état.

Par contre, ce critère n'est pas nécessairement celui qui détermine si nous conservons une installation ou non. Nous examinons les priorités scientifiques et les emplacements qui sont les plus appropriés pour réaliser ce type de recherche, parce que, comme vous le savez, le Canada est très grand, qu'il comporte différentes zones climatiques et différents types de sol. Il est important de tenir compte de cet aspect et des importantes différences régionales, et que nous examinons les coûts associés

opportunity cost of reducing the number of locations, not by way of cutting the overall science budget, but in actually taking those dollars and reinvesting them to create greater value for producers.

The reality is that once a building gets to a certain age, the ongoing maintenance costs increase dramatically year after year. Therefore, the dollars available to do actual research decrease over time. It has come to the point in a number of these locations where we need to examine that.

Having told you a little about our facilities, I should say we are doing this in partnership with our other research players around the country — agriculture, universities, veterinary colleges and provincial government facilities — to see where there is opportunity for synergy and bringing those resources together to better make use of our collective resource.

It is a critical issue for us right now. We need to begin by making sure we understand the science that we should continue to do and what locations we really need to do that type of work, so that looking at our facilities, we can develop a critical capital plan that lays out what investments are needed to bring our facilities up to the required level.

Whenever we get into these discussions and do these evaluations, senator, as you can imagine, it creates huge anxiety, because everyone automatically assumes that if you are on one list or the other, you will either continue to exist or not. I will say this is something we will work on in a pragmatic way, with plenty of opportunity for discussion.

**Senator Mercer:** I am a little anxious already. Do you foresee a time when most of the public research expenditures will be in the form of grants to universities and private firms as opposed to direct departmental expenditures?

**Mr. Archibald:** No. I very much hope that we will start to find a greater balance between investments in university teaching hospital capacity and federal science departmental capacity. The Department of Agriculture and Agri-food Canada represents about 47 per cent of the total agricultural research investment in Canada. I think it is important that we continue to play that major role. When you add in the other investments by the federal government and by provincial governments, publicly funded research accounts for about 83 per cent. Therefore, agriculture is a little different from other commodities. There is a tremendous need in terms of the public good. Our continued presence is essential and I do believe that we should maintain a strong capacity within science-based departments, as well as with our partners in universities. It does not have to be one or the other.

au maintien des 56 emplacements — ou des 19 centres que vous avez mentionnés — par rapport à l'avantage financier de réduire le nombre d'emplacements, non pas en réduisant le budget total alloué à la science, mais en réinvestissant cet argent pour mieux avantager les producteurs.

La réalité est telle qu'une fois qu'un édifice a atteint un certain âge, les coûts de son entretien normal augmentent dramatiquement année après année. Par conséquent, l'argent disponible pour la recherche diminue avec le temps. Dans le cas de certains édifices, nous sommes arrivés au point où cet examen s'impose.

Maintenant que je vous ai donné un peu d'information sur nos installations, je dois souligner que nous effectuons ce travail en partenariat avec nos autres collaborateurs en recherche au pays — agriculture, universités, collèges de médecine vétérinaire et installations gouvernementales provinciales — afin de déterminer quelles sont les possibilités de synergie et de regroupement qui permettraient une meilleure utilisation de nos ressources collectives.

Cette question est primordiale pour nous maintenant. Nous devons d'abord bien comprendre la nature des recherches que nous devons poursuivre et déterminer les emplacements dont nous avons vraiment besoin pour réaliser ce genre de travail. De cette façon, au moment où nous évaluerons nos installations, nous pourrons élaborer un plan d'immobilisations critique qui précisera les investissements nécessaires pour amener nos installations au niveau requis.

Dès que nous abordons ce sujet et que nous procédons à ces évaluations, vous pouvez imaginer, sénateur, que nous créons beaucoup d'inquiétudes car les gens s'imaginent automatiquement que le fait d'être sur une liste ou sur une autre décide de leur sort. Je peux vous dire que nous travaillons sur cette question d'une façon pragmatique et que la porte est ouverte aux discussions.

**Le sénateur Mercer :** Je suis déjà un peu inquiet. Prévoyez-vous qu'un jour la majeure partie des dépenses faites pour la recherche d'intérêt public prendra la forme de subventions aux universités et aux entreprises privées plutôt que d'être des dépenses ministérielles directes?

**M. Archibald :** Non. J'espère vraiment que nous commencerons à trouver un meilleur équilibre entre les investissements dans les ressources aux hôpitaux universitaires et les ressources scientifiques des ministères fédéraux. L'investissement d'Agriculture et Agroalimentaire Canada représentent environ 47 p. 100 de l'investissement total en recherche agricole au Canada. Je pense qu'il est important que nous continuions d'assurer ce rôle important. Si on ajoute les autres investissements faits par le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux, la recherche financée par le secteur public atteint près de 83 p. 100. Par conséquent, l'agriculture se distingue un peu des autres produits de base. Il y a un besoin énorme en termes de bien collectif. Notre présence constante est essentielle et je crois que nous devons continuer d'être une

There has been and continues to be a strong partnership and I want to see that grow.

**Senator Callbeck:** Thank you for your presentation this evening. I was glad to hear you mention the new institute that Prince Edward Island will be getting. I want to ask you a question on that, because when it was announced there was a lot of talk about now there would be much collaboration between the research centre there, the vet college, the university, the food technology centre and this new institute. Has there been any more discussion about that, or has it moved beyond discussion?

**Mr. Archibald:** Thank you for bringing that forward, because to me that is an exciting opportunity that we will continue to work on aggressively. In fact, I was in Charlottetown about a week and a half ago for meetings with the people from the National Research Council, and I also met with the president and vice-president of research at the University of Prince Edward Island. We are excited about the opportunity to tie in some of the research that we do dealing with agricultural agronomy with some of the objectives of the National Research Council, and linking that with human health and with the veterinary school at UPI, which is in the process of upgrading its facilities dealing with elements of animal health.

There is no doubt that the department has confronted many issues in the last six months that have occupied a lot of people's time, and we may not have been able to give this as much attention as we might have liked, but we are committed to it. In fact, the gentleman sitting behind me is Ted Van Lunen, who comes from Charlottetown. He is currently on an acting assignment working with me, but as of March 1 will be going back to Prince Edward Island to work full time on this initiative. We want to give it a high priority. We see it as a phased approach, where we will initially move a small number of our researchers into the new facility, and in phase two we hope to move a larger number to that location. Given those three players, plus the Canadian Food Inspection Agency, which is also present there, we think it will be a powerful research engine for the province and for the Maritimes.

**Senator Callbeck:** That is great to hear.

Coming from an agricultural province as I do, I know there are some producers who feel that their needs are not really reflected in the research done by Agriculture Canada. How do you consult the producers? What input do they have?

**Mr. Archibald:** It comes from a variety of sources, senator. I think part of what we are hearing these days is the reality of getting used to a new way of doing business. In the past, every research centre had its own advisory group, so producers in Prince Edward Island would be able to go to that group and feel

ressource majeure parmi les ministères à vocation scientifique et auprès de nos partenaires universitaires. Il n'est pas nécessaire d'opter pour l'un ou l'autre. Le partenariat solide ne date pas d'aujourd'hui et je veux le voir se développer.

**Le sénateur Callbeck :** Je vous remercie pour votre présentation de ce soir. J'ai apprécié vous entendre mentionner que l'Île-du-Prince-Édouard aurait un nouvel institut. Je veux vous poser une question à ce sujet car au moment où le projet a été annoncé, on a beaucoup parlé du fait qu'il y aurait une grande collaboration entre le centre de recherche, le collège de médecine vétérinaire, l'université, le centre des techniques alimentaires et le nouvel institut. Y a-t-il eu d'autres discussions à ce sujet ou est-on passé à une autre étape?

**M. Archibald :** Je vous remercie d'avoir apporté ce point, car je considère qu'il s'agit d'une excellente opportunité sur laquelle nous allons continuer de travailler vigoureusement. En fait, j'étais à Charlottetown il y a environ une semaine et demie pour rencontrer des représentants du Conseil national de la recherche et j'ai aussi rencontré le président et le vice-président de la recherche de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard. Nous sommes très contents d'avoir l'occasion d'associer quelques-uns de nos projets de recherche en agronomie avec certains objectifs du Conseil national de la recherche, et d'établir des liens avec la santé humaine et la faculté de médecine vétérinaire de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard, qui rénove présentement ses installations dédiées à certains aspects de la santé des animaux.

Il n'y a aucun doute que dans les six derniers mois, le ministère a fait face à de nombreux problèmes ayant monopolisés le temps de nombreux employés, et que nous n'avons peut-être pas accordé autant d'attention que nous l'aurions voulu à ce projet, mais notre engagement demeure le même. En fait, celui qui est assis derrière moi, monsieur Ted Van Lunen, vient de Charlottetown. Il travaille présentement avec moi en vertu d'une affectation intérimaire, mais le 1<sup>er</sup> mars il retournera à l'Île-du-Prince-Édouard pour travailler à temps plein sur ce projet. Nous voulons lui accorder une grande priorité. Nous considérons une approche par étapes, selon laquelle nous affecterions d'abord un petit nombre de chercheurs à la nouvelle installation. Dans la deuxième phase, nous voulons assigner un plus grand nombre de chercheurs à cet endroit. Grâce aux trois participants, et à l'Agence canadienne d'inspection des aliments qui est aussi présente à cet endroit, nous pensons que la province et les Maritimes pourront compter sur un puissant cadre de recherche.

**Le sénateur Callbeck :** C'est formidable d'entendre cela.

Je suis originaire d'une province agricole et je sais que certains producteurs pensent que les recherches réalisées par Agriculture Canada de s'adressent pas vraiment à leurs besoins. Comment consultez-vous les producteurs? Comment participent-ils?

**M. Archibald :** Leur participation se fait de plusieurs façons, sénateur. Je pense que ce que nous entendons présentement découle du fait qu'il faut s'habituer à travailler différemment. Auparavant, chaque centre de recherche avait son propre groupe consultatif. Les producteurs de l'Île-du-Prince-Édouard

that they were having direct input into the work that was done in that centre. It was important and valuable.

We have gone to a national approach and created national strategies that bring actually greater resources to addressing the problems of producers in PEI and other locations. We are in the process of re-establishing those sorts of links back into the community to make sure that they have that ability to have input. At a high level, we have a science advisory board. At a more specific level, we have commodity value chain round tables. We are in the process of establishing advisory boards for four major national programs that will allow producers the opportunity to come forward to talk about their problems and challenges and also make sure that we are using the full resources of the department to address their needs.

While it is not the same as it had been in the past, I think it will actually be much more useful to producers in all locations. It is important that we do a better job of communicating the opportunity and our willingness — and eagerness — to get their input as we go forward.

**Senator Callbeck:** I am glad to hear that. I wonder about the time frame.

**Mr. Archibald:** Three of those items that I mentioned are in place now. The creation of the advisory groups for the four national programs will take place over the next six months. The first meeting of the science advisory board took place in December.

They spoke to us about their interest in greater communication and input into the process. We have been working with the provincial governments and university people on a mechanism called the Canadian Agri-Food Research Council, which has been in place for a number of years. We want to revamp and reinvigorate that. It is our hope to have that in place by June. The timeline is over the course of the next three to six months.

**Senator Tkachuk:** How much money do we spend? The Parliamentary Information and Research Service has provided us with some graphs that show Canadian and U.S. public research expenditures between 1990 and 2001. As a percentage of GDP, Canada's has actually decreased while the United States' has increased. Along with all of this, have we actually increased the amount of cash allocated for research?

**Mr. Archibald:** In the last five years, the budget has remained relatively stable. There was a small increase last year, but it has been relatively flat for the last five years.

**Senator Tkachuk:** You are talking about between 1999 and 2004?

**Mr. Archibald:** Yes.

pouvaient ainsi s'adresser à ce groupe et ils avaient l'impression de contribuer directement au travail effectué dans ce centre. C'était important et constructif.

Nous sommes passé à une approche nationale et nous avons mis en œuvre des stratégies nationales qui augmentent en fait les ressources qui se penchent sur les problèmes auxquels les producteurs de l'Île-du-Prince-Édouard et d'ailleurs font face. Nous sommes en train de remettre en place des liens de ce genre avec la communauté afin de s'assurer que les producteurs ont la possibilité d'apporter des suggestions. À un niveau plus élevé, nous avons un Conseil consultatif des sciences. À un niveau plus spécifique, il existe des tables rondes sur la chaîne de valeur des produits de base. Nous sommes en train de mettre sur pied des conseils consultatifs qui seront associés aux quatre principaux programmes nationaux auxquels les producteurs pourront expliquer leurs problèmes et leurs défis et qui s'assureront que toutes les ressources ministérielles sont utilisées s'occuper de leurs besoins.

Bien que le système soit différent de celui qui était utilisé auparavant, je pense qu'il sera plus utile aux producteurs de toutes les régions. Il est important que nous fassions mieux connaître le nouveau système et notre volonté — et notre détermination — d'obtenir leurs commentaires à mesure que nous allons de l'avant.

**Le sénateur Callbeck :** Je suis content d'apprendre ça. Qu'en est-il du calendrier d'exécution?

**M. Archibald :** Trois des mesures mentionnées sont déjà en place. Les groupes consultatifs associés aux quatre programmes nationaux seront mis sur pied au cours des six prochains mois. La première réunion du Conseil consultatif des sciences a eu lieu en décembre.

Ils nous ont parlé du fait qu'ils aimeraient voir plus de communications et de consultations dans le processus. Nous travaillons avec les gouvernements provinciaux et les représentants des universités à un organisme connu sous le nom de Conseil de recherches agroalimentaires du Canada, qui existe depuis plusieurs années. Nous voulons actualiser et réorganiser cet organisme. Nous espérons qu'il sera prêt en juin. Le calendrier de réalisation prévoit une période de trois à six mois.

**Le sénateur Tkachuk :** Combien d'argent dépensons-nous? Le Service d'information et de recherche parlementaires nous a fourni quelques documents sur les dépenses effectuées par le Canada et les États-Unis dans la recherche publique entre 1990 et 2001. Par rapport au PIB, le pourcentage investi par le Canada a diminué tandis que celui des États-Unis a augmenté. Avec tout ça, avons-nous vraiment augmenté les sommes investies dans la recherche?

**M. Archibald :** Le budget est demeuré relativement stable au cours des cinq dernières années. Il y a eu une petite augmentation l'année dernière, mais en général il n'y a pas eu de changement dans les cinq dernières années.

**Le sénateur Tkachuk :** Vous voulez dire entre 1999 et 2004?

**M. Archibald :** Oui.

**Senator Tkachuk:** We are at the same level as we were in 2001?

**Mr. Archibald:** Yes, approximately.

**Senator Tkachuk:** Which means that we are at the same level as we were in 1990?

**Mr. Archibald:** I am not sure about 1990.

**Senator Tkachuk:** That is probably correct. When the government talks about new ways to do things, to me that always means centralizing everything in one place. From what you said in response to Senator Callbeck's question, that looks like what you are doing.

The good thing about the research centres was that local producers were able to have discussions with the scientists and the people doing the work in their area. I just cannot see how you will do that on a national basis. Do you have breakdowns of the research money spent on grains, legumes, hogs, beef, eggs and poultry? Do you, by any chance, have those numbers here that we could look at to see how they compare over the last decade or so?

**Mr. Archibald:** I do not have them over the last decade, but we could get those for you, senator. I do have a breakdown of expenditures by commodities. For example, work in cereals takes about 15 per cent of the current budget. In terms of salary and operating dollars, that is about \$28 million. I do not know whether you mentioned swine, but that amounts to \$4.3 million or about 2.4 per cent of the overall operating budget. We do have a breakdown by commodity, by province and by facility.

I do not want to underestimate the value of local input to research centres, but the advantage of the system we have put in place is that we are now ensuring that, if we are working on an issue in dairy, we are working to benefit the industry using all the resources we have across the country in a coordinated way. In the past, there was not that level of coordination. The work being done at Lennoxville, Quebec, was not as closely linked with the work being done in B.C. as it could have been, even though they were addressing very similar problems, such as issues around animal welfare.

We have moved to ensure that we are making the best use of the resources we have on a national basis. When the dairy farmers of Canada say they need work in a particular area of nutrition, animal handling or whatever, we can bring a much more integrated and connected resource to try to address their needs.

We are trying to ensure that we are making the best use of the resource we have for the benefit of the group with which we are working.

**Senator Tkachuk:** How much freedom do the scientists have to do whatever research they want in agriculture?

**Le sénateur Tkachuk :** Le niveau est le même qu'en 2001?

**M. Archibald :** Oui, approximativement.

**Le sénateur Tkachuk :** Ce qui veut dire que nous sommes au même niveau qu'en 1990?

**M. Archibald :** Je ne suis pas certain du niveau de 1990.

**Le sénateur Tkachuk :** C'est probablement exact. Lorsque le gouvernement parle de faire les choses différemment, à mon avis, cela signifie toujours centraliser au même endroit. D'après votre réponse à la question du sénateur Callbeck, c'est ce que vous semblez faire.

L'avantage des centres de recherche était qu'ils offraient aux producteurs locaux la possibilité de discuter avec les chercheurs et les responsables des études effectuées dans leur domaine. Je ne peux pas concevoir comment vous pourriez faire cela à une échelle nationale. Avez-vous la ventilation des sommes consacrées à la recherche sur les céréales, les légumes, le bétail, les œufs et la volaille? Auriez-vous, par hasard, ces chiffres avec vous, pour que nous puissions les comparer avec ceux des dix dernières années?

**M. Archibald :** Je n'ai pas les chiffres des dix dernières années, mais je peux les obtenir et vous les transmettre, sénateur. J'ai la ventilation des dépenses selon les produits de base. Par exemple, la recherche sur les céréales reçoit environ 15 p. 100 du budget actuel. Le budget d'exploitation est d'environ 28 millions de dollars. Je ne sais pas si vous avez mentionné le porc, mais ce domaine reçoit 4,3 millions de dollars, soit près de 2,4 p. 100 du budget d'exploitation global. Nous avons les ventilations par produit de base, par province et par installation.

Je ne veux pas sous-estimer l'importance de la contribution locale au niveau des centres de recherche, mais l'avantage du système que nous avons mis en œuvre est que nous pouvons maintenant nous assurer que, si nous travaillons sur un problème relié à l'industrie laitière, nous allons aider l'industrie en utilisant toutes les ressources à notre disposition dans tout le pays d'une manière coordonnée. Auparavant, nous n'avions pas ce degré de coordination. Le travail accompli à Lennoxville, au Québec, n'était pas aussi étroitement lié qu'il aurait dû l'être au travail fait en Colombie-Britannique, même si les mêmes aspects étaient étudiés, comme par exemple, les questions touchant la protection des animaux.

Nous avons agi pour assurer l'utilisation la plus fructueuse des ressources dont nous disposons à l'échelle nationale. Lorsque les producteurs laitiers du Canada nous informent qu'ils ont besoin de recherche dans un aspect précis de la nutrition, des soins aux animaux ou dans un autre domaine, nous disposons de ressources plus intégrées et cohérentes pour étudier leurs problèmes.

Nous essayons d'utiliser nos ressources de la façon la plus efficace possible afin de mieux répondre aux besoins du groupe avec lequel nous travaillons.

**Le sénateur Tkachuk :** Les scientifiques ont-ils beaucoup de liberté dans le choix des recherches qu'ils veulent faire en agriculture?

**Mr. Archibald:** As a federal-based science department we are more mission driven than a university. In other words, we have research priorities that are of critical importance for us. An example would be fusarium, a disease that causes major economic loss and potential animal and human health problems in cereal grains like wheat and barley. The department has said that this is a major area that we need to address, and for the next five years we will have a concerted effort of our breeders and pathologists to find ways to either incorporate resistance into wheat varieties or techniques to manage this.

That is the focus, and we would direct our researchers to work in those areas. That is not to say that, as they are doing research to address that problem, if something else was discovered through serendipity, it could not be pursued. If it is something that might provide economic benefit to farmers, of course we would want to consider it, but we are more targeted than a university program that tends to allow more freedom for researchers to choose their programs. That is a difference between the science-based government department and academia.

**Senator Tkachuk:** Are you not concerned that there will be a lot of political pressure now that you have it nicely centralized? One thing about scattering the money is that there is less of a big pot. You know what I am talking about. There are a lot of seats in Ontario compared to Saskatchewan. We could be doing a lot of research on corn and the dairy business and not enough on the grain business or in the Okanagan Valley. Everyone there votes Conservative. There is not much chance of the Liberals winning there, so perhaps you should not bother with that. Are you not concerned about that? I certainly am.

**Mr. Archibald:** I do not want to give the impression that all research dollars are centralized.

**Senator Tkachuk:** You are telling me that. I just want to know for sure.

**Mr. Archibald:** I do not want to leave you with that impression. The research dollars are allocated to our various locations. We have four major national programs. The four directors general responsible for those programs are in four locations around the country. One is located in Summerland, one in Lethbridge, one in Ottawa and one in Kentville. We have 10 science directors, also at different locations around Canada, whose job it is to ensure that we deliver on the science in their particular area, be it plant breeding or animal husbandry. The direction, the dollars and the location of this work are actually spread around the country.

The difference, senator, is that in the past, every centre had a fair degree of autonomy to work on whatever their needs were, and it was not connected. We had 19 different locations, and that was not making the best possible use of the resources. Now, the science director responsible for breeding programs must ensure

**M. Archibald :** En tant que ministère à vocation scientifique, nous sommes plus centrés sur notre mission qu'une université. En d'autres mots, nos priorités de recherche sont d'une importance vitale pour nous. Prenez l'exemple du fusarium, une maladie des céréales comme le blé et l'orge qui est responsable d'importantes pertes économiques et qui peut causer des problèmes de santé humaine et animale. Le ministère considère qu'il s'agit d'une question importante sur laquelle nous devons travailler, et dans les cinq prochaines années, nos phytogénéticiens et nos pathologistes feront un effort concerté pour trouver des façons d'incorporer une résistance dans les variétés de blé ou des techniques pour gérer ce problème.

C'est une priorité et nous demanderons à nos chercheurs de travailler dans ce sens. Ce qui ne veut pas dire que s'ils font une découverte par serendipité tout en travaillant sur ce problème, que cette découverte ne sera pas exploitée. Si une découverte peut apporter des avantages économiques aux agriculteurs, nous envisagerons bien sûr de l'examiner plus en profondeur, mais nous sommes plus centrés qu'un programme universitaire où les chercheurs ont plus de liberté dans le choix des programmes qui les intéressent. C'est la différence entre un ministère à vocation scientifique et l'univers académique.

**Le sénateur Tkachuk :** N'êtes-vous pas préoccupé du fait qu'il y aura beaucoup de pression politique maintenant que tout a été si bien centralisé? Lorsque l'on éparpille l'argent, la marmite est moins grosse. Vous comprenez ce que je veux dire. Il y a beaucoup plus de circonscriptions en Ontario qu'en Saskatchewan. Nous pourrions effectuer d'importantes recherches sur le maïs et l'industrie laitière et pas suffisamment sur les céréales ou la vallée de l'Okanagan. Là-bas, les gens votent pour les conservateurs. Les libéraux n'ont pratiquement aucune chance de gagner à cet endroit, alors peut-être que cela ne vaut pas la peine de s'en occuper. Cette question vous préoccupe-t-elle? Moi, elle me préoccupe.

**M. Archibald :** Je ne veux pas donner l'impression que tout l'argent de la recherche est centralisé.

**Le sénateur Tkachuk :** C'est ce que vous me dites. Je veux seulement m'en assurer.

**M. Archibald :** Je ne veux pas vous laisser cette impression. Les fonds pour la recherche sont alloués à nos diverses installations. Nous avons quatre principaux programmes nationaux. Les quatre chefs de direction générale responsables de ces programmes se trouvent à quatre endroits différents au pays. Il y en a un à Summerland, un autre à Lethbridge, un à Ottawa et le dernier à Kentville. Nous avons 10 directeurs des sciences, qui travaillent également à différents endroits au Canada, qui doivent s'assurer que nous produisons des résultats scientifiques dans leur domaine particulier, qu'il s'agisse de l'amélioration des plantes ou de zootechnie. La gestion, l'argent et les endroits où se fait le travail sont en fait répartis dans l'ensemble du pays.

La différence, sénateur, est que dans le passé, chaque centre avait une certaine autonomie pour travailler sur ses besoins particuliers et qu'il n'y avait pas de concertation. Nous avons 19 différents emplacements et cela ne constituait pas la meilleure façon possible d'utiliser nos ressources. Maintenant, le directeur

that those programs, whether they are taking place in P.E.I., Ontario, Saskatchewan or Alberta, are coordinated and connected to best serve the needs of those areas, because there is a lot of commonality in the skill sets we need.

I do not want to give the impression that it is all centrally controlled, because that is not the case.

**Senator Tkachuk:** Is there a deliberate policy to not fund research through the universities and other private institutions but rather to hire the scientists ourselves? Would it not give the government more flexibility if they did not have them in their own employ, or had less of them in their own employ, and had universities, business and others take up more of the research?

**Mr. Archibald:** We currently have no mechanism to support research scientists in universities per se. We are not a granting council; we do not have that ability.

We do have a program, called the Matching Investment Initiative, of just over \$20 million annually. It is a program whereby we can match our dollars with industry dollars to work on areas of common interest. However, we do not have a similar program with universities or teaching hospitals around the country.

It is an area in which we are interested in trying to do better, so that when we actually get into these partnerships, for example, with the University of Prince Edward Island or University of Alberta, we can better manage the relationship. When we maintain ourselves as separate entities, it creates a number of challenges.

**Senator Oliver:** Senator Tkachuk and I have much in common. It seems he has asked a number of the questions I wanted to ask. I will just put one final, new twist on the main issues he was asking you about.

Given all of this research that you are doing across Canada, with many different researchers in many different labs on 30,000 different hectares of land working in many different research centres, what is your process for avoiding redundancy and duplication? Specifically, when you were giving a response to Senator Tkachuk, you used language such as, "We are trying to make the best use of our resources and to bring a new, integrated approach." Neither of those expressions contains anything specific to help me understand how you are avoiding duplication in research in Nova Scotia or British Columbia, or in one of your new centres in Prince Edward Island.

responsable des programmes d'élevage doit s'assurer que ces programmes, qu'ils soient réalisés à l'Île-du-Prince-Édouard, en Ontario, en Saskatchewan ou en Alberta, sont coordonnés afin de mieux répondre aux besoins de ce secteur, parce qu'il y a plusieurs similitudes dans l'ensemble de compétences dont nous avons besoin.

Je ne veux pas donner l'impression que tout est sous contrôle central, parce que cela n'est pas le cas.

**Le sénateur Tkachuk :** Existe-t-il une politique intentionnelle de ne pas financer la recherche par l'entremise des universités ou d'autres institutions privées mais plutôt d'engager les scientifiques nous-mêmes? Le gouvernement n'aurait-il pas plus de souplesse s'il n'employait pas ces chercheurs, ou s'il en employait moins, et s'il laissait les universités, les entreprises, et cetera, assurer une plus grande partie de la recherche?

**M. Archibald :** Présentement, nous ne disposons d'aucune méthode pour encourager les chercheurs scientifiques dans les universités en soi. Nous ne sommes pas un organisme subventionnaire; nous n'avons pas cette capacité.

Nous avons un programme, le Programme de partage des frais pour l'investissement, dont le budget annuel dépasse un peu 20 millions de dollars. Ce programme nous permet d'investir l'équivalent des sommes versées par l'industrie pour réaliser des projets d'intérêt commun. Par contre, nous n'avons pas de programme similaire avec les universités ou les hôpitaux d'enseignement universitaire du pays.

C'est un domaine dans lequel nous voudrions nous améliorer, afin que lorsque nous nous engagerons dans un partenariat, par exemple avec l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard ou l'Université de l'Alberta, nous soyons en mesure de mieux gérer cette relation. Le fait de demeurer des entités séparées crée de nombreux défis.

**Le sénateur Oliver :** Le sénateur Tkachuk et moi avons beaucoup en commun. Il me semble qu'il a posé plusieurs questions que je voulais vous poser. Je vais juste apporter un dernier point de vue sur les principales questions qu'il vous a posées.

Étant donné la quantité de recherches que vous effectuez partout au Canada, avec plusieurs chercheurs, plusieurs laboratoires établis sur 30 000 différents hectares dans différents centres de recherche, quelle méthode utilisez-vous pour éviter la redondance et les chevauchements? Plus particulièrement, lorsque vous avez répondu au sénateur Tkachuk, vous avez dit des phrases comme « nous essayons d'utiliser nos ressources de la façon la plus efficace possible et d'adopter une nouvelle approche intégrée ». Aucune de ces expressions n'est assez précise pour m'aider à comprendre comment vous allez éviter le chevauchement des recherches effectuées en Nouvelle-Écosse ou en Colombie-Britannique, ou dans l'un de vos nouveaux centres de l'Île-du-Prince-Édouard.

Put some teeth in the language. You say you are making the best use of resources and are bringing an integrated approach, but what specifically are you doing to avoid duplication so that six scientists are not independently working on the same thing and wasting a lot of Canadian taxpayers' dollars?

**Mr. Archibald:** One thing we have put in place to address that is what we call "outcome projects" within the department. We have a specific outcome project dealing with winter wheat cultivar development, for example. We as a department say we will allocate, in this case, \$1.9 million to that particular activity. We identify the skill sets we need across the country. To deliver on these kinds of activities, we will need breeders at these two or three locations, and pathologists and entomologists, and their funding, support and supervision are directed under this outcome project.

The department has 87 outcome projects in research. Within those, we identify the locations, the activities, the human resource, the operating dollars and the capital dollars associated with delivery on those projects. Whether it be animal welfare or organic farming and horticulture, just as examples, that is the process we have put in place to address that issue. That was one of the greatest opportunities the department has had in terms of better linking all the various players in the various locations and facilities in the country.

That establishment of priorities and budgets, and managing those budgets out to the facilities, so that they know that those dollars are there to carry out those activities, is a way to prevent either duplication or, even more important, eliminate gaps that may have occurred.

**Senator Oliver:** I was hoping you would tell us that you have been working on and already have some fairly sophisticated computer programs that can track the research that is being done, and even the levels, the degree and the extent of it, on a particular project. Are you not using computers to track those things and avoid duplication?

**Mr. Archibald:** Absolutely, senator. Thank you for pointing that out. We are in the process of developing something we call a "decision support system" that basically puts together all the key elements in managing projects. It puts together, obviously, the budget, the human resource elements, the performance measures and the milestones along the way, so that from a management point of view, we can look at the resource that was put in place and, after six months, expect these kinds of results. There should be some sort of reporting mechanism that the ADM for research or my colleagues in other places in the department can look at to see if we are on track. Are there problems? Have there been some extenuating circumstances so that we may need to reallocate resources and make some adjustments in terms of outcomes? That is the system we are moving to, to bring together the project management software with human resource, financial and other assets so that we can truly make the best use of public resources.

Parlez-moi plus concrètement. Vous dites que vous utilisez les ressources d'une façon plus rationnelle et que vous adoptez une approche intégrée. Mais que faites-vous précisément pour empêcher les chevauchements et que six scientifiques ne travaillent pas chacun de leur côté sur le même problème en gaspillant l'argent des contribuables canadiens?

**M. Archibald :** Un des moyens que nous avons mis en œuvre au ministère pour aborder ce problème est ce que nous appelons les « projets à bénéfices ». Nous avons un projet à bénéfices particulier sur le développement de cultivars du blé d'automne. Le ministère s'engage à allouer, dans ce cas, 1,9 million de dollars à ce projet particulier. Nous identifions l'ensemble des compétences dont nous avons besoin dans tout le pays. Pour réaliser ce genre de projets, nous devons pouvoir compter sur des phytogénéticiens à deux ou trois emplacements, des pathologistes et des entomologistes. Les résultats, le soutien et la supervision sont concentrés vers ce projet à bénéfices.

Il y a 87 projets à bénéfices en cours au ministère. Nous identifions les emplacements, les ressources humaines, le budget d'exploitation et le budget d'équipement associés à la réalisation de ces projets. Peu importe que les projets touchent le bien-être des animaux, l'agriculture biologique ou l'horticulture, à titre d'exemples, c'est la procédure que nous avons adoptée pour résoudre cette question. Ce fut l'une des meilleures occasions qui s'est présentée au ministère pour mieux associer différents intervenants dans divers emplacements et installations au pays.

L'établissement des priorités et des budgets, ainsi que la gestion de ces budgets pour les installations, afin qu'ils sachent que l'argent est disponible pour la réalisation des activités, est une façon d'empêcher le chevauchement et, encore plus important, d'éliminer les lacunes qui auraient pu survenir.

**Le sénateur Oliver :** J'espérais que vous nous diriez que vous utilisez déjà des programmes informatiques assez avancés pour permettre d'effectuer un suivi des recherches en cours, et même le niveau et la portée d'un projet particulier. N'utilisez-vous pas l'informatique pour effectuer la gestion des projets et éviter les chevauchements?

**M. Archibald :** Absolument, sénateur. Je vous remercie d'avoir soulevé ce point. Nous travaillons présentement à l'élaboration d'un « système d'aide à la décision » qui fondamentalement rassemblera les éléments essentiels à la gestion des projets. Il regroupera, évidemment, le budget, les ressources humaines, les mesures du rendement ainsi que les étapes prévues, afin que d'un point de vue de gestion, nous puissions examiner les ressources mises en œuvre et, après six mois, s'attendre à ce genre de résultats. Il devrait y avoir des procédures de production de rapports afin que le SMA à la recherche ou ses collègues au sein du ministère puissent déterminer si nous sommes sur la bonne voie. Y a-t-il des problèmes? Existe-t-il des circonstances atténuantes qui demanderaient une réaffectation des ressources et des ajustements quant aux résultats. C'est ce genre de système que nous voulons obtenir afin rassembler le logiciel de gestion de projets avec les ressources humaines et financières ainsi que les autres actifs pour vraiment assurer l'utilisation la plus efficacement possible des ressources publiques.

[*Translation*]

**Senator Gill:** I don't know whether this question has already been asked, but I would like to hear about the sorts of relations you have with Quebec, specifically — if there are any.

Second, I would like further details in connection with a question from Senator Tkachuk, about universities. What form of collaboration do you have with the universities for agriculture research projects?

[*English*]

**Mr. Archibald:** We have a strong relationship with a number of different organizations that operate out of Quebec. There has been work with the provincial government and with the research bodies that they have created to make sure that we are addressing the needs of producers in that particular province.

It is an area of great importance for us. We have a large research presence there. We have had a history of collaboration with universities. We are starting to look at ways to strengthen that in a number of locations. In the province of Quebec, for example, University of Laval has a strong dairy program, particularly dealing with dairy products and food safety issues. We work closely with them.

They also have a new centre for work on functional foods and nutraceuticals. We are looking at ways we can connect our research in those areas with the work at Laval.

We try to avoid duplication with our partners. As I mentioned, Laval is clearly recognized as a world centre in dairy and dairy products research. It is important, I think, that that program be supported but that we not duplicate it. We should work with them to make sure that that type of work continues to be supported and promoted; and there are other areas, such as environmental issues, in which we will perhaps play a stronger role in the province of Quebec.

[*Translation*]

**Senator Gill:** I noted in your documentation that Canada is highly dependent on foreign exports. I am aware that the market always fluctuates, but would like to hear about the sorts of problems we might encounter because of our dependency on other countries. Can this sort of thing be anticipated at the international level? There is a problem at the moment with beef exports. Is it possible to predict the areas in which problems might arise? Because people here need to align what they do with anticipated future needs. Have you done research into this?

[*Français*]

**Le sénateur Gill :** Je ne sais pas si la question a déjà été posée, mais j'aimerais savoir le genre de relations que vous avez avec le Québec, en particulier — s'il y en a.

Deuxièmement, j'aimerais approfondir une question posée par le sénateur Tkachuk, concernant les universités. Quel genre de collaboration avez-vous avec les universités, pour les projets de recherche en agriculture?

[*Traduction*]

**M. Archibald :** Nous avons établi des liens solides avec de nombreux groupes actifs au Québec. Du travail a été réalisé avec le gouvernement provincial et les organismes de recherche qu'il a créés pour s'assurer que nous nous penchons sur les besoins des producteurs de cette province.

Il s'agit d'un domaine très important pour nous. Nous avons un rôle très important en matière de recherche dans cette province. Nous avons une collaboration de longue date avec les universités. Nous commençons à chercher des moyens pour renforcer notre collaboration à plusieurs emplacements. Dans la province de Québec, par exemple, il y a à l'Université Laval un solide programme sur l'industrie laitière, qui se penche plus spécialement sur les produits laitiers et les questions de salubrité des aliments. Nous travaillons en étroite collaboration avec celle-ci.

L'Université compte aussi un nouveau centre de recherche sur les nutraceutiques et les aliments fonctionnels. Nous examinons comment nous pourrions associer nos recherches dans ce domaine aux travaux entrepris par l'Université Laval.

Nous tentons d'éviter les chevauchements avec nos partenaires. Comme je l'ai mentionné, l'Université Laval est clairement reconnue comme un chef de file mondial en recherche sur l'industrie laitière et les produits laitiers. Je crois qu'il est important que ce programme soit encouragé et non pas reproduit. Nous devons collaborer avec ces chercheurs pour s'assurer que ce type de travail soit financé et encouragé; il existe d'autres domaines, comme l'environnement, dans lesquels nous pourrions peut-être jouer un rôle plus important dans la province de Québec.

[*Français*]

**Le sénateur Gill :** J'ai vu, dans votre documentation, que le Canada est très dépendant des exportations à l'étranger. Sachant que le marché fluctue toujours, j'aimerais connaître les problèmes que nous pouvons rencontrer à cause de la dépendance que nous avons vis-à-vis les autres pays. Est-ce qu'on peut prévoir ce genre de chose, sur le plan international? On a un problème actuellement avec l'exportation du bœuf. Est-ce qu'on peut prévoir, éventuellement, dans quel domaine on peut avoir des problèmes? Parce qu'il faut que les gens d'ici s'orientent un peu en fonction des besoins éventuels futurs. Avez-vous fait des recherches à ce sujet?

[English]

**Mr. Archibald:** Certainly, within the economics and policy area of the department there is a fair amount of research done on such things as market opportunities, market impacts and market trends.

From a research point of view, we are constantly looking at the emerging science issues that we should anticipate or be ready to address in a proactive way. On an annual basis, I get together with my counterparts in something called a “tetrapartite” meeting with the United States, France and England to look at emerging trends in science. We talk about issues where there are opportunities for future collaboration.

It is an area in which Dr. Martel has been doing a fair amount of work with us to put together a strategy for our international research, to do work collaboratively, but also to look at challenges that may be emerging and to ensure that we have good information prior to problems showing up.

It is an area that, from a marketing and economics point of view, the department does a fair amount of work on, and from a science point of view, we try to identify possible new issues or trends; things like invasive species, new diseases that we can try to get a jump start on to ensure that our producers have the best economic opportunity possible.

**The Chairman:** You mentioned at one point Lethbridge, which caused me to perk up, seeing as that is my hometown. It also is the home of one of our oldest research centres and now the largest in Canada. It is a centre of excellence, strangely enough, for beef.

Several years ago, when we were in a rather difficult financial situation in Canada, there was a great deal of anxiety that the number of research centres and facilities that had long been in place across Canada would be reduced. I believe that was when the current Minister of Finance, Ralph Goodale, was the Minister of Agriculture and Agri-Food. It was at that point, in trying to ensure the strength of the system across the country, that the centres of excellence were created. I paid attention because it happened that one of them was in my area of Lethbridge.

Could you take us quickly across the country and tell us how that has worked over what is now probably close to a decade? How has that improved our situation, not just internally but internationally, having this special focus on a variety of issues? Maybe you could take us through the other areas that were chosen to be centres of excellence.

**Dr. Yvon Martel, Chief Scientist, International, Agriculture and Agri-Food Canada:** Honourable senators, going back about 10 years, we looked at reorganizing the 19 centres to give them a specific national mandate. Lethbridge was focusing on beef, Lennoxville, in Quebec, was focusing on dairy, St-Hyacinthe was

[Traduction]

**M. Archibald :** Certainement, dans les secteurs de l'économie et des politiques du ministère, des recherches appréciables sont réalisées sur les questions comme les débouchés, les impacts et les tendances des marchés.

Du point de vue de la recherche, nous examinons constamment la science émergente que nous devrions voir venir ou être prêt à s'occuper de manière proactive. Une fois par an, je rencontre mes homologues dans le cadre d'une réunion « trépartite » avec les États-Unis, la France et l'Angleterre pendant laquelle nous étudions les tendances émergentes de la science. Nous discutons des aspects qui présentent des occasions de collaboration future.

M. Martel a beaucoup travaillé avec nous dans ce domaine pour élaborer une stratégie pour notre recherche internationale, pour travailler en collaboration, mais aussi pour examiner les problèmes qui pourraient survenir et s'assurer que nous avons l'information appropriée avant qu'ils n'apparaissent.

Du point de vue de la mise en marché et de l'économie, le ministère effectue un travail substantiel dans ce domaine, et du point de vue scientifique, il essaie d'identifier les problèmes ou les tendances futurs, comme l'arrivée d'espèces envahissantes et de nouvelles maladies sur lesquelles nous pouvons tenter de prendre les devants afin d'assurer le meilleur développement économique possible à nos producteurs.

**La présidente :** Vous avez mentionné Lethbridge, ce qui a suscité mon intérêt puisqu'il s'agit de ma ville natale. C'est dans cette ville que se trouve l'un de nos plus vieux centres de recherche, qui est maintenant le plus important au Canada. C'est un centre d'excellence, fait assez surprenant, spécialisé dans le bœuf.

Il y a plusieurs années, alors que le Canada vivait une situation financière plutôt difficile, il y avait beaucoup d'inquiétude à l'effet que le nombre de centres de recherche et d'installations qui existaient depuis longtemps puisse être réduit. Je crois qu'à ce moment, le ministre actuel des Finances, Ralph Goodale, était le ministre d'Agriculture et Agroalimentaire Canada. C'est à cette période que pour tenter de protéger la richesse du système partout au pays, que les centres d'excellence ont été créés. Cela a retenu mon attention parce que l'un d'eux est situé dans la région de Lethbridge.

Pouvez-vous nous parler de l'ensemble du pays et nous expliquer comment cette situation a évolué pendant presque une décennie? Comment cette décision a-t-elle amélioré notre situation, pas seulement à l'interne, mais aussi au niveau international, avec ces intérêts spéciaux envers une variété de domaines? Peut-être pourriez-vous nous parler de d'autres endroits qui sont devenus des centres d'excellence.

**M. Yvon Martel, scientifique en chef, Affaires internationales, Agriculture et Agroalimentaire Canada :** Honorables sénateurs, il y a 10 ans, nous avons étudié la possibilité de réorganiser les 19 centres de recherche en vue d'assigner à chacun un mandat national spécifique. Lethbridge se concentrerait sur le bœuf,

focusing on food, and Lacombe was focusing on a different mandate.

These mandates were looking at the national situation. At the same time, we were looking at working more closely with the industry. That was the beginning of the Matching Investment Initiative to connect industry with these research centres. It has worked well since the time it was put in place. Right now we are pushing this concept a step further by organizing the management of these beef scientists across the country into national programs.

What you see now is a continuation of that strategy of national centres of excellence to now connect the scientists together across the country to do the research at a higher level and be more efficient. It allows us to use the infrastructure in a better way and to avoid duplication between centres in different locations. We are a national association, and the strategy is to move to national programs for these centres.

**The Chairman:** At the same time, it does not restrict those centres of excellence from continuing with some of the fine work they had been doing. I think of, again, my area, where a great deal of research had to do with crops, but also one of the issues that will be a great challenge to our country, and certainly in Western Canada in not so many years to come, which is water.

The centres of excellence have not been so excellent that they have been unable to continue other kinds of research that are not perhaps particularly germane to their own areas, but which have a national impact.

**Mr. Archibald:** Absolutely. Your example of Lethbridge is a good one. Lethbridge is known for and continues to have great expertise and research capacity in beef. However, it is also developing a strong expertise in the environmental area and we are actually looking at ways to link up some of the work that we are doing with work at the University of Lethbridge, which has established a research chair in water, to understand the issues, the socio-economic considerations around water and how access to water affects business development in Southern Alberta and other areas.

You are absolutely right. Just because there was an identification of an area of particular prominence, it was not to the exclusion of being able to do research in other areas in the country or other areas in the department.

**The Chairman:** It is comforting to know that. In the Lethbridge area, as you look every morning toward the horizon and the mountains, you can see already that we are losing glaciers quickly. Some will be gone, I am told by the university, in my lifetime. It is nice to know that that research centre is up on these things.

Others have talked about connections with learning institutions, universities and so forth. We have an excellent institution in Alberta, the Olds Agricultural College near Calgary.

Lennoxville, au Québec, sur la production laitière, Saint-Hyacinthe sur les aliments et Lacombe recevrait un mandat différent.

Ces mandats tenaient compte de la situation nationale. Simultanément, nous cherchions des moyens de travailler plus étroitement avec l'industrie. C'est à ce moment que fut lancé le Programme de partage des frais pour l'investissement qui visait à associer l'industrie aux centres de recherche. Le programme fonctionne bien depuis sa mise en œuvre. Maintenant, nous voulons faire passer ce concept à une autre étape en faisant de la gestion des scientifiques spécialisés dans le bœuf partout au pays un programme national.

Vous assistez maintenant à une évolution de la stratégie des centres d'excellence nationaux qui vise à regrouper les scientifiques du pays afin qu'ils puissent réaliser des recherches de niveau plus élevé et être plus efficace. Cela permet aussi de mieux utiliser l'infrastructure et d'éviter les chevauchements entre différents centres. Nous sommes un groupement national et notre stratégie est d'implanter des programmes nationaux dans ces centres.

**La présidente :** En même temps, rien n'empêche ces centres de poursuivre leur excellent travail dans certains domaines. Je pense encore à ma région, où une grande partie de la recherche portait sur les cultures, mais aussi sur un domaine qui sera un grand défi pour notre pays, et certainement pour l'Ouest canadien dans quelques années seulement, c'est-à-dire l'eau.

Les centres d'excellence ne sont pas spécialisés au point d'être incapables de poursuivre d'autres types de recherche qui, sans être particulièrement proche de leurs domaines d'expertise, ont tout de même un intérêt national.

**M. Archibald :** Absolument. Lethbridge est très bon exemple. Lethbridge est reconnu pour sa vaste expertise et ses ressources de recherche dans le domaine du bœuf. Par contre, ce centre est en train de développer une bonne expertise en environnement et nous examinons présentement des façons d'associer certaines de nos recherches avec celles effectuées par l'Université de Lethbridge, qui a créé un centre de recherche sur l'eau dont l'objectif est de cerner les problèmes et les considérations socioéconomiques associées à l'eau et de comprendre l'influence de l'accès à l'eau sur le développement du sud de l'Alberta et des autres régions.

Vous avez absolument raison. Le fait d'être associé à un domaine d'expertise particulier n'exclut pas la possibilité d'effectuer des recherches dans d'autres domaines ou dans d'autres secteurs ministériels.

**La présidente :** Il est rassurant de savoir cela. Dans la région de Lethbridge, si vous regardez le matin vers l'horizon et les montagnes, vous pouvez déjà constater que les glaciers diminuent rapidement. Les chercheurs universitaires m'ont dit que certains disparaîtront pendant ma vie. Il est intéressant de voir que le centre de recherche se penche sur ces questions.

D'autres personnes ont parlé des associations avec les institutions d'enseignement, les universités et autres. Nous avons en Alberta, une excellente institution, le Olds Agricultural

They have been conducting, I know from working with them on one set of issues, outstanding high-tech science with natural fibre from alpacas and similar things.

How much does your network connect with some of the work done in an institution like the Olds Agricultural College?

**Mr. Archibald:** You are quite right. Certainly, Olds Agricultural College is very advanced in terms of their approach and ability to go beyond just training students in agriculture and also take on applied research programs and those types of initiatives. Whenever there are opportunities for us to link up with places like Olds Agricultural College, we do so, for example, in our projects on bio-products and bioprocesses, which address things like you just mentioned: How do you find new uses for products and new uses for fibres? We try to establish and support those kinds of networks to move forward.

I am not 100 per cent certain, but I believe that in an initiative that we have been working on looking for new uses of flax, representatives from Olds were involved in the discussions. I am aware of the college. I know that they have a progressive program. Whenever those kinds of opportunities arise, we certainly look forward to working with those kinds of people.

**Senator Gustafson:** Do you have any interchange with companies like Monsanto?

**Mr. Archibald:** Are you referring to interchange in terms of staff?

**Senator Gustafson:** I am referring to research.

**Mr. Archibald:** We did have a Matching Investment Initiative dealing with Roundup Ready wheat with Monsanto. That has been discontinued. In my understanding, we do not have any programs currently with Monsanto.

**Senator Gustafson:** Have you done economic research on what is happening in the grain industry?

This year, I would say that farmers have a slim chance of recovering their input costs. Much of that money will go to companies like Monsanto. I am now talking about \$25 per acre to buy the seed. Have you researched such a situation? Where is the grain industry headed in Canada? Where is the money going?

**Mr. Archibald:** The research branch per se does not do research in that area. However, our policy and program people do quite a lot of research on trends, input costs, tracking, modelling future returns and where the cut-off lines will be in those areas. The department has also helped to create something called the "policy research institute," which was established to provide a place to address some of the issues that you have raised, such as the socio-economic challenges, and how to best address these issues as a sector.

College, près de Calgary. Cette institution réalise, je le sais pour y avoir travaillé sur un ensemble de sujets, des recherches de haute technologie exceptionnelles sur la fibre naturelle d'alpagas et d'autres questions du même genre.

Quelle proportion de votre réseau de collaboration s'adresse aux études réalisées par des institutions comme le Olds Agricultural College?

**M. Archibald :** Vous avez tout à fait raison. Certainement, le Olds Agricultural College est très avancé quant à son approche et à sa capacité d'aller au-delà de l'enseignement des techniques agricoles et de réaliser des programmes de recherche appliquée et des initiatives semblables. Lorsqu'une occasion d'association avec une institution comme le Olds Agricultural College se présente, nous la saisissons, comme par exemple, dans le cadre de nos projets sur les produits biologiques et les bioprocédés, qui portent sur des points comme celui que vous venez de mentionner : comment trouver de nouvelles applications pour les produits et les fibres? Nous essayons d'établir et d'encourager ces réseaux à se développer.

Je ne suis pas absolument certain, mais je crois que des représentants du Olds ont participé aux discussions associées à un de nos projets sur les nouvelles applications du lin. Je connais le collège. Je sais qu'il offre un programme progressif. Lorsque des occasions de ce genre se présentent, nous sommes intéressés à collaborer avec les personnes responsables.

**Le sénateur Gustafson :** Avez-vous des échanges avec des sociétés comme Monsanto?

**M. Archibald :** Voulez-vous dire des échanges d'employés?

**Le sénateur Gustafson :** Je veux dire des échanges au niveau de la recherche.

**M. Archibald :** Nous avons une entente en vertu du Programme de partage des frais pour l'investissement sur le blé Roundup Ready avec Monsanto. Cette entente a été interrompue. D'après moi, nous n'avons actuellement aucun programme avec Monsanto.

**Le sénateur Gustafson :** Avez-vous réalisé une étude économique sur la situation de l'industrie des céréales?

Cette année, je dirais que les producteurs ont une faible possibilité de récupérer leurs coûts de production. Une grande partie de cet argent ira à des sociétés comme Monsanto. Je parle ici d'environ 25 \$ par acre pour l'achat des semences. Avez-vous étudié une situation de ce genre? Où s'en va l'industrie céréalière canadienne? Où s'en va l'argent?

**M. Archibald :** La direction de la recherche per se ne fait aucune recherche dans ce domaine. Par contre, nos responsables des politiques et des programmes font de nombreuses études sur les tendances, les coûts de production, le suivi, la modélisation des revenus futurs et des seuils de rentabilité dans ces domaines. Le ministère a aussi aidé à la mise sur pied d'un organisme appelé « Institut canadien de recherches stratégiques en agriculture » qui a été créé pour étudier les questions comme celles-ci, notamment sur les défis socio-économiques et la meilleure façon d'y réagir en tant que secteur.

It is clear that agriculture has gone through many years of great challenges. How do you position this industry? How do you provide the scientific research programs? How do you provide the support for producers in a way that will be defensible and provide the relief that is needed? The research branch does not do that, but certainly the policy and program people do a fair amount of research in that area.

**Senator Gustafson:** The mandate of this committee is to inquire into the present state and future of agriculture. We have had farm groups from Quebec appear before us. In my opinion, from what I have heard, they have the best agricultural system in Canada, bar none. However, it begins with the fact that they have 49 per cent of the dairy quota, whereas Saskatchewan has 3 per cent. They have a guarantee, but I am not trying to take that away from Quebec. When they testify before the committee, they tell us to get our act together. The Government of Quebec has put a great deal of money into agriculture. It is important to look at the state of agriculture in different regions of the country.

Saskatchewan is in big trouble, as are parts of Northern Alberta and Western Manitoba, especially where they have had frosts. Do you look at all areas across the country to determine where the major problems that should be dealt with are?

It is all economic, I suppose. Dr. Martel, as an international scientist you must be looking at the world situation and seeing what direction Canada should take.

From my observations, I cannot see any light at the end of the tunnel in respect of grain exports. Unless something changes, as in some country having a crop failure, we are in big trouble.

**Mr. Archibald:** Certainly, one of the advantages of taking a national approach to how the department operates and its research is that we are much better linked to information from our marketing, trade and policy people than we have been in the past. You are right, in that there are great challenges facing the grain and oil seed sector in this country. There are some opportunities for research to begin to provide some hope. For example, the whole pulse industry has grown tremendously in Western Canada. Our trade people tell us that there are real opportunities for chickpea exports to countries such as India and parts of the Middle East. The current varieties that we are growing in Canada are not to their liking because they do not fit their culinary needs or tastes. We take that kind of information back to our research programs and our breeders to see if we can develop varieties that will fit that market need. Hopefully some new market opportunities will be created so that some farmers in Saskatchewan can produce those crops. There may be some greater economic return from those than from the current crops.

Il est évident que l'agriculture a vécu plusieurs années de grands défis. Comment positionner cette industrie? Comment fournir les programmes de recherche scientifique? Comment aider les producteurs en utilisant des moyens justifiables et qui assurent les résultats voulus? Ce travail ne relève pas de la direction de la recherche, mais les responsables des politiques et des programmes effectuent assurément une quantité appréciable d'études sur ce sujet.

**Le sénateur Gustafson :** Le mandat de notre comité est de se pencher sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture. Nous avons entendu les témoignages d'associations agricoles du Québec. D'après ce que j'ai entendu, cette province a le meilleur système agricole du Canada, sans exception. Cependant, ceci commence par le fait que les producteurs possèdent 49 p. 100 des quotas de lait, alors que ceux de la Saskatchewan n'en ont que 3 p. 100. Les producteurs ont une garantie, je n'essaie pas d'enlever ça au Québec. Lorsque les producteurs ont témoigné devant notre comité, ils nous ont dit que nous devrions nous organiser. Le gouvernement du Québec a investi beaucoup d'argent dans l'agriculture. Il est important d'examiner l'état de l'agriculture dans les différentes régions du pays.

La Saskatchewan éprouve de graves problèmes, tout comme certaines régions du nord de l'Alberta et de l'ouest du Manitoba, plus particulièrement lorsqu'il y a des périodes de gel. Examinez-vous toutes les régions du pays avant de déterminer où sont les problèmes importants qui demandent notre attention?

Tout dépend de l'économie, je suppose. Monsieur Martel, à titre de scientifique de niveau international vous devez connaître la situation mondiale et voir quelle direction le Canada devrait prendre.

Avec mes observations, je ne vois pas le bout du tunnel en ce qui concerne l'exportation des céréales. À moins d'un changement, comme un pays ayant une récolte déficitaire, nous avons d'énormes problèmes.

**M. Archibald :** Certainement, l'un des avantages d'avoir adopté une approche nationale en ce qui a trait au fonctionnement du ministère et de sa recherche est que nous sommes beaucoup plus étroitement liés à l'information venant de nos employés en commercialisation, en commerce et en politiques que nous l'étions auparavant. Vous avez raison, le secteur des céréales et des graines oléagineuses de notre pays est confronté à des défis de taille. Quelques possibilités de recherche peuvent offrir un peu d'espoir. Par exemple, toute l'industrie des légumineuses à grain connaît une croissance phénoménale dans l'Ouest canadien. Nos spécialistes en commerce nous informent qu'il existe des débouchés concrets pour l'exportation de pois chiche vers des pays comme l'Inde et certaines régions du Moyen-Orient. Les variétés que nous cultivons présentement ne conviennent pas parce qu'elles ne répondent pas aux besoins culinaires ou aux goûts. Nous transmettons cette information aux responsables de nos programmes de recherche et à nos phytogénéticiens pour voir s'il est possible de développer des variétés qui répondraient aux besoins de ce marché. Avec de la chance, de nouveaux débouchés seront créés et quelques agriculteurs de la Saskatchewan pourront faire ces cultures. Ces cultures pourraient avoir un rendement économique supérieur à celui des cultures actuelles.

**Senator Gustafson:** We have grown peas on our farm, as have some of our neighbours, but most of us are getting out of that crop because the Americans doubled their subsidy on peas two months ago. There is no way that a Canadian farmer growing peas would be able to compete with the U.S. on that basis.

**Mr. Archibald:** Senator, we want to determine whether there are areas where we could be ahead of the competition. If there is a market in India that has a true demand and we can develop a variety to fit that demand ahead of our competitors — ahead of the Americans or other chickpea producers — then at least an opportunity exists to capture a market and increase the return.

**Senator Gustafson:** We did that in canola for 20 years, but those days are over. Our canola prices have dropped from \$8.50 per bushel to \$5.35 per bushel. I just heard someone's prognosis of what we should be seeding, and farmers are looking at that now. Apparently we should be seeding flax. The whole flax crop in Saskatchewan and parts of Manitoba and Alberta froze. Flax is moving at \$13 per bushel. However, there is a warning: If the amount of flaxseed is sown that they think will be sown, we will be getting about \$6 per bushel because there will be a glut. It is easy to say that we must diversify; and we have gone through that.

**Senator Oliver:** Are there any other pulse crops that you could look at?

**Senator Gustafson:** We have looked at them all.

**Senator Oliver:** Name one that we have not tried to grow.

**Senator Tkachuk:** You could sell futures and pray.

**Senator Gustafson:** Thanks for the good advice.

**Senator Kelleher:** I cannot think of an area of trade that is more heavily politicized than agriculture. Unfortunately, I learned that economics is often thrown out with the dishwater. We do not necessarily apply good economics to our agricultural trade. Therefore, it is important to understand what is going on in the area of economics. Does your division liaise with the so-called trade sector within agriculture to ensure that you are not operating at cross purposes?

**Mr. Archibald:** Absolutely. The department has created a series of boards. The purpose of the boards is to bring together branch heads and associated people working in those areas to talk about areas of common interest. There is a marketing and trade board and a food safety and quality board, of which I am a member, along with the ADM of policy, the ADM of international trade and marketing, and team leaders from food safety in trade and such areas. We bring all of the resources of the department together in one place to talk about the issues facing us. Obviously, my area looks at where the research gaps are so that we can help

**Le sénateur Gustafson :** Nous cultivons le pois sur notre ferme, comme quelques-uns de nos voisins, mais la plupart d'entre-nous abandonnons cette culture parce que les Américains ont doublé les subventions accordées à la culture du pois il y a deux mois. Il est impossible qu'un producteur de pois canadien puisse être compétitif avec les États-Unis. sur cette base.

**M. Archibald :** Sénateur, nous voulons déterminer quels sont les domaines où nous pourrions devancer la compétition. S'il y a un marché en Inde avec une demande réelle et que nous pouvons développer une variété qui réponde à la demande avant nos concurrents — avant les Américains ou les autres producteurs de pois chiche — nous aurons au moins la possibilité de conquérir un marché et d'augmenter le rendement.

**Le sénateur Gustafson :** C'est ce que nous avons fait pour le pendant 20 ans, mais cette époque est finie. Le prix de notre canola a chuté de 8,50 \$ le boisseau à 5,35 \$ le boisseau. Je viens d'entendre l'opinion de quelqu'un sur ce que nous devrions semer et les agriculteurs sont présentement en train d'examiner cette proposition. Apparemment, nous devrions semer du lin. Toute la récolte de lin de la Saskatchewan, de certaines régions du Manitoba et de l'Alberta a été perdue en raison du gel. Le boisseau de lin se vend 13 \$. Par contre, il y a un avertissement : si la quantité de lin semé est telle que prévue, nous n'obtiendrions que 6 \$ le boisseau en raison d'une surabondance. Il est facile de dire qu'il faut se diversifier; et c'est ce que nous avons fait.

**Le sénateur Oliver :** N'y a-t-il pas d'autres légumineuses que vous pourriez étudier?

**Le sénateur Gustafson :** Nous les avons toutes examinées.

**Le sénateur Oliver :** Nommez-en une que nous n'avons pas essayé de cultiver.

**Le sénateur Tkachuk :** Vous pourriez vendre des contrats à terme et prier.

**Le sénateur Gustafson :** Merci pour le bon conseil.

**Le sénateur Kelleher :** Je ne peux pas identifier un autre domaine commercial qui soit plus fortement politisé que l'agriculture. Malheureusement, j'ai appris que les aspects économiques sont souvent poussés du revers de la main. Nous n'appliquons pas nécessairement une saine économie dans le commerce des produits agricoles. Par conséquent, il est important de comprendre ce qui se passe du côté de l'économie. Est-ce que votre direction est en contact avec ce que l'on appelle le secteur du commerce de l'agriculture pour vous assurer que vous ne fonctionnez pas avec des objectifs croisés?

**M. Archibald :** Absolument. Le ministère a créé une série de conseils. Ces conseils ont pour objectif de rassembler les dirigeants des directions et ceux qui travaillent dans ces domaines afin de discuter des questions d'intérêt commun. Il y a un conseil de la commercialisation et du commerce, un conseil de la salubrité et la qualité des aliments, dont je fais partie, avec le SMA aux politiques, le SMA au commerce international et à la commercialisation et les chefs d'équipe des groupes responsables de la salubrité des aliments dans le commerce et de d'autres domaines. Nous réunissons toutes les ressources du ministère au

with the issues, but in a way that is not isolated or unconnected to the trade realities out there. Clearly, in those discussions there is an understanding of the emphasis and the level of subsidies that various jurisdictions put on research, of the kind of strategic directions they are taking, and of the areas of competitive advantage for Canada.

One of the great benefits of the management approach that we put in place is to link all those pieces and not deal with issues in isolation. That is where the power of the whole approach comes into play. We talk with people who work on trade, not only within the department, but also in other departments, such as International Trade, and those involved in science to ensure that the effort is as coordinated as possible.

**The Chairman:** We had quite interesting sessions during our discussions on value added. Those discussions began with Senator Oliver and Senator Gustafson, who chaired this committee before me. We heard about all sorts of areas that you do not necessarily hear that much about usually.

One group that was extremely enthusiastic and eager to develop further, but found that wherever they turned there was no door open to getting good advice on how their particular kind of farming would be able to grow in Canada, was the organic farmers. At a time when the consumer in this country, and certainly in the United States, is eager to have organic products, our farmers feel that there is a barrier for them, that they cannot get a seat at the table that would help them move ahead, which they want to do, knowing that there is a market out there that is currently being filled by products from the United States.

Through your research and policy systems, have you anything to offer us and them in terms of opportunities for that product in Canada at a time when we are in all sorts of trouble in our agricultural communities?

**Mr. Archibald:** I am glad you raised that issue. It is an area that I see as a real opportunity, and the department has been working on it on a number of different fronts.

We must first try to help the industry work toward standardized definitions and certifications and to ensure that these certifications are recognized in the United States and Europe so that there is some consistency to that approach. Our people in marketing and trade have been working aggressively in that area.

The policy and economics people have also done some research and there is clearly a big opportunity for import replacement in the area of organics. We all see the increased visibility of organic produce at the grocery store, and there is a real opportunity for Canadian producers to supply many of these markets.

même endroit pour parler des problèmes auxquels nous sommes confrontés. Évidemment, ma direction cherche à identifier les domaines où il y a des lacunes dans la recherche afin que nous puissions aider, mais sans être isolés ou dissociés des réalités commerciales qui existent. Il y a clairement dans ces discussions une compréhension de l'importance et du niveau de subventions allouées à la recherche par les différents ministères, de la direction stratégique adoptée et des domaines où le Canada a un avantage compétitif.

Un des grands avantages de la méthode de gestion que nous avons mise en œuvre est de rassembler tous ces aspects au lieu de s'attaquer aux problèmes de manière isolée. C'est là que toute la force de la nouvelle méthode se fait sentir. Nous parlons avec des gens qui travaillent dans le commerce, non seulement au sein du ministère, mais aussi dans d'autres ministères, notamment Commerce international Canada, et des gens qui travaillent dans le domaine scientifique pour s'assurer que les efforts sont aussi coordonnés que possible.

**La présidente :** Nous avons des séances assez intéressantes dans le cadre de notre examen des produits à valeur ajoutée. Ces discussions ont commencé avec le sénateur Oliver et le sénateur Gustafson, qui était le président du comité avant moi. Nous avons entendu parler de toutes sortes de domaines dont on ne parle pas nécessairement beaucoup d'habitude.

Un groupe était extrêmement enthousiasme et motivé de poursuivre sa croissance, mais peu importe à quelle porte ils ont frappé, ils n'ont jamais obtenu de bons conseils sur les moyens d'assurer la croissance de leur type d'agriculture au Canada : les agriculteurs biologiques. À une époque où le consommateur canadien, et certainement celui des États-Unis, s'intéresse aux produits biologiques, ces agriculteurs sentent qu'il y a une barrière devant eux, qu'ils ne peuvent pas avoir accès aux outils qui les aideraient à progresser, ce qu'ils veulent faire, sachant que le marché est présentement approvisionné par des produits importés des États-Unis.

Par vos systèmes de recherche et de politiques, avez-vous quelque chose à nous offrir et à leur offrir en termes de possibilités pour ces produits au Canada à un moment où nos communautés agricoles éprouvent toutes sortes de problèmes?

**M. Archibald :** Je suis content que vous ayez soulevé cette question. C'est un domaine où je vois de réelles possibilités à exploiter, et le ministère y travaille sur différents fronts.

Nous devons d'abord tenter d'aider l'industrie travailler à des définitions et à des homologations normalisées et ensuite faire reconnaître ces homologations aux États-Unis et en Europe afin d'apporter un peu de cohérence à cette méthode. Nos spécialistes en commercialisation et commerce travaillent très fort dans ce domaine.

Le personnel de la section des politiques et de l'économie a aussi réalisé quelques études qui démontrent clairement qu'il y a une grande occasion pour le remplacement des importations dans le domaine des produits biologiques. Nous voyons tous la visibilité grandissante des produits biologiques dans les épiceries, et une réelle possibilité s'offre aux agriculteurs canadiens d'approvisionner plusieurs de ces marchés.

From a research point of view, we are starting to look at this much more than we have in the past, particularly in horticultural crops, where there seems to be a fair amount of interest, but also in the more commodity-based grains and livestock sides of the business. As you point out, it is a real opportunity. It is also an area where I think there is opportunity for our work to link up with initiatives going on in other jurisdictions. The Nova Scotia Agricultural College in Truro is building a strong capacity in the area of organics, and we want to work with them along those lines.

We want to work on certification, on helping the industry better organize so they can move forward, on understanding the real market opportunities, and on understanding the production behind it that so that we can inform producers on how best to produce organic lettuce in this climate zone, or organic beef or whatever. It is a real opportunity in terms of import replacement and that is an economic advantage for Canadian farmers as well.

**The Chairman:** We might get our researchers to send you the names of people who appeared here who might like to be involved in this.

**Senator Tkachuk:** Dr. Martel, after your explanation I was not sure how the research decisions are made and how they will be made in the future.

I want to couple that with a question on things like BSE and avian flu. Do the budget numbers for research in the Department of Agriculture include research on BSE and avian flu? Do we do any of that or is that done by the Department of Health? How is all of that handled?

**Mr. Martel:** As indicated by Dr. Archibald, there is currently a Network of Centres of Excellence being created on BSE, with funding of \$5 million. Our contribution to that will be participation. BSE research is not yet significant in Agriculture and Agri-Food Canada. It is currently being done more in the veterinarian colleges and by people dealing with animal diseases.

**Senator Tkachuk:** What about avian flu?

**Mr. Martel:** The same is true of that.

**Senator Tkachuk:** Will we have a centre of excellence on that? Did the \$5 million come out of the regular budget or was it additional money?

**Mr. Martel:** The \$5 million was announced in last year's budget to create one new National Centre of Excellence, of which I think there are 21 or 22 now. There will be one more, focusing on the science of BSE.

Du point de vue de la recherche, nous commençons à étudier cette question beaucoup plus que nous le faisons auparavant, particulièrement pour les cultures horticoles, qui semblent susciter beaucoup d'intérêt, mais aussi les aspects qui relèvent plus des céréales comme produit de base et le bétail. Comme vous l'avez souligné, l'occasion est bien réelle. C'est aussi un domaine dans lequel je crois que nous pourrions associer notre travail avec des projets en cours dans d'autres ministères. Le Nova Scotia Agricultural College, à Truro, est en train de développer une expertise solide dans le domaine des produits biologiques, et nous voulons travailler avec eux dans ce domaine.

Nous voulons travailler à l'élaboration des homologations, aider l'industrie à mieux s'organiser afin de poursuivre son évolution, essayer de comprendre les nouveaux débouchés, et la production qui leur est propre afin d'informer les producteurs sur les meilleures méthodes de production de laitue biologique dans une zone climatique, de bœuf organique, etc. Il s'agit vraiment d'une grande occasion pour le remplacement des importations, ainsi qu'un atout économique pour les agriculteurs canadiens.

**La présidente :** Nous pourrions demander à nos attachés de recherche de vous faire parvenir les noms des personnes qui ont témoigné ici et qui aimeraient peut-être participer à votre travail.

**Le sénateur Tkachuk :** Monsieur Martel, après avoir écouté vos explications, je ne suis pas certain de comprendre comment les décisions en matière de recherche sont prises et comment elles seront prises dans le futur.

Je veux aussi ajouter une question sur l'ESB et la grippe aviaire. Est-ce que les sommes prévues dans le budget pour les travaux de recherche du ministère de l'Agriculture incluent la recherche sur l'ESB et la grippe aviaire? Faisons-nous ce genre de recherche ou cela relève-il du ministère de la Santé? Comment s'en occupe-t-on?

**M. Martel :** Comme l'a indiqué M. Archibald, un réseau de centres d'excellence pour la recherche sur l'ESB, pour lequel une somme de 5 millions de dollars a été prévue, est présentement en formation. Notre contribution se fera sous la forme de participation. Pour l'instant, Agriculture et Agroalimentaire Canada ne réalise pas beaucoup de recherche sur l'ESB. Présentement, cette recherche est surtout effectuée par les collèges de médecine vétérinaire et les intervenants en santé animale.

**Le sénateur Tkachuk :** Et la grippe aviaire?

**M. Martel :** C'est la même chose.

**Le sénateur Tkachuk :** Aurons-nous un centre d'excellence sur cette maladie? La somme de 5 millions vient-elle du budget normal ou est-ce une somme supplémentaire?

**M. Martel :** Le montant de 5 millions de dollars a été annoncé dans le budget de l'année dernière pour la création d'un nouveau centre d'excellence national, je crois qu'il y en a maintenant 21 ou 22. Il y en aura un de plus, spécialisé dans la recherche sur l'ESB.

**Senator Tkachuk:** You talked earlier about these centres of excellence. Our chairman talked about Lethbridge, and you said that even though they are doing this, it does not mean they have discontinued research that they normally do.

Let me get this straight. If we have the same amount of cash as we had 5 or 10 years ago, as you said earlier, or maybe even less cash, how does this work? How do they do what they used to do as well as new work, or are you just stirring the pot and doing the same work in different places? There is nothing new here really. There is just an administrative framework to do the same things you were doing before, but calling it “centres of excellence.”

**Mr. Archibald:** I know it is confusing, because we use the term “National Centres of Excellence” within the department, but the program we are talking about for BSE was funded by new dollars administered by Industry Canada. It is \$5 million a year for the next seven years to work on BSE and TSE.

**Senator Tkachuk:** Is that \$5 million per year?

**Mr. Archibald:** Yes, it \$5 million per year for seven years, and it is directed toward building capacity in universities and teaching hospitals.

As Dr. Martel was saying, we want to align what we have to try to support that, so that it is connected to it. We cannot attract those dollars into the department, but we can certainly try to ensure that what work we do is complementary in terms of what we are trying to accomplish.

**The Chairman:** Thank you very much. This has been an excellent evening. I think we have all learned a lot. I hope that you will be free at some time to come back if we need you.

**Mr. Archibald:** I would be delighted to do so.

**The Chairman:** At this point, honourable senators, this part of our meeting will end.

The committee continued in camera.

**Le sénateur Tkachuk :** Vous avez parlé plus tôt de ces centres d'excellence. Notre présidente a parlé de Lethbridge, et vous avez dit que même si ce centre effectuait ces recherches, cela ne voulait pas dire qu'il devait cesser les autres recherches qu'il fait habituellement.

Laissez-moi éclaircir la question. Si nous disposons le même montant d'argent qu'il y a cinq ou dix ans, comme vous l'avez dit auparavant, ou peut-être moins d'argent, comment cela fonctionne-t-il? Comment ce centre peut-il faire ce qu'il faisait avant et s'occuper aussi des nouvelles recherches, ou est-ce que vous ne faites que mélanger le tout et les mêmes recherches se font à différents endroits? Il n'y a rien de neuf ici, vraiment. Ce n'est qu'un cadre de gestion pour faire ce qui se faisait auparavant, mais en utilisant l'appellation « centres d'excellence ».

**M. Archibald :** Je sais que ce n'est pas clair parce que nous utilisons le terme « centre d'excellence national » au ministère, mais le programme dont nous parlons à propos de l'ESB a été financé par des nouveaux dollars gérés par Industrie Canada. Il s'agit d'un montant de 5 millions de dollars par année pendant les sept prochaines années alloué à la recherche sur l'ESB et les EST.

**Le sénateur Tkachuk :** C'est 5 millions de dollars par année?

**M. Archibald :** Oui, une somme 5 millions par année pendant sept ans consacrée au développement d'expertise dans les universités et hôpitaux d'enseignement universitaire.

Comme M. Martel le disait, nous voulons assigner ce que nous avons pour essayer d'encourager ce projet, pour y être associé. Nous ne pouvons pas attirer cet argent au ministère, mais nous pouvons certainement de s'assurer que le travail que nous faisons soit complémentaire en termes des objectifs que nous essayons d'atteindre.

**La présidente :** Je vous remercie beaucoup. Ce fut une excellente soirée. Je pense que nous avons appris beaucoup. J'espère que vous serez disposé à revenir à un autre moment si nous en avons besoin.

**M. Archibald :** Ce sera avec plaisir.

**La présidente :** Honorables sénateurs, ceci termine cette partie de notre réunion.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

---

WITNESSES:

**Thursday, February 3, 2005**

*Canadian Food Inspection Agency:*

Peter Brackenridge, Acting Executive Vice-President, Office of the President;

Krista Mountjoy, Acting Vice-President, Operations;

Cameron Prince, Executive Director, Animal Products Directorate;

Dr. Gary Little, Veterinary Program Officer, Animal Products Directorate.

*Agriculture and Agri-Food Canada:*

Andrew Larsland, Assistant Deputy Minister, Market and Industry Services;

Gilles Lavoie, Senior Director General, Team Leader, Food Safety and Quality.

**Tuesday, February 8, 2005**

*Agriculture and Agri-Food Canada:*

Dr. Bruce A. Archibald, Assistant Deputy Minister, Research Branch;

Dr. Yvon Martel, Chief Scientist, International.

TÉMOINS :

**Le jeudi le 3 février 2005**

*Agence canadienne d'inspection des aliments :*

Peter Brackenridge, Premier vice-président (par intérim), Bureau du président;

Krista Mountjoy, vice-présidente (par intérim), Coordination des opérations;

Cameron Prince, directeur exécutif, Direction des produits animaux;

M. Gary Little, agent de programme vétérinaire, Direction des produits animaux.

*Agriculture et Agroalimentaire Canada :*

Andrew Larsland, sous-ministre adjoint, Services du marché et de l'industrie;

Gilles Lavoie, directeur général principal, chef d'équipe, Salubrité et qualité des aliments.

**Le mardi le 8 février 2005**

*Agriculture et agroalimentaire Canada :*

M. Bruce A. Archibald, sous-ministre adjoint, Direction générale de la recherche;

Dr Yvon Martel, scientifique en chef, Affaires internationales.